U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5
Dec. 30/83

大漢公報
The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604)685-8575
義忠義氣團結
義俠誠救國奸除
本報創刊於一九〇七年

環球郵報報導促請加人注意

急欲移民人士每易受人剝削

此問題在加已達到嚴重程度

（特訊）據環球郵報報導，每年有數以百計急欲移民之人士，被日漸增加之移民律師及移民顧問所剝削。該等律師及顧問往往對該等急欲移民之人士，作出其可能無法做到而使該等人士能夠移民之承諾。

據若干著名移民律師、移民顧問、及移民部官員說，上述問題在全加拿大已達到嚴重之程度。

查過去很多年來，有關過份取財、辦事無能、以及罔顧商德營業之情況報告，經已不斷呈送給渥太華移民官員，促請其注意。但迄今爲止，官方對於該等報告之反應少得可憐。

多倫多移民律師華特曼說，聯邦政府必須承認，此問題已到非常嚴重的地步。

華氏說，我每個月均在辦公室見到十餘名該等受害人士。聯邦政府很多年來已知悉此問題之存在，現在確是需採取行動的時候。

另一名移民律師積曼女士，形容該等亟欲搞妥他們身份的人士非常脆弱，容易受欺。如有人承諾給予他整個世界，他亦會接受爲真的。

一九八一年，曾有一項名爲「肆無忌憚之移民顧問剝削急欲移民人士」之報告，呈交與當時之移民部長艾斯華迪，艾氏曾承諾迅速採取行動。

但最近有一項匯報文件送交現任移民部長麥當奴女士審閱，指出上述報告之主要建議，沒有一項付諸實行。該等主要建議包括印發傳單，警告人們不可受該等肆無忌憚之經營人士所欺騙，以及在各個少數民族社區內進行一項協助及教育急欲移民人士之試驗計劃等。

關於印發傳單，該匯報文件謂該等傳單迄未有印發。至於試驗計劃，該匯報謂艾斯華迪曾着令其下屬在少數民族社區辦理該等計劃，但其後由於節約措施，艾氏認爲無需進行辦理。

日作體會五週前之最後會議，討論太空防衛武器問題。

美方發言人安德高稱，此次會議歷時三小時十二分，是在聯合國蘇聯辦事處舉行。

爲期六週之第一輪美蘇限武會議在今天會議之後即告完畢。

第二輪會議是定於五月卅日舉行。

自美蘇在三月十二日開始談判以來，雙方均已協議，一直將與會議內容有關之新聞封鎖，並無向外間透露消息的。

雙方認爲，磋商和對話是有益的，並商定下一輪磋商將於一九八五年十月在北京舉行。

圖爲獨腿抗癌英雄方堯抵達卑詩邊境之情況。

獨腿英雄按照計劃

昨日下午行抵卑詩

省長親赴邊境歡迎情況熱烈

（亞伯達省路易士湖加新社電）獨腿英雄方堯，於連續步行將近十三個月之後，現已抵達卑詩省境。

方堯現年十九歲，卑詩省穩寧市人。

他此次步行係爲研究癌病籌款。

按照計劃預定，他於昨（廿三）日下午沿橫貫加拿大公路行抵卑詩省境，卑詩省長班納，省府祕書長查博，加拿大防癌會代表，以及方堯之母安娜，均到本省菲特市以東數公里之邊境，歡迎方堯歸來。

方堯於一九八四年三月卅一日由紐芬蘭之聖約翰斯市起步，迄今步行已橫過九省，逾七千公里。抵達卑詩省境後，尚須續行九百六十餘公里，方能到達太平洋岸，行畢全程。

方堯起步後迄今，已籌得公衆捐款超過三百萬元。加上卑詩省與亞省所承諾之捐款，總數接近五百萬元。

雲東區中學打架案

兩名華青被控毆打

印度學生登證人台縷述經過

（雲訊）本月廿二日雲高華地方法院審訊一宗打架案。在該案中有兩名華人男子被控。

被告分別爲：耀輝陳（譯音）及莊舒振方（譯音），均十九歲，被控嚴重毆打罪。

據案情透露，去年十月間有一批華人青年，進入大衛湯遜中學找尋印度學生。此事件起源於對上一天，當時有一名印度男童聯同若干友人將兩名中國青年毆打。被毆者于是於翌日（即案發之日）聯同其他人等持着刀棍返回該校找尋毆人之印度學生。

學生那厘曼作證說，去年十月十九日放學後，有七名至十名東方人闖入校內，沿途將人推開。他急忙走避，撞向一個儲物櫃門跌低，隨即被該批東方人毆擊。

那厘曼並將其所需縫針八十二口而致之疤痕顯示給陪審團看。

該案仍在續審中。

美蘇首輪談判完畢

第二回合五月開始

（日內瓦電）美蘇兩國限武談判代表于今靜和認真的氣氛中進行

本汝比發生雙屍案

一男子被騎警扣留

（雲訊）昨（廿三）日清晨，本汝比一對夫婦被人殺害，一名廿三歲男子疑與該事件有關而被本汝比皇家騎警扣留。

一名警方發言人說，警方接到報告，謂馬連路六三五二號一間住宅內有人被刺，馳至上述地址時，發現五十歲阿基羅及其四十五歲之妻之屍體。

他們身上均有多處刀傷。

相信警方曾就該事件向該對夫婦已長大之兒女查問，預料稍後時間將會落案提控。

中蘇六輪磋商

發表新聞公報

（新華社莫斯科四月二十二日電）中蘇第六輪磋商結束後，於今天發表了新聞公報。公報全文如下：

中蘇第六輪磋商于一九八五年四月九日至二十二日在莫斯科舉行。中國政府特使、外交部副部長錢其琛同蘇聯政府特使、外交部副部長列·費·伊利切夫就中蘇關係正常化問題繼續交換了意見。

雙方各自闡述了對實現兩國關係正常化問題的立場。雙方表示希望繼續改善中蘇關係，並願意擴大兩國在政治、經濟、貿易、科技、文化等領域中的聯繫和交往。

磋商是在坦率、平靜和認真的氣氛中進行的。

滿地可銀行開辦

七年期按揭貸款

（雲訊）滿地可銀行於本星期一宣佈施行一項七年年期按揭貸款，因阿拉法爲叙利亞之死對頭，而上述兩個回教派則係由叙利亞支持。

滿地可銀行一位發言人說，上週貝魯特之巷戰，係與效忠於巴解組織領袖阿拉法之份子有關。

葉派人士之消息謂，上週貝魯特街頭戰爭所引起之內部分裂。

所有杜魯滋派、什葉派及辛尼派之回教政治領袖，已被邀請參加會議。

卡拉美說：「我們不能容忍我們兄弟間之戰鬥，希望能糾正此種可悲之局面。」

接近杜魯滋派及什葉派人士之消息謂，上週貝魯特之巷戰，係與效忠於巴解組織領袖阿拉法之份子有關，因阿拉法爲叙利亞之死對頭，而上述兩個回教派則係由叙利亞支持。

（雲訊）滿地可銀行於本星期一宣佈施行一項七年年期按揭貸款，因阿拉法爲叙利亞之死對頭，而上述兩個回教派則係由叙利亞支持。

黎回教各派領袖

被邀赴叙京和談

（貝魯特電）黎巴嫩總理卡拉美於上星期日稱，叙利亞已邀請黎巴嫩回教領袖，在本星期內前往大馬士革，舉行會議，希望能夠彌縫上週在西貝魯特街頭戰爭所引起之內部分裂。

所有杜魯滋派、什葉派及辛尼派之回教政治領袖，已被邀請參加會議。

卡拉美說：「我們不能容忍我們兄弟間之戰鬥，希望能糾正此種可悲之局面。」

接近杜魯滋派及什葉派人士之消息謂，上週貝魯特之巷戰，係與效忠於巴解組織領袖阿拉法之份子有關，因阿拉法爲叙利亞之死對頭，而上述兩個回教派則係由叙利亞支持。

天氣報告

今天陰有驟雨
最高溫度二十度
最低溫度三度

皇冠畫廊
春季減價大
配鏡架 50% OFF
*裝畫*鏡架*招牌
4534 緬街（近29街）
874-0032

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
經於一九八五年四月十九日（星期五）
新張營業
敬請光臨指導
顧客至上 服務週到
七天營業 貨靚價實
價錢實際 歡迎惠顧
每日供應 各式飯盒
專營
新鮮肉類
燒味鹵味
肥鷄大鴨
特製臘味
牛孖筋
咖喱鷄
炆牛什
特製燻蹄
南乳豬手
柱候牛腩
蠔油鴨掌
家鄉扣肉
豉椒鳳爪
特設熟餸部門
歡迎零沽批發
新張期間 九折優待 四月十九日至廿五日

和安芽菜公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
祕魯 美國 澳洲 綠荳發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
RESTRICTED
limited admittance if under 18
請參閱本院廣告第十五版

果仔店餐館用具
長八呎果仔店用冰櫃三百磅制雪機二匹馬力冷氣機單頭雪糕機特平價
急賣電：255-8073

廣興肉食公司
KWONG HING COMPANY
228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
TEL: 681-1939
由四月一日星期一起
爲推銷本農場生產率之成長起見
故特舉辦春季酬賓節
鮮肉 八五折 燒烤
請移玉步 駕臨指示

華聲錄影公司 華埠總代理
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時、星期六上午十時至下午六時、星期日及假期上午十二時至下午六時
PANASONIC
樂聲牌六小時錄影帶
每條 $7.99
選買壹箱，拾條有價講
PANASONIC
微波爐爐，電子感應制 $449.00
PANASONIC $459.00
錄影機，搖遠控制
兩星期定時錄影
立體身力聲，錄影機，兩星期四次定時錄影時間制
原價 $1099.00 現價 $899.00
DC VIDEO FURNITURE and APPLIANCES
A Division of Double C Enterprises Ltd
337 GORE AVE VANCOUVER B C 669-9059
648 E.HASTINGS ST. VANCOUVER B C 251-1020

●看完本報●敬請訂閱●

685-8575 零售每份三毫 每月八圓

阿森希望年底與歌迷見面。

奉命赴日睇靚女物色女主角

許冠傑向導演級進軍

新藝城新片「打工皇帝」開錢當日，男主角許冠傑一早抵達電影工作室內，參予拜神儀式，女主角王祖賢準時抵埗。

不見一段日子的許冠傑，臉龐頗然略瘦，還以爲他有病在身。

「是否患上感冒？你比以前消瘦？」我關心阿森問道。

他臉上永遠保持一副親切的笑容：「不是抱病，不過，連日來動於做運動，KEEP FIT，保持身型，其實，是肌肉結實了，不是減磅。」

許冠傑磅數是一百五十八磅，以他的高度來說，身體重量合乎標準。

自從「全家福」之後，阿森停了電影工作已有半年，這半年內，他曾飛美加巡迴演唱。

「那次演唱是前幾年已答應對方，但一直至去年暑期才有空檔償還這個人情債。」

春節期間，阿森偕同太座琳賢飛往夏威夷渡假兼過年，每年，阿森都是不會在港過年的。

「兩個孩子有沒有同行？」

「他們交由人照顧，沒有一起前往。」

原來，阿森在夏威夷十多天是抱着很大期望，希望異國陽光能爲他帶來一身古銅的膚色，但事與願違，碰正夏威夷雨季來臨，害得他們大部份時間在酒店內渡過。

「初時，還希望浮沉在綠波之中，可惜，天公不造美，逛街便成了我和太太的主要節目。」

由於阿森早被香港觀衆所熟識，每到之處必然圍着一團團的影迷，爲免減少不必要的麻煩，平日的他除往健身院做運動之外，大多深居簡出，所以，離開香港之後，他大有鳥破雀籠之感，身上穿着素服，享受一下「行街」的樂趣。

近年，雖然樂壇新人輩出，阿森仍有「樂壇長青樹」的美譽，其歌迷數字至今還是有增無減。在紅磡體育館新落成初期，許冠傑是第一位香港樂手在體育館舉行個人演唱會。

「有沒有打算開演唱會？」

他點點頭：「時間可配合的話，希望年底與歌迷見面。」

最近，如徐小鳳、林子祥、譚詠麟等開演唱會的場數，大都是十場以上，阿森會否步他們後塵？

「相信這要視乎銷票情況而定，若果觀衆反應熱烈，一定會多唱幾場。」停了一頓，他又說：「我覺得場數多少不是問題，身爲一個表演者最大滿足感是跟歌迷拉近距離。」

另外，阿森已積極籌備最新唱片，準備配合新片一同推出。

新片「打工皇帝」題材類似年前他與許冠文合作的「半斤八兩」，同是描述打工仔的生涯。

「會否擔心有『半斤八兩』的影子？」

「不會。」他的語氣很肯定：「因爲新片裏的主角，是撰寫打工仔開心及積極的一面，全片充滿生氣，而且導演是徐克，不是許冠文，在影片風格上已有很大差異。」

藝員講賭的感受

賭，有著一種不可思議的魔力，大部份人對它都是沒法抗拒。雖然人們明知賭已製造過無數的悲劇，可是仍然以「小賭怡情」為藉口，一有機會立刻又賭個不亦樂乎！

麻雀、啤牌、賽馬、六合彩等賭博已成為了香港人生活的一部份，而我們亞洲電視藝員對賭又有甚麼看法呢？以下就是他們的高見，及她們曾在「賭」時所遭遇到其中……

林迪安賭輸卅萬

林迪安——從外貌、樣子看，他定必是一個喜歡玩、賭博的壞小子，但事實上卻完全相反，除了偶爾喜歡去跳舞外，「賭」，他見而避之！

林迪安解釋他不賭原因，說：「戒賭是四、五年前的事，那時候我剛從日本回港發展，手上帶著我在日本所賺的片酬；大概也有卅多萬港元。久別重逢經常和一班老友相聚、聊天兼打麻雀，好不幸，場場皆敗北，幾乎所帶去應戰的賭本都輸個清光！

後來自己發覺不妥，於是約定另一朋友去揭穿他們，嗜，沒有打架，我只要討個公道，取回我曾輸去的錢而已！

後來又時興賽馬，認識的一班朋友告訴我必贏貼士，於是便重重的下注，整一季賽馬裏，我共輸掉日本賺回來的——卅萬！我賭錢其實一點也不精明，極不適宜賭錢！而且是十賭九騙，我絕對贊同這句說話！

馬馬敏兒落枱定時間

馬敏兒——我不喜歡賭，著實耽的時間太久了！我捱不住。偶爾在盛情難卻，或者應爸媽要求，我會跟他們一起攻打四方城，但在起圈之前一定要訂明時間，不能上訴！

林國雄好夢成空

林國雄——賭，從前我十種賭法，十種也懂，幾乎沒有一種能考起我的，啤牌、邪釘、牌九、麻雀等沒有一樣能難倒我！

但有一種賭，屢戰屢敗，那就是賽馬。夜馬、日馬場場皆有我份兒——下注，可惜未曾試過贏馬會一毛錢，終於聽大家的，買一份有了它，無窮人的報紙，依照著它的貼士下注，總投注額共五百多元，唉，結果好夢成空！

現在嘛，已經戒賭啦，因為覺得賭很浪費時間，圍坐在一起幾個小時，所為何事？

關子標小賭怡情

關子標——芸芸賭博之中，我被喜歡賭狗，兩元一注，立刻可以見到一班狗仔在狂奔，好過癮的呀！

其次我較愛打麻雀，但絕不是沉迷那種，我深懂得賭會傷害感情這道！大家應切記小賭可以怡情，大量則理要量力，不能賭精神，也絕不要賭命！

張美琏怕傾家蕩產

張美琏——凡賭都不太好，假如沉迷的話，更加會傾家盪產！

賭博，我懂得，但並不會沉迷，因為根本沒有空餘時間讓我坐下來賭！稍有時間，老公必定把我帶出花園植樹，種花草樹木，他不喜歡賭的。

由於我是低班人馬，所以很少遇到出千術的人，換言之，好幸運，我未曾被人千過！

林迪安要斬手指戒賭

劉永 心甘情願做 秦始皇

亞視邀得劉永演「秦始皇」，可以說是成功的百半，除了夠綽頭，他演皇帝角色也是駕輕就熟，由他來演秦始皇一角，雖未稱得上不作第二人想，但也是個相當理想的人選。

有人覺得劉永的「型」是有了，祇嫌不夠霸氣，及唸對白聲音低沉。當被問及他本人是否有此同感時，他笑笑稱：「我想自己宜演美國舞男多些！」說罷即呵呵大笑。

接着他才認眞的說出好喜歡這個劇，並對它充滿信心，相信拍出來的效果會是很好，正因爲此，他放棄了外邊的電影工作，由七月至明年一、二月這段時間，完全給予亞視，爲的是要拍好「秦始皇」。他並指出，雖然亞視給他的條件已是不錯，但依然是不能補償他在金錢上的損失，當然這亦是他心甘情願！

「今次放棄銀紙，爲求過癮！」他揚言要全心全意做好這個六十集的大型長篇劇，與此同時，他希望此劇能夠成爲他在電視的代表作。

從影多年，劉永從未返過內地拍戲，誰料這個第一次却是去拍電視劇而非電影。較早前，他曾爲電影「格薩爾王」前往西藏、青海睇景，回來還看過沿途拍攝下來的幻燈片。

「我其實是好想拍『格薩爾王』，但因爲它是在五、六月開拍，時間與『秦始皇』相近，故此，我得要來個抉擇！」因他明知自己是無可能同時兼顧一影一視的演出。不過，他却希望「格」片可以延到明年初才開拍，到時他又差不多拍完「秦始皇」，便可接着拍電影。

近幾個月，他一直爲自組公司而忙，日子除了工作還是工作，私人生活沒有什麼好說。

何莉莉的生意經

本來嬌滴滴的她，提到生意，她又變成個女强人，何莉莉說：「做製衣廠五年，我早出晚歸在工廠，甚至應酬亦不去了，係電話粥對我亦是侈奢品，朋友都說我失踪了，開這間店，就是告訴朋友，這些失踪日子，我在做了甚麼出來。」

她又說：「多年的努力，我們公司的出品，在歐洲、中東、南美、日本均有我們的商號，賣的都是高級貨，一件恤衫亦要五百英磅。」

何莉莉自認是個好强的人，做甚麼事均要成功，所以做生意亦全力以赴。

問她：「工作上已佔了你大部份時間，家庭方面，你是不是忽略了？」

何莉莉歉意一笑，道：「老公鍾意我做生意，忙工作就少機會哦他，子女方面，我在假期時，盡量去陪他們，所以應酬也不去了，否則那來時間陪仔女。」

「莉莉，社會生活多姿多采，有了工作完全放棄，不覺得可惜嗎？」

她坦白的道：「初結婚時，對於這些社交場面，我好有興趣，因爲是虛榮心作祟，自己有一定的身份，表演一下靚衫、首飾，看自己的吸引力如何，這些全是對自己沒有信心的表現，才去考驗自己，那段日子已過去了，現在有人讚自己，我怕受不起，有人罵我的話，我又會覺得，自己不是別人這樣睇。」

「一個人信心好重要，你這份信心何時得來？」

「日子有功，慢慢培養出來，做人一定要對得住自己，我常教訓我的子女，欺騙別人好容易，呃自己却好難，做甚麼事要過得自己才好。」何莉莉自稱是個家教甚嚴的媽咪。

何莉莉在最紅的時刻，退出電影圈，剛結婚時，片商時向她打主意，近年情況又如何？

她笑咪咪的道：「沒有了，他們知道不可能，已不敢開這個聲。」

「不做演員，會不會投資拍片，實行成爲電影界强人？」

「不會，香港的人口太少了，拍片投資大，不化算。」

誠然有做生意人的口吻。

講到這裏，趙先生已阿莉、阿莉的叫，因爲有客人需要招呼，只見何莉莉又英文、日文、上海話、廣東話穿梭客人之間，看來她下了不少苦功。

何家勁坦言多緋聞

何家勁不滿別人一直將緋聞作爲他的宣傳資料。

他說和公司女同事偶然去看戲，又怎能說成是拍拖呢，自己又不是個性保守之人，大家都是年青人，一齊去看戲和跳舞亦屬平常事，但在別人眼中，自己變成逢女仔便追之人，眞係令人氣頂。

他又說和任喜寶拍戲時候常在一起，彼此交談多了，覺得雙方思想和愛好有相同之處，於是互相關心起來了，想不到又成爲別人眼中的最佳娛樂新聞。

超記裝修
裝修房屋　大小工程
油漆間格　土庫籬笆
改裝加建　車房修路
快捷妥當　保證滿意
電話：274-8249

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠爲僑胞
服務工作快捷妥當。
電話 二五四—七五〇三
六八七—四〇九四

宏海建築裝修
商店住宅　車房土庫
新建修改　長期保養
專業補漏　精換瓦面
免費估價　快捷妥當
電話 291·9861

達明電器工程
安裝修理新舊房屋商業一切
電燈，電力工程。免費估價
電話：324-0343

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火
免費估價，電器修理，
日夜應命。
電話二九八·五八七八金鴻智

劉
承接裝修·油漆·
土木工程·
地址 636 E. 14TH AVE
富新電話：879-4389

楠記
水電工程　裝修間格
土庫廚房　浴室廁所
大小工程　免費估價
430·1128

油漆噴漆
商業舖位·民房住宅·
免費估價·電話：
251·3089劉記

藝工建築公司
承建房屋，工商樓寓，
土庫間格，裝修改建。
電話 433·6118

修理水電洗衣機
僑胞光顧請電：
八七六·〇九四九陳

修理各種電視
免費估價
工作快捷妥當
電話：327·2257

中英洗地毯
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即日可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意假日晚上照常服務，僑胞一律八折優待，平過自己洗
晚間電話：253·0982
251·1684

BING PLUMBING
428 SALSBURY DR.
VAN.
1976
254·4935　炳記
安裝樓房和接駁政府的水喉坑渠煤氣消防喉修理土庫漏水電動通渠

李華建築公司
土庫間格
承釘屋頂
內外油漆
專做灰板
電話：685·3653

亞趙建築公司
J. CHIU CONSTRUCTION
TEL:327-2588
承建新屋
裝修油漆
設計圖則
土庫間格
水電工程
圍牆磚花
免費估價

永興裝修公司
油漆做木·土庫間格
水喉潔具·露台車房
電器電爐·新換水渭
大小工程，無任歡迎
平·快·靚
電話：四三三—一九二二

捷美設計室
437-3787
發展顧問
地產
牌照申請
設計
建築
房屋樓宇
藍圖

中明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
電話:325-5459

朱氏裝修
電話：433-9784
政府牌照
裝修改建
土庫間格
大小工程
免費估價
另有長期合約
修理小型栢文

嘉倫裝修
擴建房屋
土庫間格
露台車房
屋頂裝修
水渭籬笆
內外油漆
電話:437-8742

東方雪櫃冷氣公司
New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理家庭商業雪櫃設計按裝大小商業凍房冷氣大小工程一律歡迎。
日夜服務收費從廉
電話·英語 251-2301
華語 255-4821
政府牌照
馬文紹

煤氣工程
電話：939-8275 鮑洽
上門估價，免費
十五元
熱水爐二百九
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，換
持有政府牌照

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷藏氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃·電爐電火政府牌照
馬君寰
三二七一一五一（英語）
三二一一七二〇（華語）

家庭電器修理
洗碗機
乾衣機
洗衣機
電爐
雪櫃
上門修理
政府執照
工作保證
TEL 271-5412 蘇洽

多途電器
DORTO ELECTRIC
修理電爐
洗乾衣機
安裝商業
住屋電火
政府牌照
日 876·1133
夜 872·0549

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理
忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二—一〇三九
八七六—一壹一二
3742 MAIN STREET
VANCOUVER B.C.

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872
曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

强華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.
TEL:684-8825
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器工程，承接大小服務妥當·價格克己
保證滿意

ALMETCO
Home Improvements
DIVISION OF ALCAN CANADA PRODUCTS LIMITED
5485 LANE ST. BURNABY, B.C.V5H 2H4
OFF ROYAL OAK BETWEEN IMPERIAL & KINGSWAY
請選用以下各種優質產品，改良你的房屋
既舒適又可節省能源　既有價值又會使你感到驕傲
■ 保用五十年 FLEX-LOX VINYL 外牆
■ 鋁質外牆
■ 簷旁鋁板
■ 防風玻璃窗
保暖裝修玻璃窗
■ 重裝用或更換用
■ 溫室玻璃窗
■ 天井上蓋
■ 窗外兩旁鋁板
■ 滑動天井門
■ 入口大門
■ 防風門
■ 柏文或公寓騎樓圍牆
■ 天井及走廊圍牆
■ 日光室
■ 四寸及五寸沿簷水渭及下水渠
CALL 526-0828
ASK FOR GARY WONG
ALCAN

順發冷氣工程
雪凍暖冷電
櫃房氣氣爐
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務，免費估價·
電話：298—1431朱先生

安裝
電動車房門開關·不用淋雨·省時方便·
(日)三二四·一〇二〇
(夜)三二五·八九二二

HILLCREST PLUMBING
三件頭顏色浴具，原價$510·現售$299·50
CRANE水廁，多種顏色，原價$178·50
現售$99·50
不鏽鋼水升，原價$146，現售$89·50
多種顏色浴缸平價出售。
不同顏色掛牆式洗面盆$32·50
另多種顏色掛牆式水廁，適合土庫用，平價出售。
其他水喉用品最少減價兩成。
212 E 17th Ave.　879-5301
1447 Commercial Drive.　255-8244

張記裝修
土庫間格
瓷磚鋪砌
內外油漆
水電修理
日電：521-9121
夜電：872-6841

修理水喉
電話：251 6248 余洽

各種地氈地布
平賣
CARPETS & LINOS
At Very Low Price
适合住家，写字楼，餐廳及團体用，大宗選择，包按装
我们備有各色地毡适合你的需求，请来参观，另有特价地布出售，我们有许多满意的华人顧客（这是友谊的商店）。
地氈城公司
CARPET TOWN Ltd.
116 E. Broadway　VANCOUVER B.C.　876-2251

建安建築公司
KENON CONSTRUCTION LTD　電話 255-6962
3436 E. 3rd AVE, VAN.B.C. V5M 1J8
siding　fascia　ROOFING　trim　soffit　thermal windows　shutters　gutters & downspouts
AUTHORIZED DEALER FOR
ALCAN　Esso CHEMICALS
專門安裝
·ROOING 屋頂瓦仔 15YEAR WARRANTY
·ESCLAD VINYL SIDING 外牆板
5" ALUMINUM GUTTER 5 寸鋁質水渭
雙層玻璃窗鋁質陽台上蓋
40 YEARS WARRANTY
·房屋改建　土庫間格　免費估價

DONG PHUONG
CONTRACTORS LTD.
冷暖水電工程
2165 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
安裝，修理、保養　餐館，住宅商房全部設備
專科冷氣，雪櫃，水喉，不銹鋼爐頭安裝燒釬
特設24小時緊急修理服務
快捷妥當，收費特廉
TEL 253-3913　PAGER 667-0005

余正木工坭水
電話：251-6248
各項裝修
改建加建
油漆粉刷
屋瓦仔
水喉修理
磚砌結構
水泥路面
廚廁磁砌
牆身磚瓦
政府批牌照

開眼看世界的宰相

鍾叔河評述「歷聞歐美記」之聯俄政見，引范文瀾的文章「關眼看世界之第一人」的林則徐抗英論戍新疆，親見到北邊俄國咄咄逼人的侵略焰，說過「百年後為中國患者，其惟俄羅斯乎」的一句話。林下距甲午五十八年；另一個便是「經過千辛萬苦，向西方尋找真理的先進中國人」嚴復（毛澤東評嚴復語，嚴於三國干涉還遼，李鴻章來了一個「三西夷」威逼「東夷」獲得成功後，對「聯俄」之說感行，「期期以為不可。

嚴復認為「甲午以還，彼俄正鬧革命，不久成立了第一共產主義國家。而且沒有將還遼以後得去的「東三省之東北之東三省」還給我們，以迄今日。

「聯俄而不一面倒」，是李鴻章簽密約的心情，但那時西方帝國主義以嚴復留學之英國為首，英法德（美國尚不算數，須在凡賽爾條約之後才算一強）無一肯與中國訂一個「共同以日本為假想敵的密約」。

環顧對虎草中，獨一北熊冷冷地執去了一個過年熟煎堆。不知是微特與俄皇國四年），便已証明他錯了，因為共感醞釀時期提出「獨佔中國」，「囊括所有支那之礦路、鐵路、正、政、軍、教各部主權」的是日本向袁應紙提出的二十一條，而不是俄國。當時俄正鬧革命，不久成立了第一

非真不語

陸天白

尼古拉二世君臣有智慧自行動迅速呢？還是李二先生在馬關嘔了一口鳥氣又面賴藏彈暨撤這一槍之仇，趕快投往呢？至今日看來，西歐列強，諸宰輔，不及俄財相遙矣。李鴻章才是「開眼看世界之第一個宰相」。

關雲長刮骨療毒

茗翁的右臂，「每逢陰雨，骨常疼痛」，乃想起「關雲長刮骨療毒」的事。「關雲長刮骨療毒」，是小說「三國演義」的一回，但有事實根據，不過稍加渲染，為醫者關名「華陀」而已。

「三國志」載：「羽嘗為流矢所中，實其左臂，後雖愈，每至陰雨，骨常疼痛。醫曰：『矢鏃有毒，毒入于骨，當破臂作刮，乃可除耳。』羽奮伸臂令醫刮之。時羽過請諸將飲酒相對，盡於盤器，血流離，而羽割炙引酒，言笑自若。」

「三國演義」那一回，就是根據這個記載而鋪排的。「三國志」文中那個「醫」，並無姓名，此時，華佗已死去十一年矣，必不會是華佗。「三國演義」把他當作未死，且改名「華陀」，以致後人以為華佗就叫「華陀」。

「三國志」正文，在於寫出關羽的英雄本色，「三國演義」對此，當然更有所誇張。其實，關羽在醫生施手術時能夠「言笑自若」者，可能是醫生落了麻藥而已。

當時，關羽痛在左臂，今天，茗翁則痛在右臂。難道茗翁也要開刀乎？

曉海吹角

茗翁

客窗隨筆

茗翁

香港人是十分的正公分

乙丑元旦夜，發光幕上有一節目是上海舞龍除、西雅圖北獅除、澳門南獅除與香港獅獸麒麟舉行比賽，由無綫電視台在場觀察評判。在場觀衆都是港人，結果是澳門得第一，以下是上海、西雅圖與香港。翌日中午起統一酒樓宴，邪天所到者都和新聞界有關，以特約撰稿人為多。有位說：「香港人是十分公正的，在香港人眼中，本地的一除最差，並不徇情……」我點著頭插口：「所以香港報紙也要公正，讀者是香港人呢！」也有朋友點頭了。有人問我上海舞龍除如何？答道：「比我在上海時看到的要差些，可能好手或不在人世或已老了，沒接班人吧？」

當我在襁褓時，上海所謂「新世界」，是上海所謂「遊戲場」，香港稱「遊樂場」，當農曆正月十三到十八日六天「遊節」期內，那邊還舞龍燈，龍燈長十八節，由三十六個青年舞動；這是耳食，是家長談起的，我從未一見舞龍燈呢。對舞龍看得不少。至于南獅與北獅，舊日上海更多，上海也是粵人集中區，粵人的武術團體多，他們舞南獅，最好的也像元旦夜澳門除所表演的上海舞北獅，俱異魯人士，他們功夫好。這回西雅圖來的由西人担任，也不能苛求，我已滿意了。對香港獅獸麒麟亦不失望，總還得去。澳門的南獅除以雄度較高取勝。對上海舞龍除，雖取其穩、而舞龍在太平山下又較少而已。

超級市場

自從香港的超級市場，是由兩三爿大企業的機構主其事以後，因為鬥爭激烈關係，所以減價戰，鬥得十分劇烈。

前一陣在反通脹的口號下，逐個星期推出一些特價便宜貨來。據聞這一招對超級市場而言，影响極微，實際收入少了，是各種減價產品的供應商而已。

甚至連那大版廣告式的宣傳，也是產品供應商付大部份費用。這一個如意算盤，實初究竟是由誰想出來的，他應該記一大功。

唯一不滿意這種安排的，自然是那些貨品的供應商了。

不過假如宣傳得實在有效的話，那倒不一定要預輸數的，因為宣傳的那筆錢實了廣告而收回來的效果，就可以彌補。

受影响的則是一些規模比較小的士多或小型超級市場，他們未必有特別折扣推廣業一種產品的能力，所以不論在那方面，都是大型的「超市」蓋盡了光芒。

前些時，這些「小超商」就開大會來謀對策，不過却不易想出一個人人都樂于接受的解決辦法來，因為這是一個很針鋒相對的問題，差不多勢不兩立了。

從消費者的立場來看，則會很歡迎大型「超市」的減價運動，前些時，「小超商」提出過，派幾個大型「超市」操縱局面，趕跑了一切「小超市」，未必是一件好事。

茗翁

令人矚目的營養油——玉米胚芽油

近幾年來，玉米胚芽油越來越受到重視。玉米胚芽比其他植物種子的胚芽大，含油量一般為百分四至五，近年來也出現了含油量高達百分七至八的新品種。玉米脂質的大部分（約百分八十五）存在於玉米胚芽中。玉米胚芽油的主要成份是甘油三酸酯。玉米胚芽還含有磷脂、生育酚和甾醇等微量成份。

由於玉米胚芽油的穩定性好，降胆固醇效果明顯，產量逐年上升。

玉米胚芽油幾乎全部供食用，作為烹調用油或加工人造奶油、起酥油和蛋黃醬等油脂製品。

用油脂炸、煎食品時油脂處在高溫狀態下，迅速發生複雜的反應和變化，風味變劣，產生短鏈短鏈不飽和醛，使人「油醉」（人在油炸食品時，聞油味時間過長，出現噁心，食慾減退等症狀）。在所有的植物油中，玉米油的穩定性最好，在高溫下產生的短鏈不飽和醛的量很少，不易令人「油醉」。是理的用油。

玉米胚芽油為人們所矚目的另一原因是降胆固醇的效果。對於高胆固醇的人來說，控制攝取和含飽和脂肪酸多的動物油脂，多食用植物性液體油脂是十分有益的。

因為，植物油中所含的亞油酸等多不飽和脂肪酸具有抑制血清胆固醇的作用。實驗結果表明：玉米油、小麥芽油、米糠油、紅花油、菜籽油都有抑制胆固醇的作用。其中，以玉米胚芽油的效果尤為顯著。

另外，人們還發現，玉米胚芽油中不皂化物的含量高。這說明的，玉米胚芽油中還含有降低胆固醇的其他有效成份。

醒目詞詩

浣溪沙

烟花與爆竹

過去年年可以燒，不燒不似到年宵。看它震耳又冲霄，若是欲燒如昔日，慎毋違法在今朝。向官申請勿輕佻！

港九港物

阿八口

客趕

年初二和老友拜年後，到酒樓共餐，大概很多人也和我亞八一樣，湧到酒樓來，以致酒樓內人頭湧湧，擠得水洩不通，許多茶客四處「撲位」，有的站在人客背後等人家結賬，而食客也在吵吵嚷嚷，這邊廂叫伙記，要什麼什麼，那邊廂催伙記送來粉麵飯，使伙記們忙得不亦樂乎。忽然有兩個伙記，為了招呼人客問題，亦吵將起來，而且口出「三字經」，那些「問候」的字眼無所不用其極，最粗鄙的也出齊，簡直不堪入耳。有些客人聽得不耐煩，紛紛要走，我的朋友見這兩個伙記似乎「問候」得很過癮，不但無意收口，而且大有側拔弩張之勢，於是也叫我亞八幫到另家酒樓去。在新春這兩天，許多酒樓修繕仍未開市，所以，照常營業的幾家自然特別旺市，在這種情形下，酒樓伙記難免做到一頭烟。不過，在旺市的時候，伙記會招呼不週，而客人却更需要良好服務，剛才那兩個伙記，不但不能令賓至如歸，反而使客人掩耳疾走，而且，對那酒樓還會留下不良印象。粗口爛舌的伙記是會趕走客人的。

醒目詞詩

浣溪沙

烟花與爆竹

過去年年可以燒，不燒不似到年宵。看它震耳又冲霄，若是欲燒如昔日，慎毋違法在今朝。向官申請勿輕佻！

乾清門・軍機處・乾清宮

昨天談及「內廷」之三宮六院，又說及內廷和外朝是以乾清門為界和分隔的。這一條分界線，可不簡單。乾清門前，邊俄國咄咄逼人的侵略焰，說過「百年後為中國患者，其惟俄羅斯乎」的一句話。林下距甲午五十八年；另一個便是「經過千辛萬苦，向西方尋找真理的先進中國人」嚴復（毛澤東評嚴復語，嚴於三國干涉還遼，李鴻章來了一個「三西夷」威逼「東夷」獲得成功後，對「聯俄」之說感行，「期期以為不可。

嚴復認為「甲午以還，彼俄正鬧革命，不久成立了第一共產主義國家。而且沒有將還遼以後得去的「東三省之東北之東三省」還給我們，以迄今日。

「聯俄而不一面倒」，是李鴻章簽密約的心情，但那時西方帝國主義以嚴復留學之英國為首，英法德（美國尚不算數，須在凡賽爾條約之後才算一強）無一肯與中國訂一個「共同以日本為假想敵的密約」。

環顧對虎草中，獨一北熊冷冷地執去了一個過年熟煎堆。不知是微特與俄皇國四年），便已証明他錯了，因為共感醞釀時期提出「獨佔中國」，「囊括所有支那之礦路、鐵路、正、政、軍、教各部主權」的是日本向袁應紙提出的二十一條，而不是俄國。當時俄正鬧革命，不久成立了第一

非真不語

陸天白

醒目詞詩

浣溪沙

烟花與爆竹

過去年年可以燒，不燒不似到年宵。看它震耳又冲霄，若是欲燒如昔日，慎毋違法在今朝。向官申請勿輕佻！

乾清門・軍機處・乾清宮

昨天談及「內廷」之三宮六院，又說及內廷和外朝是以乾清門為界和分隔的。這一條分界線，可不簡單。乾清門前，邊俄國咄咄逼人的侵略焰，說過「百年後為中國患者，其惟俄羅斯乎」的一句話。林下距甲午五十八年；另一個便是「經過千辛萬苦，向西方尋找真理的先進中國人」嚴復（毛澤東評嚴復語，嚴於三國干涉還遼，李鴻章來了一個「三西夷」威逼「東夷」獲得成功後，對「聯俄」之說感行，「期期以為不可。

嚴復認為「甲午以還，彼俄正鬧革命，不久成立了第一共產主義國家。而且沒有將還遼以後得去的「東三省之東北之東三省」還給我們，以迄今日。

「聯俄而不一面倒」，是李鴻章簽密約的心情，但那時西方帝國主義以嚴復留學之英國為首，英法德（美國尚不算數，須在凡賽爾條約之後才算一強）無一肯與中國訂一個「共同以日本為假想敵的密約」。

環顧對虎草中，獨一北熊冷冷地執去了一個過年熟煎堆。不知是微特與俄皇國四年），便已証明他錯了，因為共感醞釀時期提出「獨佔中國」，「囊括所有支那之礦路、鐵路、正、政、軍、教各部主權」的是日本向袁應紙提出的二十一條，而不是俄國。當時俄正鬧革命，不久成立了第一

非真不語

陸天白

超級市場

自從香港的超級市場，是由兩三爿大企業的機構主其事以後，因為鬥爭激烈關係，所以減價戰，鬥得十分劇烈。

前一陣在反通脹的口號下，逐個星期推出一些特價便宜貨來。據聞這一招對超級市場而言，影响極微，實際收入少了，是各種減價產品的供應商而已。

甚至連那大版廣告式的宣傳，也是產品供應商付大部份費用。這一個如意算盤，實初究竟是由誰想出來的，他應該記一大功。

唯一不滿意這種安排的，自然是那些貨品的供應商了。

不過假如宣傳得實在有效的話，那倒不一定要預輸數的，因為宣傳的那筆錢實了廣告而收回來的效果，就可以彌補。

受影响的則是一些規模比較小的士多或小型超級市場，他們未必有特別折扣推廣業一種產品的能力，所以不論在那方面，都是大型的「超市」蓋盡了光芒。

前些時，這些「小超商」就開大會來謀對策，不過却不易想出一個人人都樂于接受的解決辦法來，因為這是一個很針鋒相對的問題，差不多勢不兩立了。

從消費者的立場來看，則會很歡迎大型「超市」的減價運動，前些時，「小超商」提出過，派幾個大型「超市」操縱局面，趕跑了一切「小超市」，未必是一件好事。

茗翁

二：衰弱的呼喚

梅藍想到此，輕輕地嘆了口氣。她又接著想到如果公公有個三長兩短，可怎麼好呢？這裡沒有好的醫生，離市區又是小時，還不一定有船啊……室內的氣溫比下午更低了。

梅藍離開窗邊，在小屋裡走了一圈，將廳的門、窗檢查了一遍，是否關實了？最後，她發現厨房的窗在嘶嘶作響，她將它拉過關牢了。唉，一切都關得嚴密了。可是屋畢竟是磚梅藍親親著牠，禁不住自個兒笑了。貓是有靈性的。因為電視機才關掉不久，還殘留有餘溫呢。哦，只要一點溫熱，牠就可在暖冽的寒夜裡進到夢鄉，一覺睡到天明了。

「阿——藍——」，忽地，房間裡傳來公公衰弱的聲音，梅藍全身猛地一震，緊張地奔入房間……。

「爸，你覺得怎麼樣？」

由於公公的穩定性好，降胆固醇效果明顯，產量逐年上升。

玉米胚芽油幾乎全部供食用，作為烹調用油或加工人造奶油、起酥油和蛋黃醬等油脂製品。

用油脂炸、煎食品時油脂處在高溫狀態下，迅速發生複雜的反應和變化，風味變劣，產生短鏈短鏈不飽和醛，使人「油醉」（人在油炸食品時，聞油味時間過長，出現噁心，食慾減退等症狀）。在所有的植物油中，玉米油的穩定性最好，在高溫下產生的短鏈不飽和醛的量很少，不易令人「油醉」。是理的用油。

玉米胚芽油為人們所矚目的另一原因是降胆固醇的效果。對於高胆固醇的人來說，控制攝取和含飽和脂肪酸多的動物油脂，多食用植物性液體油脂是十分有益的。

因為，植物油中所含的亞油酸等多不飽和脂肪酸具有抑制血清胆固醇的作用。實驗結果表明：玉米油、小麥芽油、米糠油、紅花油、菜籽油都有抑制胆固醇的作用。其中，以玉米胚芽油的效果尤為顯著。

另外，人們還發現，玉米胚芽油中不皂化物的含量高。這說明的，玉米胚芽油中還含有降低胆固醇的其他有效成份。

醒目

過年意言利，因此桔子成了應節物品之一。花數十元買一盤桔子放在廳上，就取了個滿堂吉慶的意頭。現在盤栽的桔子，成果也十分豐富，一株高三呎的往往能結果一兩百枚。色澤金黃的桔子纍纍懸在枝頭，看了也很令人喜愛。買來買年的這些盤桔，放至新十五以後，倘自己有個向陽露台利用，還可以任它們在那裡繼續生長。他日經過修剪、施肥，一年後說不定又能在枝杆上重結果實。

賈桔來賞年，一般人家似乎都不可少，而且買的桔子大都帶要還帶有綠葉。記得以前老一輩往與友處拜年，在拿去饋贈的物品中，也少不免附帶有兩顆帶葉的桔子。別人裡買來賞年的桔子，往後大都落進我的腹中。有些桔子瀉圓、頗大得一如柑，熟透時比柑更為可口。有時街市上賣的脫葉大桔，三數元就一大堆，我就常買些回去作一般的水果吃。春節過後，桔子價廉同贈，自然也是同樣的以桔而示吉利。過年時賞桔，帶綠葉的價錢也比脫葉的價高一些；兩片綠葉相映，黃澄的桔子果然也更加美觀。

桔子作為果品，其實也很不錯，邊果肉的水果，也特別合我個人的口味。過年時節，糕餌、油物品以及肉類吃多了，胃裡不免有點積滯，這時候制吃一兩個桔子，利用果酸來助助消化，實在也很適宜。因此每年家也不能有絲毫逾越。因此，他在海中的某節中曾肯定的說：

「當你的丈夫出外工作的時候，千萬不要追問他：『你什麼時候回來？』」

丈夫在他的工作場所，也許有一件必須要當天辦完的重要事，而不

桔

中西合璧

在下也有過狽狽的時刻，但是，現在看來，狽狽是不必要的。如果我們看看外國人持筷子進食時，同樣是鷄手鴨脚呢！但是，他們似乎不感狽狽，而且還覺得有趣；來到了東方，他們竭力用筷子，作為入鄉隨俗，當作一種節目。

又如我們說英語，對著外國人，自己的語言不純，不夠標準，其實，這種壓力也是不必要的，請聽聽外國人說粵語時，當然是凍熟的工具，當然是慣的工具，與人比較了。其實，中國人用刀叉、講英語，完全可以和外國人比較，所以感到狽狽，感到有壓力，這不過是一種自尊心作祟吧了！

會經在一家高級餐廳用膳，設施十分特別，既有刀叉，又有筷子，各適其適，大概也和這家餐廳出售的東西是中西合璧有關吧！

第一次用刀叉的人，免不了在心理上狽狽，在使用上也狽狽。

愛美眼

萬里長城

傳說中的萬里長城是秦始皇修的。其實遠在戰國時代，北方的燕、趙、秦三國，為了防禦匈奴等民族的侵犯，早就在它們的北方國境上築起了這些當時被認為是天險的防禦工事。秦始皇統一了六國之後，把這些長城連結起來，又增築了一些，於是便成為西起甘肅臨洮，經內蒙古、陝西、河北直到遼東長達三四千里的長城。但是長城的修築不是像北京城這樣成一條直線，而是傍山擇險、蜿蜒曲折，加上在險要的地方常常又是幾道城牆，因此，認真的計算起來，總長約在一萬二千里左右，所以，把長城叫做萬里長城，不僅毫不誇張，而且還打著折扣呢。

不過在北京附近一帶，我們所見到的並不是兩千多年以前的古長城，而是在明代改修過的。用大磚大石代替了過去的石頭泥塊，這樣一磚一石疊集而成的高十五尺至三十尺，寬十五尺至二十五尺，綿亘萬里的巨大建築物，是完全在依靠人力的條件下完成的。這一方面，使我們想起我們祖先的戰力和決心。

長城，恰像一條游龍，千百年來，一任風吹雨打，屹立在冰山雪地之中，這也正是中華民族堅韌的性格化身。

同是賣淫

「愛情裡面要是攙雜了和它本身不相關涉的顧慮，那就不是真的愛情。

「你因為貧窮，所以是最富有的；你因為被遺棄，所以是最可貴的；你因為遭人輕視，所以最蒙我的憐愛。我把你和你的美德一起擁在我的手裡。」——莎士比亞

那些講求物質條件的婚姻，就不是愛情的結合，而只是物質與肉體的結合；甚至是一種物質與肉體的交換而已。

從這個角度去看，則那些為了對方有豐富的物質基礎而結婚者，在肉體的交換而已。

情海微瀾

不准老公遲歸的女人

能確定在什麼時候能回家。也許他會遇到一個無法推拒的應酬。如果因為要在你約定的時間趕回家而加以拒絕，會使他在業務上顯得失禮而影響到他的業務。

如果每一個丈夫都把按時回家當成金科玉律，而相互爭吵的情形，極為普遍了。常是妻子表示不再約束丈夫有理由的遲歸。不過，不問任何理由，絕不原諒丈夫遲歸的例子，仍然不少。

大抵一些剛從學校畢業就結婚，從未踏進社會，體驗過社會真實情況的女人，因為對於男人的事業，絕無認識，僅針對丈夫遲歸的這一點，加以指摘，使得丈夫難免會感到為這樣的妻子去奮力工作，實在毫無意義。

大體上，關切丈夫遲歸的妻子，表面上總會說晚飯早已準備好了，等得太久，飯菜都涼了，再要去弄熱一次，不僅麻煩，也失去了原有的口味。對丈夫來說，這並不算太大的麻煩，他何嘗不知道，太太所希望的，是丈夫能夠多抽出些時間來陪伴她，以解除生活中的孤寂。

我有一位在報社當記者的朋友，因為工作的關係，回家的時間很不規律。偏偏他的太太又一直要等到他回家後才入睡。儘管如此，却從來沒有聽見她對丈夫抱怨過。原來這位先生能夠在外面工作時，充分利用電話來和太太聯絡。無論他的工作如何匆忙，他仍不斷的打電話給太太，告訴她自己在什麼地方，做什麼事。太太在了解他的工作狀況以後，她不僅寬恕了丈夫的遲歸，還非常同情他的工作辛勞。你覺得這樣做太麻煩了嗎？但這種方法，的確可以避免因丈夫遲歸所引發的夫妻間爭吵。仔細算來，應該還是十分值得夫難免會感到為這樣的妻子去奮力工作，實在毫無意義。

情海微瀾

春雨貴如油・青葱眼底收

春節前的天氣，真是糟到不得了，近半個多月來，天色老是昏昏暗暗的、不停的下着毛毛細雨，認真烟死人。洗過的衣物，晾了好幾天依然難以乾得透；最慘是殆期做大掃除的，計劃都被打亂了，這樣發霉的天氣，如何能把家居清掃企理？那些天來，女人們聚在一起，就是咒罵天公不造美，害得她們不可以暢快的作大掃除。

我們家本來僱有清潔阿嬸負責清理家居的，年廿左右，阿嬸就來清潔了，忙了一整天，把窗門、地板、厨房用具等等，都拭得乾乾淨淨，可是，天氣一變，馬上就遭殃，新年還未到，那些明亮的窗門都被淋得花斑斑。

節會了，他問我：「你知道我最不喜歡什麼大嗎？」還不等我回答，他就接着說：「四季之中，經常下雨，討厭死了。」

在城市長大的人，尤其是在南方生長的，對於四季的認識實在少之又少，起碼在北方，是非常重視春雨綿綿的節令，春耕更是一年伊始，關係到一年的收成。可是，即使如我，也不比後子們的認識多一點。對於天氣的轉變，多是出於個人的喜愛而已。

老人家說，新年流流，不應該罵天！應該講記，何必怨天！

兩個孩子放假在家，天天被迫獃在家裡，望着窗外的雨天發愁。大的那個嚷得分

市廛人不識・笑語在田頭

庭家樂

不准老公遲歸的女人

有一位作家，寬巢當地平民區的主婦們控制丈夫的方法，寫成一本專著，他發覺大部分的太太，表面上雖極力想保持丈夫的顏面和尊嚴，但骨子裡，仍然在極力地想操縱丈夫，使他不能有絲毫逾越。因此，他在海中的某節中曾肯定的說：

「當你的丈夫出外工作的時候，千萬不要追問他：『你什麼時候回來？』」

丈夫在他的工作場所，也許有一件必須要當天辦完的重要事，而不

花千里

春牛圖

狼狗之辨

某甲問動物園管理員說：「狼和野狗的外型很像，到底要怎麼分辨呢？」

管理員：「遇到這類野獸時，你就揮棍作勢欲打。見棍就逃的是野狗，反而向你撲來的就是狼。」

笑一笑

家庭衛生講座

同性戀確後患無窮「愛滋病」到處蔓延

「AIDS」是病名的縮寫，最主要的特徵是各地「窟像」，就是石窟中的佛像吧。

沒有去成炳靈寺，但這次影展中有許多炳靈寺的彩照，看了也感覺到很滿足，展出的彩照有第二十三龕，第二十八龕，第三十一龕，第三十二龕，第六十二龕，第六十四龕，第一百七十一龕等。

規模不能說不是浩大了。

第一百七十一龕，是一尊「摩崖大佛」。這「摩崖大佛」有多大？只要細看佛旁修建的木梯，就可以知個大概了。這木梯從佛頭到佛脚，有許多曲折，一共有六道長長的斜梯連接起來。影展中，展出大量的四川大足的石刻，共有十七幅彩照，有「釋迦涅槃聖迹圖」、「釋迦牟尼涅槃像前的佛弟子」、「觀音菩薩」、「四大天王」、「文殊、普賢菩薩」、「月月觀音」、「玉印觀音」、「水月觀音」……此外還有「雲崗石窟」的彩照九幅，「龍門石碑」的彩照三幅，「大佛巖」的彩照兩幅，這規模也可說是相當浩大了。

尚京專欄

紅色的裘裳，內襯白色T恤，非常「醒目」。

二二：發掘新星

黃藍緑要求說：「我想見見她！一會兒她唱完歌之後，請她來見我好嗎？」

劉咪咪一聽，十分高興，說：「好嘛！」

劉咪咪一邊唱歌，一邊跳舞，得大導演賞識，當然求之不得啦！

大導演問道：「那位黃小姐，是否新歌星吧？」

「當然是啦，如果不是新歌星，還會在我們這個地方唱歌麼？」咪咪得意地說。

大導演有點不解，問道：「你這話的意思是——」

「哦，」咪咪鑑視辨色，連忙解釋，說道：「我的意思是說，這個黃美玉，雖然年紀輕輕，但聲色藝全，腦筋靈活，上手很快。正因為她一出道，就給我們老板羅致了，才會留在這個小地方唱歌的，否則，給電視台發掘去了，哈哈！」

「哈哈！」黃藍緑想了一會，接着問道：「她的聲色藝術怎麼樣？」

「怪不得。」一會兒你把黃小姐請來時，那兩位陪坐小姐可以暫時退下，這樣談起來，會方便一些，好嗎？」

「好，好。」咪咪連忙點頭答應。

一曲告終，劉樂水與那位陪坐小姐回座，咪咪打了一個招呼，前後陪坐小姐便告退了。

新星

殞落的新星

玻利維亞秋海棠

玻利維亞秋海棠的形態很清雅，外表有點似撒金秋海棠，植物屬於塊莖類秋海棠屬，在生長上，形態洒脫高雅，被譽為賞花賞葉的花卉。由於這一類花卉在今日園藝上是受到大衆歡迎，產種遍及歐亞，原產地的品種反而罕有。植物的優點是葉大花密，碧綠的葉子，正面滿佈葉脉，形成葉面上有坑紋，花果常作串形而綻開呈粉紅色，花期特長，除了在炎夏的日子受到不良影响而略呈萎退狀，在其他季節裡，花葉並茂。

知植物屬於塊莖肉質屬，可作多年生草本看待，而且最喜歡溫暖的環境，半日陰的環境，植物更為茂長，若放置的環境空氣不流通，陽光過猛而溫度驟升或暴跌的話，會傷及植物的生機，最常見到的弊病是葉萎凋枯，連球莖的生機也受到破壞。

家庭衛生講座

同性戀確後患無窮「愛滋病」到處蔓延

「AIDS」是病名的縮寫，最主要的特徵是各地「窟像」，就是石窟中的佛像吧。

沒有去成炳靈寺，但這次影展中有許多炳靈寺的彩照，看了也感覺到很滿足，展出的彩照有第二十三龕，第二十八龕，第三十一龕，第三十二龕，第六十二龕，第六十四龕，第一百七十一龕等。

規模不能說不是浩大了。

第一百七十一龕，是一尊「摩崖大佛」。這「摩崖大佛」有多大？只要細看佛旁修建的木梯，就可以知個大概了。這木梯從佛頭到佛脚，有許多曲折，一共有六道長長的斜梯連接起來。影展中，展出大量的四川大足的石刻，共有十七幅彩照，有「釋迦涅槃聖迹圖」、「釋迦牟尼涅槃像前的佛弟子」、「觀音菩薩」、「四大天王」、「文殊、普賢菩薩」、「月月觀音」、「玉印觀音」、「水月觀音」……此外還有「雲崗石窟」的彩照九幅，「龍門石碑」的彩照三幅，「大佛巖」的彩照兩幅，這規模也可說是相當浩大了。

爆！炸

非・係・氣・脾・鶩・使・唔

愈來愈有點兒覺得自己不自量力，從上一次脫稿說起，自己真的是不自量力，把什麼東西都拿上身做，可是，一事無成，稿寶得不好，女兒又教得不好……總之一連串的不好不好，圍繞在我身邊，覺得好煩。上一次如果不是自己做不好家裡的事情，也用不着脫稿，真要向本版編輯先生道歉才行，很不好意思。雖然說我只是一個業餘的作者，但我還是要有職業道德和責任感，所以說，自己真的沒本事，要做這些，又做那些，最後什麼都做不成，真氣！

回顧年青的時候，沒有好好的鍛鍊自己，弄得現在辦事能力很差，事情一多起來，立即手忙脚亂，自己情緒不好時，動輒發脾氣（對着自己發脾氣），有時候，情緒壓抑得更不可以對女兒講；找舊同學朋友聽？老公不一定有空聽你講。老實說，同屆的同學或者同齡的朋友，大都已經結婚，誰會有這個閒情，有空就找人來聊天，大多數都忙於自己的家庭或工作。而我就好像特別煩躁，隨時會「爆炸」的樣子。

我在想，當了人家媽媽，情緒還是應該穩定一些比較好，自己情緒不好，很容易影響到丈夫和女兒，把家也弄得一團糟，這樣就不妙了。還是壓制一下的好。但是，我知道一個人把脾氣完全壓抑下來是很難的，只看是如何發泄而已！

爆！炸

非・係・氣・脾・鶩・使・唔

愈來愈有點兒覺得自己不自量力，從上一次脫稿說起，自己真的是不自量力，把什麼東西都拿上身做，可是，一事無成，稿寶得不好，女兒又教得不好……總之一連串的不好不好，圍繞在我身邊，覺得好煩。上一次如果不是自己做不好家裡的事情，也用不着脫稿，真要向本版編輯先生道歉才行，很不好意思。雖然說我只是一個業餘的作者，但我還是要有職業道德和責任感，所以說，自己真的沒本事，要做這些，又做那些，最後什麼都做不成，真氣！

回顧年青的時候，沒有好好的鍛鍊自己，弄得現在辦事能力很差，事情一多起來，立即手忙脚亂，自己情緒不好時，動輒發脾氣（對着自己發脾氣），有時候，情緒壓抑得更不可以對女兒講；找舊同學朋友聽？老公不一定有空聽你講。老實說，同屆的同學或者同齡的朋友，大都已經結婚，誰會有這個閒情，有空就找人來聊天，大多數都忙於自己的家庭或工作。而我就好像特別煩躁，隨時會「爆炸」的樣子。

我在想，當了人家媽媽，情緒還是應該穩定一些比較好，自己情緒不好，很容易影響到丈夫和女兒，把家也弄得一團糟，這樣就不妙了。還是壓制一下的好。但是，我知道一個人把脾氣完全壓抑下來是很難的，只看是如何發泄而已！

梅藍

梅藍想到此，輕輕地嘆了口氣。她又接著想到如果公公有個三長兩短，可怎麼好呢？這裡沒有好的醫生，離市區又是小時，還不一定有船啊……室內的氣溫比下午更低了。

梅藍離開窗邊，在小屋裡走了一圈，將廳的門、窗檢查了一遍，是否關實了？最後，她發現厨房的窗在嘶嘶作響，她將它拉過關牢了。唉，一切都關得嚴密了。可是屋畢竟是磚梅藍親著牠，禁不住自個兒笑了。貓是有靈性的。因為電視機才關掉不久，還殘留有餘溫呢。哦，只要一點溫熱，牠就可在暖冽的寒夜裡進到夢鄉，一覺睡到天明了。

「阿——藍——」，忽地，房間裡傳來公公衰弱的聲音，梅藍全身猛地一震，緊張地奔入房間……。

「爸，你覺得怎麼樣？」

由於公公的穩定性好，降胆固醇效果明顯，產量逐年上升。

玉米胚芽油幾乎全部供食用，作為烹調用油或加工人造奶油、起酥油和蛋黃醬等油脂製品。

用油脂炸、煎食品時油脂處在高溫狀態下，迅速發生複雜的反應和變化，風味變劣，產生短鏈短鏈不飽和醛，使人「油醉」（人在油炸食品時，聞油味時間過長，出現噁心，食慾減退等症狀）。在所有的植物油中，玉米油的穩定性最好，在高溫下產生的短鏈不飽和醛的量很少，不易令人「油醉」。是理的用油。

玉米胚芽油為人們所矚目的另一原因是降胆固醇的效果。對於高胆固醇的人來說，控制攝取和含飽和脂肪酸多的動物油脂，多食用植物性液體油脂是十分有益的。

因為，植物油中所含的亞油酸等多不飽和脂肪酸具有抑制血清胆固醇的作用。實驗結果表明：玉米油、小麥芽油、米糠油、紅花油、菜籽油都有抑制胆固醇的作用。其中，以玉米胚芽油的效果尤為顯著。

另外，人們還發現，玉米胚芽油中不皂化物的含量高。這說明的，玉米胚芽油中還含有降低胆固醇的其他有效成份。

醒目

梅藍想到此，輕輕地嘆了口氣。她又接著想到如果公公有個三長兩短，可怎麼好呢？這裡沒有好的醫生，離市區又是小時，還不一定有船啊……室內的氣溫比下午更低了。

梅藍離開窗邊，在小屋裡走了一圈，將廳的門、窗檢查了一遍，是否關實了？最後，她發現厨房的窗在嘶嘶作響，她將它拉過關牢了。唉，一切都關得嚴密了。可是屋畢竟是磚梅藍親著牠，禁不住自個兒笑了。貓是有靈性的。因為電視機才關掉不久，還殘留有餘溫呢。哦，只要一點溫熱，牠就可在暖冽的寒夜裡進到夢鄉，一覺睡到天明了。

「阿——藍——」，忽地，房間裡傳來公公衰弱的聲音，梅藍全身猛地一震，緊張地奔入房間……。

「爸，你覺得怎麼樣？」

由於公公的穩定性好，降胆固醇效果明顯，產量逐年上升。

玉米胚芽油幾乎全部供食用，作為烹調用油或加工人造奶油、起酥油和蛋黃醬等油脂製品。

用油脂炸、煎食品時油脂處在高溫狀態下，迅速發生複雜的反應和變化，風味變劣，產生短鏈短鏈不飽和醛，使人「油醉」（人在油炸食品時，聞油味時間過長，出現噁心，食慾減退等症狀）。在所有的植物油中，玉米油的穩定性最好，在高溫下產生的短鏈不飽和醛的量很少，不易令人「油醉」。是理的用油。

玉米胚芽油為人們所矚目的另一原因是降胆固醇的效果。對於高胆固醇的人來說，控制攝取和含飽和脂肪酸多的動物油脂，多食用植物性液體油脂是十分有益的。

因為，植物油中所含的亞油酸等多不飽和脂肪酸具有抑制血清胆固醇的作用。實驗結果表明：玉米油、小麥芽油、米糠油、紅花油、菜籽油都有抑制胆固醇的作用。其中，以玉米胚芽油的效果尤為顯著。

另外，人們還發現，玉米胚芽油中不皂化物的含量高。這說明的，玉米胚芽油中還含有降低胆固醇的其他有效成份。

醒目

梅藍想到此，輕輕地嘆了口氣。她又接著想到如果公公有個三長兩短，可怎麼好呢？這裡沒有好的醫生，離市區又是小時，還不一定有船啊……室內的氣溫比下午更低了。

梅藍離開窗邊，在小屋裡走了一圈，將廳的門、窗檢查了一遍，是否關實了？最後，她發現厨房的窗在嘶嘶作響，她將它拉過關牢了。唉，一切都關得嚴密了。可是屋畢竟是磚梅藍親著牠，禁不住自個兒笑了。貓是有靈性的。因為電視機才關掉不久，還殘留有餘溫呢。哦，只要一點溫熱，牠就可在暖冽的寒夜裡進到夢鄉，一覺睡到天明了。

「阿——藍——」，忽地，房間裡傳來公公衰弱的聲音，梅藍全身猛地一震，緊張地奔入房間……。

「爸，你覺得怎麼樣？」

由於公公的穩定性好，降胆固醇效果明顯，產量逐年上升。

玉米胚芽油幾乎全部供食用，作為烹調用油或加工人造奶油、起酥油和蛋黃醬等油脂製品。

用油脂炸、煎食品時油脂處在高溫狀態下，迅速發生複雜的反應和變化，風味變劣，產生短鏈短鏈不飽和醛，使人「油醉」（人在油炸食品時，聞油味時間過長，出現噁心，食慾減退等症狀）。在所有的植物油中，玉米油的穩定性最好，在高溫下產生的短鏈不飽和醛的量很少，不易令人「油醉」。是理的用油。

玉米胚芽油為人們所矚目的另一原因是降胆固醇的效果。對於高胆固醇的人來說，控制攝取和含飽和脂肪酸多的動物油脂，多食用植物性液體油脂是十分有益的。

因為，植物油中所含的亞油酸等多不飽和脂肪酸具有抑制血清胆固醇的作用。實驗結果表明：玉米油、小麥芽油、米糠油、紅花油、菜籽油都有抑制胆固醇的作用。其中，以玉米胚芽油的效果尤為顯著。

另外，人們還發現，玉米胚芽油中不皂化物的含量高。這說明的，玉米胚芽油中還含有降低胆固醇的其他有效成份。

晶水鍍金酒杯

特色是杯身與杯沿之間的一粒水晶珠，特意切

二一〇：珍惜羽毛

現代江湖異俠之五 由長歌

阿七笑曰：「我人在花旅，仍然日日要飲幾壺龍井。」

師姐容曰：「你無謂走來走去，今晚在此處瞎喇，我有兩個房，書房亦有張單人床。」

阿七曰：「然乎，咁亦好，我雖然不怕瞎，人却要勞。」

師姐容曰：「唔我旅一缸水你沖涼。」

阿七曰：「不可，阿容，等我自己動手。」

師姐容曰：「你討厭我服侍你？」

阿七笑曰：「不是，我不好意思而已。」

師姐容不理但，入浴室放了一缸熱水，又攤出一套全新浴袍與睡衣，係爲你準備喫。」

阿七對於師姐容香閨有男裝睡衣，已經見怪不怪，早幾年但在香港之時，知師姐容有此癖好，喜歡爲自己縫意的男人準備睡衣，當然，阿七亦深知師姐容不是人書可夫之流，國色天香，更加珍惜羽毛。

阿七一邊沖涼，一邊想從前與師姐容一段無可奈何的舊情，不由感慨萬千，及至沖完涼，師姐容已經用高速煲煮好了冰糖燕窩，奉到面前，阿七雖是鐵漢，亦不禁爲師姐容的一腰一腹化矣。

「師姐容曰：「七郎，人却要勞。」

師姐容曰：「唔我旅人却我旅過界你食，你一缸水你沖涼。」

阿七曰：「不可，阿容，等我自己動手。」

師姐容曰：「你討厭我服侍你？」

阿七笑曰：「不是，我不好意思而已。」

師姐容不理但，入浴室放了一缸熱水，又攤出一套全新浴袍與睡衣，係爲你準備喫。」

阿七對於師姐容香閨有男裝睡衣，已經見怪不怪，早幾年但在香港之時，知師姐容有此癖好，喜歡爲自己縫意的男人準備睡衣，當然，阿七亦深知師姐容不是人書可夫之流，國色天香，更加珍惜羽毛。

蓋王七笑曰：「自己煮自己食，不過從未自己整過燕窩來享受。」

師姐容曰：「請到享受，都係此處好，然否？」

阿七曰：「當然了，你何以不食？」

師姐容曰：「燕窩不夠，我食不食好閒。」

阿七大感溫馨甜蜜，曰：「有成兩碗咁多，一人一碗。」

師姐容曰：「你鍾意食，食晒佢喇。」

阿七無論如何不肯獨食，要入廚房攤碗，師姐容制止佢，曰：「不必矣，你食完先。」

風言蜂語

也是發夢

房署將調查新市屋邨居民生活。

大概不會減租吧！

杯弓蛇影

火車連續死火。

不會又提出服務問題吧？

不可貶值

渣打新鈔明年改革。

最重要是能夠買到原來的東西。

開心

城市之光

兒戲（十一）

朱日華與林小麗的計劃，又得到了老人家的指點，他們做了定期儲蓄，兩人合作，每月收入二千元，一年就有二萬多元了。

零存整付，那是不能中途提取了的。當然，兩個年青人，工作收入有限，又要交回家開支，每月又要儲蓄二千元，自己連零用錢也沒有幾多了。

雙方父母也說過，你們儲錢結婚，養家補助費，不夠也罷。他們表示有骨氣，堅持照舊，却也能節衣縮食。

往日非名牌不用，今天用品比較隨便；往日放工，盡情吃喝玩樂；今天，兩人在一起，晚飯，到大牌檔去盡量少睇，減少上的土高，晚飯，到大牌檔去，甚至買個飯盒，在公園吃。

一夜，朱日華對林小麗道：「明天我們準備給老板一點顏色。」

「爲什麼？」

「因爲他對我們變相減薪。」

林小麗問是否不結婚？當然給朱日華否定了。他說：「煩也要結婚的呀，正如老人家們說：不要讓他人看不起我們，我們就依照老人家們的提議，出現在政府撥款貸助，於一九三七年建起電影宮，作爲電影節的放映場所。當時因獎品多數授予意大利和德國的影片而引起美國、英國、法國電影代表的不滿，並受到了許論。在一九四二年，因第二次世界大戰的影响，參加國大大減少。一九四三年至一九四五年，由於戰爭逐漸升級，形勢日益惡化而完全停辦。大戰結束後，威尼斯居民組成一個委員會向盟國軍管政府提議恢復電影節。一九四六年正式恢復舉行。進入六十年代，因電影節組織內部意見分歧，經常引起爭論，一九六九年取消評獎委員會，停發了正式獎。一九七九年才恢復直到一九七九年才恢復正常舉行，但仍然沒有頒發正式獎。一九八〇年起才重新頒發「聖馬克金獅獎」。

威尼斯國際電影節每年將電影節改爲意大利電影評論日（Italian Film Review）。一九七五年又改爲「雙年電影節」（Biennial Film Festival），世界上第一個國際電影節。

電影迷先生：

威尼斯國際電影節是世界上第一個國際電影節，被譽爲「國際電影節之父」，至今已有五十多年歷史。

威尼斯是意大利東北部闖名的水城，風景如畫，是富有魅力的海濱旅遊勝地。一九三二年八月六日，由兩年一度的威尼斯藝術節（簡稱「雙年節」）在亞得里亞海海濱高級旅館的平台上舉辦第一屆國際電影節。由於第一屆獲得成功，一九三四年舉辦了第二屆。之後，從一九三五年起改爲每年舉行一次。一九三六年，意大利政府撥款貸助，於一九三七年建起電影宮，作爲電影節的放映場所。當時因獎品多數授予意大利和德國的影片而引起美國、英國、法國電影代表的不滿，並受到了許論的批評。一九四〇年至一九四二年，因第二次世界大戰的影响，參加國大大減少。一九四三年至一九四五年，由於戰爭逐漸升級，形勢日益惡化而完全停辦。大戰結束後，威尼斯居民組成一個委員會向盟國軍管政府提議恢復電影節。一九四六年正式恢復舉行。進入六十年代，因電影節組織內部意見分歧，經常引起爭論，一九六九年才恢復舉行。

其主要目的是把電影藝術提高到其他藝術的同等水平，因爲當時只把電影當做一種娛樂，而不是把它作爲一種藝術。

另外，通過電影節的活動，可以吸引更多的旅客來這個世界聞名的水城參觀遊覽，以增加旅遊收入，隨着電影節的發展與變化，它的目的逐漸由單純的獎勵優秀影片，發展爲鼓勵世界各地的電影製作者，以期推動世界各地的電影藝術的進步。

電影節的主要活動項目有：（一）分別舉行故事片、紀錄片、短片的比賽；（二）舉行故事片、紀錄片、短片的會外映出；（三）爲電影迷舉辦同顧展，放映某些名導演、名演員的影片或某一個國家的有代表性的影片；（五）召開各種討論會，討論當前電影中存在的各種問題；（六）舉行紀念性活動，紀念世界上對電影事業有卓越貢獻的人物；（七）開設國際電影市場，展銷各種影片，爲世界各地的電影發行商、電影放映商進行電影交易提供便利條件。

獎品情況如下：一九三二年至一九四二年，獎品分爲最佳故事片獎、最佳紀錄片獎、最佳短片獎。最有娛樂性的影片獎、最感動人的影片獎、最佳導演獎、最佳編劇獎、最佳男女演員獎、最佳攝影獎、最佳音樂獎。

此外，還設有工業獎、科技獎、藝術獎、特別獎、綜合獎、「墨索里尼杯」，另外還增發了國際大獎、電影故事獎等。

一九四九年增加「聖馬克金獅獎」、「聖馬克銀獅獎」、「聖馬克銅獅獎」等。

在這不久之後，還再頒發了最有前途的新導演獎、意大利電影評論家獎、國際電影評論家獎、國際天主教組織獎、最佳處女作獎、意大利電影記者聯盟獎、國際電影新聞協會獎。有些企業單位，社會團體也頒發了一些獎品。

一九六五年至一九七九年沒有頒發正式獎。一九八〇年起重新頒發了以前各種正式獎。

一九七一年（第三十二屆），一九七二年（第三十三屆），一九七九年（第四十屆），一九八〇年（第四十一屆），中國均選送影片參加。（能業、新八二二五三）

蝸子口號空樓船故事

鎖河殺手

沙驚鴻 文 晉 繪

（七六）皮皮得到了銀河之寶這顆大寶石，高興得不可開交，因爲他要製造征服銀河系有人類星球的厲害武器，這些武器是需要銀河寶寶石，因爲這寶石含有一種奇妙原素，別的寶石是沒有的，利用這些原素造成的武器，可把一個星球毀滅，皮皮要用來脅嚇別的星球。

（七七）因爲銀河之寶的重要性，皮皮才親自出馬，如今奪寶大功告成，他立即返回自己的星球去。皮皮把銀河之寶帶到實驗室，命令工作人員立即把這大寶石剖割，安裝到已製造完成的武器上邊，然後依照計劃，去威脅銀河系所有有人類生存的星球，自己成爲霸主！

（七八）實驗室內，有各星球的科學家，都是被皮皮綁架來的，被迫替皮皮工作。科學家把大寶石放進一副巨型儀器中先行化驗，馬上發覺這並不是眞正的銀河之寶，因爲這大寶石在儀器內，一轉眼便溶解，化作一陣濃烟，接近它的科學家和工作人員，都紛紛昏迷倒地！

二六：權宜之計

莊珍妮問丁亞占和王咪咪道：「你們有什麼辦法幫我的忙呢？」

丁亞占向王咪咪看看，他們也一時不知用什麼辦法，去應付麥積臣的老婆率領就快殺到的堰子軍。

王咪咪說道：「我們不開門，她們便無法入來搗亂的了，她們也不敢破門而入的。」

丁亞占點頭道：「對了，不開門，她們也沒辦法，還有，麥太按門鈴，我可和王小姐開了木門，還有一度鐵閘，她們不能進來的，我問她們找誰，麥太自然說要找莊小姐了，我可告訴她說這裡不是姓莊的，我姓丁，王小姐我姓王，也是辦法，不過，却是能應付一次，不能應付第二次，她以後還是會再來的，這怎麼辦呢？」

王咪咪道：「見一步行一步，總之，這並不是大不了的事，你千萬不要這麼胡塗，爲了這些事而自殺。你還年輕，索性和麥積臣分手便是了，這麼一來，便不會麻煩！」

突然，電話鈴响起來！這電話，電綫是扯斷了的，爲什麼會有鈴聲？丁亞占道：「我來接聽。」

是我太太，我們夫婦二人住在這裡，她們是找錯地方了！」

王咪咪道：「對了，這是一個好辦法。麥積臣老婆，自然以爲是找錯了地方，這麼一來，便可以應付過去的了。」

莊珍妮道：「也是辦法，所以賈島就脫離了蒲團生活，成爲一位儒生。

賈島的詩文作得好，然屢試不第，對杜甫「語不驚人死不休」佩服得五體投地，因此做詩時，總要搜索枯腸，這擇最奇最恰當的辭彙，眞可算是位「苦吟詩人」了。（豐餘、新八四二五二）

王勃恃才而傲物・顏子之關過不得 賈島吟詩犯駕時・竟蒙韓愈來扶掖

古人古事

通天曉先生：

「滕王閣序」作者王勃，據說是「初唐四傑」之一。請問他有何「傑」出之處？其人才華如何？性格如何？遭遇如何？

車子嘴

車子嘴先生：

生長於書香門第的王勃，六歲就會作文，並且文思敏捷，往往不假思索地一揮而就。未滿二十歲，已經做了副散郎的官，又屢次地向皇上獻「頌」，於是文名大噪。沛王請他到王府做修撰，王勃寫了一部「平臺秘畧」，獲得沛王的愛重。當時皇族的王爺都好鬥鷄賭蟋蟀，王勃年輕好勝，仗着自己的才氣及沛王的寵信，有一次寫了一篇「檄英王鷄文」，才又補爲號州參軍。

王勃恃才傲物，爲同僚所嫉。有一次，官奴曹達犯罪，逃到王勃那裏躲避，王勃收留了他，把他隱藏起來，後來又怕事情洩漏，湧向前院的人，越來越多，眨眼間又有幾個加入戰團。風五娘道：「去幾個助除老四！」有幾位天地盟高手，立即飛身上屋。

程菁被風五娘踢了一脚，幾乎氣絕，躺了好一陣才有了點氣力，她在地上艱辛地爬着，爬上大廳，此刻嚴鵬程，爬郝去寧門得正在緊張關頭。

風五娘一眼瞥及，又道：「去兩個助老郝！」原來郝去寧平日眼高於頂，言語刻薄，因此人緣甚差，同僚們都不睹去助他。不過此刻風五娘有令，不得不依，只見兩個面貌十分相似的漢子，懶洋洋地向大廳走去。

程菁大驚，她實不願身向郝去寧滾，雙臂緊緊抱住他的小腿，嚴鵬程又驚又急，連忙攔劍攻了三招！郝去寧連魂鈴無得風雨不透，將嚴鵬程的三招一招一招擋了。將來不會是鳳於早期之際，趁對方新招未生之時，劍勢破去，趁對方新招未生之時，彎腰揮鈴向程菁的腦袋砸了下去！

（三二九）

絲連・懷楚

三八〇：心境充滿矛盾

「平時空着一個大好房間，始終是很浪費的事。」李良執拗地說，「你的這種做法，實在有點像二世祖，是吧？」

「很多人都這樣說我的，但我不介意。」張强滿不在乎地說，「我也承認確像二世祖，沒法子，每月都有僑滙寄來，錢多了，難免要揮霍些，但我不怕別人笑的。況且，人生區區幾十寒暑，得利風流時且風流，到老時才想到去享受，已無能爲力了，那才悔之晚矣！因此，及時行樂十分重要。」

「眞是末世紀思想，」李良感慨地說，「老兄，還是聽我的話，結婚吧，有了家庭，你才不至如此渾噩噩呢。」

「待我考慮夠了，才結婚也未遲。」張强笑道，「現在無拘無束的，多麼寫意，很多人還羨慕我呢。」

「但你也常說感到寂寞，這不是很矛盾嗎？看來你該覺醒。」他苦口婆心地道。

二八四：淚水忍不住

馬魂蒼白如臘的臉上露出了一絲苦澀的笑容，然後，他再也說不下去了。

辛茹見他的雙唇已無血色，雙手冰冷，額頭上則冒出了汗珠。

「你太辛苦，不要說話了，我叫他們馬上用直升機送你去醫院！」辛茹說。

「我完了！……我要上天堂去了。我們……從來就在不同……不同的兩個世界。……」

馬魂喘了兩口氣，兩隻冰冷的手用力地抓了辛茹的手一下，接着就鬆開，雙眼緩緩地合上，腦袋向右邊垂下，再也不動彈了！

「馬魂，馬魂……」辛茹呼叫着，但馬魂已不會回答。

辛茹花然地把馬魂的身體放下，呆望着自己手上殷紅的血迹，眼中的淚水忍不住掉了下來。雖然不是她開槍殺死馬魂，但是辛茹想，假如剛才她沒叫出聲來，也許警察不會眞的開槍，馬魂就不會這樣活活給打死！

心魔

籠裏籠外

不吸烟日

首屆「不吸烟日」已於月之十四日舉行。據舉辦人士估計，有二萬名吸烟者會受「不吸烟日」運動之感召而脫離烟民行列，但願如此，眞是功德無量了。倘舉行一屆「不吸烟日」便有二萬人戒烟，十屆便有二十萬人戒烟，假如「不吸烟日」每月舉行一屆，則三年之間，所有烟民亦脫離烟籍了。

反吸烟人士之熱心，至可感也，可惜言者諄諄，聽者藐藐，任你把吸烟的害處說到口水都乾了，老槍仍然照吸如故。不過，世上無難事，最怕有心，既然有一羣熱心反吸烟人士，相信反吸烟運動一定會成功的。

不過「不吸烟日」，似乎過得平淡一點。應該請當局定了在這天，所有公共場所都嚴禁吸烟，如違處罰。

紅・劍・類・蕭

十二：武林浩刼

料不到撞到一個天地盟的堂主，那人一拳向劍狂的胸膛擊去，劍狂一驚非同小可，又見風五娘追了過來，倏地翻腕抓住其手。

「蓬」的一聲，劍狂中了一掌，氣血翻騰，一縷鮮血自嘴角湧了出來！他强忍疼痛，擺腕運勁抓住他向風五娘甩去！

恰好風五娘發出兩掌欲置劍狂於死地，一時收招不及，那兩掌一齊擊在其手下的後背上，當堂口吐鮮血，萎頓於地！

劍狂抽劍而起，怒道：「三招已了，拿命來吧！」他心知自己受傷頗重，非採取速戰速決之策難不可，因此一上手便是殺着，攻勢連綿不絕！

風五娘冷笑一聲：「死到臨頭，猶自不知，可憐！」兩人一來一往，殺得難分難解！

劍痕在四五個天地盟的高手圍攻之下，長劍指東打西，指南打北，以寡敵衆，仍然應付自如，而且還盡翻一敵，其他人仍然將他紮紮圍住。

這時候，天地盟已基本上將羣衆消滅，他眼間又有幾個加入戰團。

（三二九）

講講飲食

水果何以生硬熟稔同一種果膠酶有關

通天曉先生：

請問爲什麼許多水果在未熟透時果肉軟硬，而在熟透了之後就變稔呢？

王喜果

王喜果先生：

木瓜、香蕉、鴨咀梨、柿子、番石榴等許多水果，未成熟的程度愈甚，果肉就愈硬，並且還會有澀味，不堪入口，而充分熟透了之後，就變得香、甜、稔而十分可口了。

這是爲什麼呢？

這是由於果肉中含有的果膠物質發生了變化之故。果膠物質是屬於一種所謂「多糖類物質」，在未成熟的水果中，它是一種有澀味而難溶於水的東西，把各果肉細胞緊緊固結在一起，故果肉便有澀味。當果實逐漸成熟時，果肉內存在的一種果膠酶物質即逐漸活躍起來，這種酶，可使不能溶於水的果膠逐漸分解爲能溶於水的果膠，而水果肉另一種酶——澱粉酶這時也活性增加，把果肉內的澱粉水解而轉變爲糖分，果肉就變軟稔和變香甜了。

未成熟的木瓜、香蕉等加水用火來煮，也可以使之變稔，這是由於過度用力，產後又要多休息，不過早進行重勞動等。至於你在高熱下，果膠會溶解，果肉也就會軟軟而變稔了。（金德、新八四二五四）

科婦

產後容易發生的婦科病

子宮脫垂

治療不靠藥物而要靠肛肌鍛鍊

子宮下垂，又稱之爲子宮脫垂。其發生之原因，是在分娩之時，子宮韌帶、子宮旁組織和會盤橫膈都可能有過度之伸展或撕裂，甚或損傷，這樣就容易引起子宮脫垂。另外，產後由於支持組織之鬆弛，子宮常會向後傾斜，如果經常仰臥，則更易發生。若再加上產後休息不夠，過早進行重體力勞動工作，又要長時站立工作、咳嗽、因頑之便秘等，這些均可促發子宮脫垂的。

子宮脫垂，可按其程度而分爲一、二、三度。一度是輕的，有脫垂，但子宮頸仍在陰道之內的。二度脫垂，則是子宮體在陰道之內，而子宮頸則突出在陰道之外。第三度脫垂，則最爲嚴重，是子宮體及子宮頸均脫到陰道之外去。

來信對於這些均未描述，而且也是屬於初初發現，這多會是屬於早期之際，一度脫垂吧！

會加重，而休息又可恢復的。當然，隨着其脫垂程度之嚴重，症狀也會日有加深，甚至一站立起來，就覺有物從陰道墜下。這種情形，就極爲嚴重的了。

對於子宮脫垂，主要是預防方面做工作，分娩時不過早和過度用力，產後又要多休息，不過早進行重勞動等。至於你保持法國第二帝國時期的建築風格，曾花費四萬五千美元進行內部和門面的裝修。（金漢、新八四二五四）

雙手則置大腿上，然後交替地做起立與坐下之動作，每天兩次，每次做三十到五十次。或者你亦可請教你的醫生，請他教你一些鍛鍊的方法。

若上述方法無效果之時，就得考慮作手術治療了。將來不再生孩子的，那就好辦一些，手術可以做得徹底一些，作全宮摘除，這樣就好得多了。（梁醫生、新八四三五五）

最豪華旅館

是法國愛麗榭新園飯店豪華套房日租五千美元

通天曉先生：

請問世界上最豪華、最昂貴的旅館在哪個國家？昂貴的程度如何？是由何人創辦的？旅館內有些什麼特別的設計？

愛遊人

愛遊人先生：

世界上最昂貴的旅館，據我們手頭上掌握的資料，目前當推位於法國巴黎愛麗榭田園大街和雅包括兩間起居室，五間臥室以及至少十個洗手間和七間浴室。此外，房客還可以享用私人屋頂花園，電傳打字機、一個確保電話不受窃聽的電子裝置、餐廳和會議室。在每個起居室門前還設有小酒吧間。「皇家套房」的總面積，值四千八百四十四平方呎。

此外，愛麗榭新園飯店還備有另一種「天方夜譚套房」，它由四個房間和一個漂亮的游泳池組成，有一個裝有高級浴缸的浴室甚至安放在浴室中間，這種套間

模範囚犯刺殺同倉 强迫獄卒換衫逃竄

警方在綫人協助下終緝捕歸案

【合衆社阿拉巴馬州二十日電】亡命之徒謝沛德雖然逃得快，但最後仍然束手就逮，不過他逃獄前殺死另一名囚犯，並且兩次成功擺脫追捕的警員。

四十五歲的謝沛德，被形容是一個模範囚犯，又賣得一手好菜，故此每日獲准前往一間鄉村俱樂部任職。

謝沛德星期五刺了另一名囚犯布洛斯八刀後，對獄卒端拿表示，他必須離去，不能再留在監獄內。

端拿當時並不知謝沛德已傷人，當時謝沛德拉著端拿之衣領，並以小刀威脅他。謝沛德將端拿推入一扣留倉內，取去他的錢包及二百元現金。九十分鐘後，端拿才由同伴救出。

布洛斯因打刼及販毒罪被判處入獄四十八年，他稍後被發現倒斃在另一個監倉內。

事後，有人發現謝沛德在十五哩外出現，警方立即趕往現場，但他迅速逃去，並更換了衣服再返鎮上，在警方發現後又逃去無踪。

最後，在綫人的協助下巡邏人員才將他拘捕德。

南非暴徒淋汽油 活活燒死混血婦

屋內三歲孩子也喪生

【南非約翰尼斯堡市二十日電】警方周六說，南非東部的開普省發生暴亂，暴徒向一名混血婦人淋汽油，點火將她燒死，接着放火毀她的房子，她三歲同一命運，另外兩名兒童也重傷。

南非行政首都比勒陀利亞市警察總部的發言人說，事發於周五晚上，當晚開普省伊麗莎白港東面的柯克烏德鎮再次發生暴亂。該鎮是特別劃定給二百八十萬屬少數民族的混血人士居住的，官方將他們列爲有色人種。

該發言人說，一羣暴徒到上述遇害婦人寓所找尋一名黑人男子，她表示不認識該名男子時，有人向她淋汽油，點火先將她燒死，然後放火燒房子，婦人的三歲大男孩也喪命。

遇害婦人身份未悉。

日查利油輪 疑撞沉漁船

據此間的報紙今日刊稱，日本海上安全廳，開始查詢一艘利比亞註冊的油輪，此船懷疑在本月初，在東中國海，撞沉一艘日本漁船後逃去。

日本廣播公司及共同新聞社說，海上安全廳下巡邏人員才將他拘捕。

不結盟各國將宣佈 應與南非斷絕關係

實施油禁抵制投資活動

【路透社印度新德里二十日電】印度政府發言人今天表示，不結盟運動的代表，接近完成草擬一分宣言，建議完全隔離南非。

外交部發言人稱，該宣言草案今日可以擬就，明天提交特別會議最後通過。

據印度政府最先提出的建議，各聯合國會員國應與南非斷絕所有聯繫，實施石油禁運，抵制投資活動、體育及文化交流。

伊朗外長維拉雅提今天謂，伊朗經已繼印度之後，賦予西南非人民組織完全享有外交方面的地位。

西南非人民組織是一股游擊力量，該組織自一九六六年以來即反抗南非控制納米比亞（西南非）。

南非暴亂 蔓延

【南非約翰內斯堡廿日電】南非警方發言人今天表示，在約翰內斯堡東部動亂地區，一名混血婦人的家，今晨遭暴徒襲擊。結果這名婦人及其三歲大的兒子，遭放火活活被燒死。此外，尚有兩名兒童被燒至重傷。

警方稱，暴亂蔓延多個城市及海港，共有三名警員及一名士兵，在平亂時受了傷。

最佳老師

美國南卡羅利納州哥倫比亞市三十二歲的中國教師杜絲雅，當選本年全國最佳老師，周四在白宮舉行的頒獎禮上，從列根總統手上領過獎座，笑逐顏開。

東京大學生 桶酒當子肚 狂飲後斃命

【東京廿日電】日本警方今日說，一個十九歲的大學一年級生，把酒一杯又一杯地喝進肚皮去，倒地後送入東京一醫院，昨晚不治斃命。

此金澤縣學生宮本秀二，昨晚在明治大學參加一個歡迎新生派對，他盡量大喝，發生嘔吐，他仍繼續轟飲倒在地上，其中一名可能是急性中酒毒而死。「一口、一口喝光」，是在日本開派對，一面叫着，一面狂飲的，在市區及城市火車常見到醉漢。

高年級生扶他到體育場休息，三小時後，另一學生陪他回家，發現宮本已經不省人事。

未幾在當地一醫院不治，警方說他現已死。

暗殺綁架落毒勒索騎劫炸彈威脅 世界各地恐怖活動大增加

保安公司生意興旺

提供保鏢指導顧客避免成受害人

【合衆社華盛頓廿日電】越多公司向保安顧問公司洽商，這些公司是專門控制危險，保護公司對付國際恐怖主義的。跨國公司花巨欵，保護它們的執事人，免受暗殺者、綁匪、勒索者、放炸彈人及騎刼者的威脅。

控制危險在七十年代成爲增長的行業，當時綁架之風甚盛，跨國公司購買綁架保險，而保險公司則付欵給保安顧問，教導各公司如何避免成爲受害人。安全顧問公司是由前特務人員組成的，現時在全世界作業，提供危險分析，保護個人及財產，甚至做起同人質的服務，他們一部份提供保鏢及廣泛的課程，包括閃避駕駛的技術。

這些公司的發言人說，若干拉丁美洲國家，是世界上去做生意的最危險地方。已有增加的趨勢，綁架者綁中級及高級的執事人，因爲前者未受同樣的保護，還有潛在的受害人包括教會人士、教師及記者，而勒索案件亦增加，例如恐怖份子威脅要把產品染污，除非廠家付出贖金。

蘇聯女間諜 辯稱助美國

【合衆社加州洛杉磯二十日電】一名蘇聯婦人和她丈夫同被美國當局控告從事間諜活動和行賄罪。爲兩人辯護的律師說，女被告實際上是替美國聯邦調查局工作的，被本市兩名美國特務利誘，要她滲進蘇聯國家安全會（或稱秘密警察）。

法國直昇機 日本可能買

【法新社東京廿日電】日本官員說，日本首相中曾根康弘今天表示，日本可能購買法國直升機。

中曾根會晤製造飛機的法國達梭公司總裁達梭時發表上述談話。

美牧場工人 盜公牛精液

加利福尼亞州聖拉斐爾消息：官員說，根據其他牧場工人提供的線索，探員逮捕了五十六歲的法默，控以偷竊約值七萬五千美元的冷藏公牛精液。

馬丁縣警察星期四說，該牧場工人被捕後，搜回約六百瓶公牛精液，約值三萬美元。（合衆社）

精工車身修理廠
精工！精工！
手藝精，工作靚
精工車身修理廠
加拿大執照，十七年經驗
精修歐美日本名廠靚車．
精工担保，担保精工
精工車身噴油
精工車身翻新
Johnny Chau
Wayne Yu
舊址直至四月卅日止
擴張營業
精工車身修理廠新地址
TOP ONE AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DR. VANCOUVER B.C.
由五月開始爲大衆服務
電話：253-7814
* WE SPECICALIZE IN
* EUROPEAN & IMPORT CARS
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
* ALL WORKS GUARANTEED
mazda TOYOTA
CRAFTWORK AUTO BODY SHOP
1703 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
電話：874-0121

防盜
JIM'S WELDING LTD.
供應家庭及工商各界下列產品：
（工場）324—1020
（住家）325—8922
防盜花窗．大小鐵閘．
花園欄杆．貨車鐵架．
交貨快捷．上門燒焊．
鐵門防盜窗每日24小時保護屋上家人及財物安全
電焊部份，保用十年以上

CAS 電腦會計服務
李璐琛會計師樓
填報入息稅
年結．月結
電腦設計
電腦記帳
歡迎查詢
電話：261·3160

余景煇會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

中國大預言家 左筆權
前主講華僑之聲電台命相人生．命理信箱節目
精批命理．標準論相．
龜卜易卦．天星擇日．
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新知舊雨．移玉駕臨
現寓溫哥華
211, 611 MAIN ST. VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）

謀生 老邁
病痛 死亡
這些事你想又想不通，避又避不開．你願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：八七六—三六六四
或來函：P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

會計部記管理
本公司精通各類會計，物業管理，財物咨詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂臨專語電話876·8681

中山安堂
林健龍
占卦五元，能知過去未來算命
西諫12元錄音20元
批算一生人財福壽解運公婚解觀音簽天星擇日結婚移居祝星求連解除災難煩惱趨吉避凶每日在：緬街五〇七號二樓九號室候教，即帝國商業銀行隔鄰，入門口有我姓名林健龍
星期一至日中午十一時下午六時若晚上來舍下請電話預約：二五四二八六二
外埠寄來算命錄音22元
#9 - 507 MAIN ST

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話：251-5211
專門修理美國各種汽車
及HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照．經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理
絕對妥當
價錢公道
1344 FRANKLIN ST 後巷 CLARK DR EAST HASTINGS MCLEAN ST
營業時間：週一至週五
上午九時至下午六時（請電話預約）
週六上午九時至下午四時

一味靠撞
車身撞壞 不必操心
修理完好 更有禮金
二十年經驗噴油技師主理
採用世界著名杜邦漆油
包你快平靚
經濟不景 舊車有價 舊車噴新 平到你笑
電話：251-9119
一百達車身修理廠
HAWKS AUTO BODY
794 Powell街夫Hawks街
由喜士定街到學士街轉入
I.C.B.C工作 特價優待 免費車借用

經驗招牌
廣告專家
設計書寫各種木版膠版車身櫥窗商號招牌起貨快捷水準一流 254-5661

高雅洋服
溫哥華KNIGHT ST（乃街）3917號
電話：872-4922
承接改衫，訂做西裝
梁相業

廖盛炤窗簾公司
雲高華菲沙街四三一八號
電話：874—1933
服價花及各專
務錢色百式門
週相新葉布製
到宜顯簾簾造

通達
T.T.DRIVING SCHOOL
NO.6, 246 EAST BROADWAY, (BROADWAY AND KINGSWAY) VANCOUVER, B. C.
電話：321·7324 251·5015
駕駛學校
自創新法 傳授快捷
易學速成 合格率高
全程八鐘136元
每時 19元
十足把握筆試班（免費接送）

上海裁縫
承接中國禮服，新娘旗袍，唐裝衫褲，男女裝棉衣．
電話：438-7535

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544
蘇偉勝
師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321—3722
考取筆試 專人指導 免費接送 收費公道 經驗豐富 師資優良
全程130元
校長：方勵強夫人 電話：298-4623

京士威駕駛學校
KINGSWAY DRIVING SCHOOL
3355 KINGSWAY
歷史悠久，經驗豐富
434-5982（廿四小時）
教師黎美英 MAY LAI
教師楊少棠 SHAO TANG YANG
全程130元 並指導筆試

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.
安全駕駛學校
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C.
收費公道 歡迎補鐘
各級筆試 的士牌等
全程130元
教師日夜電話
周炳麟：876-8434
黃潤賢：681-0430日間 327-6446晚間

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)
校址：823號喜士定東街&HAWK（近唐人街）
歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試
八週年紀念酬賓大特價 8小時 $145 6小時 $120
假日照常服務
電話：321·3371或253·1333曹先生
（誠聘教車師傅）

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
吳志強
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717
全程130元

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229緬街近57街
本校教師，全埠經驗最豐富．保證捷法速成，普通班$125元．絕不拖鐘．
教師電話：
唐達良 253-3825
王志龍 325-7965

國際駕駛學校
International Driving Academy
STOP
地址386號喜士定東街 電話 684·3044
師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程139元八小時
特價速成班110元六小時
校長 林伯荒 電話 684·6039
教師 馮尚榮 電話 879·0319

NATIONS DRIVING SCHOOL
想考取車牌，欲騁馳無阻
請即洽：校長 楊友權
萬國駕駛學校
地址：206東六街及緬街223室
電話：254·2805 872·0058
聘請經驗教車師傅
教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好

宇宙駕駛學校
UNIVERSE DRIVING SCHOOL
NO.7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.
電話：8742524 4379617
經驗豐富 教法詳盡
免費接送 歡迎查詢
全程八小時136元
速成六小時102元

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程130元，並有筆試班。
馮坤威校長438-3438

安全駕駛學校
安全實用．捷法速成
筆試路試．收費公平
請電：876-8434
(MIKE) 周炳麟

文房四寶中心

黃龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
PH: 254-2218

高級毛筆
正宗宣紙
中華墨汁
中英招牌
實用圖書

字畫鏡架總滙
零沽・批發・郵購

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 688-6025

經營

中國土產 明爐燒烤 冰霜海產 海味京果 涼果醬料 名瓷顧繡 名畫古玩 馳名藥材 青丹丸散

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品
電話：六八八・六〇二五

PACIFIC RIM IMMIGRATION SERVICES INC.
專辦移民

假如你知道有任何人士欲成爲加拿大登岸居民，或你自己有意成爲移民，我們極至歡迎你們到來查詢。我們都是移民問題專家，可爲你提供意見。我們的職員會帮助你填寫申請表及政府公文文件，同時帮助你安排會見移民局官員。我們的專業職員可逐步協助你們達到成爲加拿大公民身份。

我們的服務記錄良好，已成功地協助很多移民到來加拿大。我們辦事效力高，只需時間短短幾個月，便代辦妥當，收費公平。

約見本公司專家，只收費二百元。請以英語電話七三八・二七二〇查詢。

KS
精工 錄影音響修理
K.S. VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER ST., VAN.
七天營業近28街
閣下之錄映機是一件精密儀器，需要由經驗豐富之技師作定時檢查，以確保影像清晰
錄映機綜合保養 只需 $29.95
包括：
・清洗磁頭
・清理磁頭鼓輪
・潤滑所有活動部分
・檢查及清理皮帶及齒輪
・清理機內塵埃
・檢查錄映帶之拖力
・一份詳盡之性能報告
Tel:876-8320

基立印務公司
CALEB PRINTING COMPANY
1925 kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1
電話：(604)873-2722
柯式精印
一切大小中西文件
名片信封 信箋 單據 書刊表册
請帖 餐牌 餐單 餐簿 一應俱全

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話：(604)688-2933, 681-5848.
合家影 入籍相 護照相 紀念相 (黑白) 4張4.80 (彩色) 4張8.80
耆英影 合家相 免費送4X5一張
其他結婚相（新娘禮服免費借用）家庭相、學生相、貨辦相、彩色磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾榮獲B.C.省冠軍獎・

福隆有限公司
FOK LOONG ENT. LTD.
708 E. GEORGIA ST.
VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
TEL: (604) 255-3030 255-0132
專營批發
唐山雜貨 日本冬菇 酒樓用品 冰霜魚蝦 罐頭食品 元貝魚翅 豉油醬料 各類蝦肉

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒臘肉食 燃手鹵味 園口新鮮瓜菜生菓 冰凍魚蝦 中西什貨 代理台灣頂好公司 新運到：
冷凍包點 梅菜扣肉 鹵水牛什 上海雲吞 蝦餃燒賣 木須餅 毛豈 即蒸即食 老少咸宜 門市批發 無任歡迎
地址：五三五哥亞街 七三二四
電話：六八九

金利源有限公司
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pender St. Van B.C. V6A 1S9
Tel: 685-9743
全加總經銷：
北京同仁堂虎骨酒
上海十全大補酒
浙江省龍泉產青瓷

泰興有限公司 加拿大
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

國信有限公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C.
682-2244
免費解答
精心配茶
馳名還魂跌打酒
實用跌打吊瘀散
中藥部由蔡浩傳先生主理

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
Tel: (604) 438-2452
批發・新到鮮靚
天壇牌石榴汁
雪豆・蓮藕
生薑・蒜子
芥蘭・馬蹄
鑽石牌即食麵
杭州菊花露
台山即食米粉
長江牌清水蓮藕 6X5lb.
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸 48oz

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052 七天營業
馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬
本公司自置設備一流新工場
特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。
歡迎僑胞駕臨選購

華僑金行 WAH KIU
本行增設鐘錶部
・代理名廠鐘錶 ・精工修理
專營：
・黃白金飾 ・鑽石玉器 ・紅藍寶石
・結婚金牌 ・賀壽金座 ・專人主理
・名師設計 ・款式新穎 ・價錢特平
正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER
電話669-3247

新新 珠寶金行
溫哥華緬街 547 號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

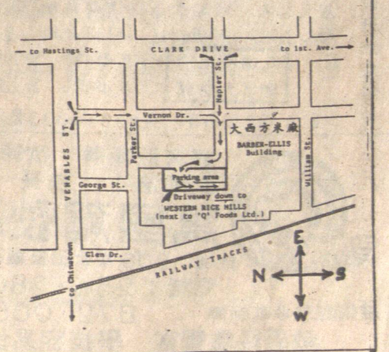
EVANS, GOLDSTEIN & CO.
Barristers & Solicitors,
伊雲士暨高仕登律師樓
金證顧問公司
專業協辦工商投資、移民・
歷年成績佔全省同業首位・
象辦買賣契約、家庭糾紛、
個人傷亡賠償及刑事案件・
歡迎各界諮詢・
HONG KONG OFFICE: RM.907 SUMMIT INS. BLDG. 789, NATHAN ROAD, KOWLOON, HONG KONG. TEL: 3-813061 TELEX: 52629 HCBSC-HX
204-10 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T1 PHONE: (604) 683-3363 TELEX: 04-54654

信乃業之基
德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.
溫哥華緬街327號 電話：687-6977
德爲醫所本
由陳奕能中醫師主理
統辦
參茸補品 地道藥材 京果海味 成藥酒 唐山雜貨 貨品齊全
本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572
源源運到，大量供應
中國去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦，及去殼蝦肉
緬甸去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
越產去頭有殼各西士白蝦及去殼蝦肉，
香港澳門各西士白蝦肉，及10F蝦肉
中國各類有頭養蝦，青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒
常備各種魚類
紅衫魚，紅鮋魚
黃花魚，白鱠魚 供應
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚
香味實肉三牙或咸魚
總經銷金冠牌
歡迎遠近採購
寄送貨快捷

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱠魚
各類鮮明蝦球
中國游水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有
利昌海產公司
片打街東弍陸零號
電話：六六九一六一六零

WM Rice 大西方米廠
WESTERN RICE MILL LTD.
專營米業
分銷批發 歡迎比較
泰國美女牌香米皇
金龍牌最高級香米
苗米品級繁多齊全
廉價實惠忠誠服務
久負盛譽名牌：
AA牌 嘉禾牌 古塔牌
玉蘭牌 蓮花牌 五羊牌
國寶牌 花嘜糯 雄風牌
澳、美、泰、秘等國綠豆
嘉禾咸脆、蒜蓉、花生
嘉禾魚鬆、銀耳等
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE



中國影事

●劉曉慶的前夫王立，前些時候和本港的賈小姐結婚，在麗晶酒店廣邀朋友參加婚宴，熱鬧一時。那末，劉曉慶幾時和陳國軍舉行婚禮？時間還沒有確定，現在她正忙於拍攝《無情的情人》。劉曉慶是個事業心極强的女人，她的喜訊大概要等《無》片上映後才會傳出來了，不過，劉曉慶和陳國軍的前妻趙雅珉却有一則「漏網」新聞。今年初在廣州舉行的全國電影藝術表演研討會上，全國明星雲集，劉曉慶和趙雅珉都受到矚目。衆所周知，劉曉慶鋒頭甚勁，穿着的衣服均頗爲特別，對此趙雅珉早有心理準備，亦着意裝飾自己，每天穿的衣服都經過細心選擇，梳粧整潔，讓自己的精神保持清爽自然，她認爲，人們會不自覺地將她和劉曉慶進行比較，自己成爲矚目人物，不得不要細心留意。

大會休會期間，劉曉慶曾打電話約趙雅珉到白雲賓館晤面，但爲趙雅珉婉拒。

●「天下第一嫂」王馥荔在拍《咱們的牛百歲》時扮演的寡婦菊花，一改戲路，獲得極大的成功，並獲去屆的「百花獎」。今年，王馥荔接拍的兩齣戲，也同樣是戲路不同的角色。一是曹禺名作《日出》中的三等妓女翠喜，二是在另一齣叫《風雨儷人》的片中，飾演一個年逾三十仍未有男朋友的「老姑婆」。這兩個角色對王馥荔的演技來說，無疑是個挑戰。一向溫柔、賢淑（連以前飾演的角色也是如此）的王馥荔將會爲我們再塑造出又一批不同的人物形象嗎？前些時候，江蘇省廣告公司指定要請王馥荔一家爲其拍攝一輯出口廣告影片，她應承了並拍好了，這是大陸電影第一次拍廣告片，又是一個突破！

劉曉慶曾約陳國軍前妻被拒
王馥荔接演角色再改雙形象
鄭君里家鄉為其建造紀念亭

●去年底，廣東省中山市爲已故著名導演鄭君里，在其家鄉三鄉頤老院前，建了一座「君里紀念亭」，以懷念東京舉行的「百花獎」。今年，王馥荔接拍的兩齣戲，也同樣是戲路不同的角色。一是曹禺名作《日出》中的三等妓女翠喜，二是在另一齣叫《風雨儷人》的片中，飾演一個年逾三十仍未有男朋友的「老姑婆」。這兩個角色對王馥荔的演技來說，無疑是個挑戰。一向溫柔、賢淑（連以前飾演的角色也是如此）的王馥荔將會爲我們再塑造出又一批不同的人物形象嗎？前些時候，江蘇省廣告公司指定要請王馥荔一家爲其拍攝一輯出口廣告影片，她應承了並拍好了，這是大陸電影第一次拍廣告片，又是一個突破！

●去年底，廣東省中山市爲已故著名導演鄭君里，在其家鄉三鄉頤老院前，建了一座「君里紀念亭」，以懷念

卓有成就的鄭君里。這是中國第一座爲紀念電影名人而建造的建築物。阮玲玉的故鄉也是在中山。本報影評專欄作者列孚在阮玲玉逝世五十周年時，曾提議其家鄉應爲阮玲玉建一個塑像紀念碑，不知此議會否被接納。

·謝通·

怨埋人夫癖過格性
余允抗努力爭選就

初登銀幕即獲得金像獎，顧美華形容好像打贏一場麻雀。

劉嘉玲將會做五月份的活力之星。

余允抗工作狂熱程度衆所周知，工作投入到可忘却身邊的事，最嚴重就是視女友「冇到」，然則，他結婚這個月來，習慣二人生活嗎？余太太又如何，會否忍受不了他的自我性格？

他一再强調，自己作了充份的結婚心理準備，所以這兩個月來並沒有不慣的感覺，不過，他太太可略有微言，但余允抗認爲問題不大，他相信太太可容忍到。原來余太太對丈夫的工作過份投入及他的潔癖性格，她曾表示過「頂唔順」，但她在說此話前，她聲言明白余允抗的性格，但不吐不快，才跟他說了句「頂唔順」，所以余允抗才相信太座這邊是沒問題的。

余允抗婚後雖努力改變自己性格，去遷就太座，但努力徒然常提醒自己收工後要即返家，陪陪老婆。看來余允抗對這段婚姻是很重視的。

顧美華獲得金像
成了女兒新偶像

顧美華當選香港電影金像獎「最佳新人」後，在她的「師奶團」裏威水極了，她把獎座放在顯裏最當眼的地方，日日抹不在話下，還準備將它打臘擦得「立立令」，好讓她的麻雀友來觀光、觀光。

顧美華說，丈夫對她總不以爲然，她被提名時，丈夫向她潑冷水，說她無可能獲獎，現在真的獲獎了，丈夫也沒有請她吃飯慶祝。

「我想他會遲些請我吃飯吧，天天都是我請他吃的，總該輪到他請我了。」（她解釋她天天煮飯，等於請丈夫吃了！）

曼玉給「砌低」了，女兒在學校可威風了，同學們好羨慕她，有個這麼漂亮的媽媽，有個這麼能幹的媽媽。

得獎後的顧美華，對她的生活並沒有帶來什麼影響，「這是過其「師奶」的生活，照樣送女兒上學放學，照樣脂粉不施去街市買餸。

顧美華到街市時戴了一個眼鏡，沒有太多人把她認出，只是平時買慣了的熟小販見到「最佳新人」來買餸，當然是「計平啲」了。

顧美華說，她第一句關照那些賣菜阿姑，不要把她在雜誌上刊登的照片拿來包菜哩！

顧美華形容，今次拍《似水流年》好像打一場麻雀，無端端贏咗。當年她去應徵，只不過是打牌打到無聊，想換一吓生活而已。

現在她已接了嚴浩的戲《楚霸王》，飾演虞姬。她初步看過劇本，大概十月要北上拍戲，由河南打到河北，不過虞姬戲份很少，她也不想花太多時間拍戲。

這次拍《楚霸王》，顧美華說仍未向丈夫申請，現在先作積極好表現，諸如做多點家務，表現乖啲，因爲她知道丈夫吃軟不吃硬，上次拍《似水流年》「先斬後奏」這一招已不可行了。

·方芳·

影與視

梅艷芳應邀赴日
賀西城秀樹誕辰

西城秀樹本月十四日生日，邀請了梅艷芳前往參加他在東京舉行的生日會，梅艷芳見偶像盛意邀請，帶着禮物提早幾天前往日本，但香港兩部戲等她返來開工，她只好放棄到偶像的生日會，提早返港。

梅艷芳買了魚形襟針給西城秀樹，原來她臨返港前，專程看西城演唱會，並到後台送禮物並表示不能參加生日會，西城聽到她不能來表現得很失望，但對她送予的禮物却感歡喜，對着襟針說「很可愛」，並吻梅艷芳的臉表示感謝，梅艷芳說當時被偶像一吻有暈陀陀的感覺。

梅艷芳最近獲得香港金像獎的「最佳女配角」，梅艷芳坦言得此獎對她在演技方面有一定的鼓勵，她下一個目標是奪得「最佳女主角」。她表示希望能拍到一部有演技發揮的戲，就算是街市婆角色，只要有演技發揮，她也沒所謂。

「或許是因爲我們的身型高度容易配男角，故此監製與編導隨意選的都是我們這一類型的女孩子。」王靜宜似有見解地討論着。

她不但只演技受到讚賞，她的性格人緣亦是受到朋友及同事的喜愛與接受。

王靜宜性格爽朗
在圈中人緣極佳

無綫電視有不少身型嬌俏、個子不高的女性藝員，如翁美玲、司馬燕、陳復生、吳夏萍、毛毛、陳安瑩等，王靜宜亦是其中一位，她們都有一共通點，就是演技都受到各方的讚賞。

鄭美雲鄭家成
婚事避而不談

據說鄭美雲與鄭家成已經註冊結婚，昨日記者見到鄭家成，追問此事，鄭家成一直迴避記者的問題，不作正面回答，只推搪說：「遲啲講。」記者一再追問，他有點不耐煩說：「總之遲啲講，唔會遲過九七年嘅。」隨即忽忽離去。

練歌登台

阮佩珍計劃到馬來西亞登台，刻正積極練歌及物色拍檔，同時希望能打入大陸市場。若「八仙過海」在大陸播映，便可因利乘便登台。至於「濟公」的演出工作，阮佩珍表示先後病倒兩次，但大致可說順利，預料月底收工。

吳君如慶幸
華女偉仔復合

曾華倩與吳君如是老友，故而吳君如說，華女與偉仔復合，相信自己是第一個知道的人，當日，她與華女兩人齊齊食飯慶祝。她說，以後便少了一個跟她訴苦的人，她也相信兩人一直都仍愛對方的。

劉緯民坐單車失事，逗得馬敏兒笑個不停。

何家勁「愛的誠意」任喜寶果然感動？

任喜寶日前去了日本探望母親，返港又忙於搬新屋，居在沙田，單位面積一千七百呎，一個人居住，認真夠寬敞了。

任喜寶的家在星洲，母親又在日本定居，她一個人在香港發展，最好的朋友莫如何家勁了。早前何家勁發表「愛的宣言」時，任喜寶又發表抗拒宣言，話明不會接受何家勁。

然而言猶在耳，任喜寶這次終於承認了，與何家勁的感情有了進展。

她解釋當初的「抗拒」，因爲何家勁太過急進，令她不放心。「他認識我三個月，就說喜歡我了，我怎麼可以接受他？現在認識了十個月，大家漸漸有溝通和諒解，也覺得他有誠意，所以被他的誠意感動。」

蔡國禮、樓南光和秦沛西裝革履，原爲人拍《伯伴生一》結婚場面，才如此重隆。

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL:683-8888
先映正片後映副片
打破香港開埠百年最高賣座紀錄
票房超越三千萬！My Lucky Stars
洪金寶 小雲 小吉 成龍 元彪
福星高照
家在香港
國府統請 吳耀漢 曾志偉 胡慧中 秦祥林 馮淬帆
好福戲
本週末（27.28晚）優先午夜場
花仔情
譚詠麟 曾志偉 主演

遠東大戲院 GREAT ORIENT THEATRE
1339 Kingsway, Vancouver, B.C. Tel: 875-6308
THE ONLY MULTI CULTURAL AND MULTI FUNCTIONAL THEATRE
到
富士賀
午夜場

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
汽車保險・房屋樓宇商業等各項燕梳
公平妥當 專人指導 歡迎垂詢
代理

周愛權 周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
OPTOMETRIST
TEL: 685-8231
518 MAIN ST. VAN.B.C.

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W.Broadway
Van. B. C. v5z 4c2
Re: 324-2039
Bus; 873-6421
QUON ENG
華人代理伍偉權
對燕梳研究有二十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

龍城新藝城戲院
1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171
最佳服務 最高享受
活動座位 闊大銀幕
今日盛大公映
李修賢
同場放映：鬼馬

剪草園藝
電話：876-3854
經驗園藝 花園建築・種樹種花・剪樹剪草・免費估價・437・0599

剪草園藝
專門修剪・剪草・鋪草・剪樹・種樹・清理垃圾・免費估價・持有政府牌照・包工・包完美・請君滿意・電：
GA 4 3 0 2 6
BO・4 3 2 6
庭園服務公司
電：251 3089 劉

剪草倒樹
修樹，清理垃圾

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
成人電影・性感・香艷・新潮・刺激・
每星期有新戲放映
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
即日放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角
每日放映時間 12:00,2:15,4:30,6:45,9:pm.
Never Sleep Alone 18YRS adults
Serious, well-made film... definately worth seeing! HUSTLER
STARING: VICTORIA JACKSON SHARON MITCHEL
CANADIAN PREMIERE Aunt Peg 18YRS adults
好片兩部・彩色大銀幕 聲音好 免費咖啡贈常客！

FOX CINEMA
2321 MAIN ST. AT 7 AVE.
VANCOUVER, B.C. 電話：874-3116
放映時間 12:00.2:20.4:40.7:00.9:20
成人 $4.50 老人 $2.50 夫婦 $7.50
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
免費泊車在 CENTRE MOTEL
熱！熱！熱！即日放映 RESTRICTED limited admittance if under 18
由四月廿三日起連星期二轉新戲
Scheherazade A THOUSAND AND ONE EROTIC NIGHTS
"A Total Masterpiece!" HUSTLER Magazine 18YRS Adults
Annette Haven
MAILIN JOHN LESLIE
FIRST MILLION DOLLAR X TRAGANZA NOMINATED FOR 16 EROTIC AWARDS
TREMBLE! ESSEX FLESHDANCE X
THE MOST EXCITING NEW ADULT SUPERSTAR EVER SHANNA EVANS

房屋按揭滿期更換
如果閣下申請及格
只需要八十五元手續費，皇家銀行樂意將現存在其他銀行之按揭轉到本行
按揭
其他銀行 皇家銀行
詳情請駕臨皇家銀行或來電查詢
緬街四〇〇號 665-6792
華埠分行 665-6927
ROYAL BANK 加拿大皇家銀行

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.
香港德輔道中45號 45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

美國說——蘇聯也在部署「星球戰爭」

★☆★☆★☆

增加貨源 不准提價
中國採取四大措施 改善僑滙物資供應
粵近訂二百萬美元商品供應僑戶

【中國新聞社深圳電】中國僑匯物資供應今後將有較大改善，一是增加物資供應，二是提供商品維修服務，三是商品價格不准超過當地規定，四是不准隨意增收僑匯券數額。

這是中國華僑旅遊僑匯服務總公司副總經理李葆琳接受記者採訪時說的一番話。

中國華僑旅遊僑匯服務總公司於去秋在北京成立，接着在十九個省市成立了分公司。日前，該公司在深圳市舉辦了一次僑匯商品的業務洽談會，組織了港澳和國外九十六個廠家的一千五百多個品種、二萬多件貨樣，包括家用電器、服裝衣料、兒童玩具、電腦儀器、五金建築材料等，全國各地僑匯物資供應部門的代表前來看樣洽談。

李葆琳說，這次訂貨會疏通了貨源渠道，交流了市場和僑匯戶需求信息，成交活躍。廣東省就訂購了二百多萬美元的僑匯物資，還擬引進西裝生產線、照相冲印等設備。

爲了適應僑匯戶購買力不斷增長的需要，中國華僑旅遊服務總公司成立後，首先從香港購進十萬台彩電，開辦了在香港、美國等地售券國內提貨的業務，增設了十三個城市提貨點。

李葆琳副總經理說，今年底還將舉行一次較大規模的旅遊僑匯物資訂貨會。此外，還要進一步疏通國內貨源渠道，給僑匯戶多供應國內名牌產品、土特產以及糧油、食堂四所、醫院七所。建築總面積近十萬平方米。此外，還建有自來水廠三座，發電站、抽水站六個，正在進行中的賓館、旅遊項目以及道橋、修路、建築碼頭等工程共有二十七項。

今年三月上旬，又有華僑、港澳同胞捐資辦的四所中、小學、八間幼兒園，以及教師進修大樓等多項工程完工，建築面積達一萬多平方米。

番禺縣華僑、港澳同胞捐資興辦各項福利事業的，遍布各階層。除了知名人士霍英東，以及已故何賢先生和他的兄長何添先生等熱心興辦各種事業外，許多從事小本經營的商人，也都熱心公益事業。如市橋中醫院、靈山醫院、魚窩頭自來水廠、蓮花山聯誼亭等，都是當地的各階層港澳同胞自願集資建成的。

番禺鄉親熱心桑梓
近年捐逾億元辦公益事業

【本報訊】番禺縣旅居海外的華僑和港澳同胞，在黨的僑務政策的鼓舞下，愛國、愛鄉熱情高漲。近年來，他們踴躍捐資辦學和興辦衛生、交通等各項福利事業，引進先進技術，推動了番禺各項事業的發展。

據不完全統計，近年來，華僑、港澳同胞捐資興辦各種福利事業有一億多港元。到去年底止，已建成中學五所，小學三十六所，影劇院兩座，文化室六間，敬老院一所。建築總面積近十萬平方米。此外，還建有自來水廠三座，發電站，抽水站六個，正在進行中的賓館。

永春夾漈鄉親辦學
獲閩政府頒金質獎

【中國新聞社福州電】福建省永春夾漈村旅外鄉親熱心捐資辦學，最近榮獲該縣人民政府頒發的獎勵華僑捐資辦學金質獎章。

夾漈村位於永春和南安交界的海拔六百多公尺的天柱山麓。近兩年來，海外鄉親多次回鄉探親觀光，自願捐款興建家鄉中學新校舍，先後建設了教學樓、禮堂、圖書館、師生宿舍、醫務樓共五座，總面積達五千五百多平方米，現已全部竣工。

四月七日，夾漈旅外鄉親代表二十多人和當地羣衆一千多人參加了夾漈中學新校舍落成典禮。在落成典禮上，省人民政府副省長黃長溪高度讚揚永春夾漈旅外鄉親愛國愛鄉熱情，並代表省政府給夾漈旅外鄉親建校董事會頒發了獎勵華僑捐資辦學金質獎章。

海南島萬寧旅外鄉親
捐款百萬辦公益事業

【本報訊】海南島萬寧縣龍滾區旅居海外華僑和港澳同胞，發揚愛國愛鄉傳統，近幾年先後捐款一百多萬元，支持家鄉興辦交通、教育、醫藥等公益福利事業。

龍滾區有一萬多僑胞旅居世界各地。近年來，區公所、區僑聯認真落實僑務政策，積極開展聯絡工作，邀請華僑回鄉觀光遊覽。區裏還委托本區到海外探親的鄉親拜訪知名的華僑人士，傳遞家鄉信息。此外，區裏還通過接待回鄉探親、旅遊的僑胞，介紹家鄉的建設成就，激發海外僑胞愛家鄉的熱情。去年底，鳳園鄉有五位華僑先後受邀請回鄉觀光遊覽，他們親眼看到政府重視教育，努力培養人材的情景，感到十分欣慰。回到僑居國後，他們分別發動當地的華僑，捐款四萬多元給鳳園鄉嶺上園初級小學興建教學樓。旅居香港的郭遠世先生，曾多次回鄉探親訪友，對家鄉感情深厚。幾年來，他先後捐款近三萬元，支持家鄉發展教育、交通事業。

紐約組中醫研習會
中醫藥專家吳日暉發起

【本報紐約訊】紐約著名中醫藥專家吳日暉最近與友僚聯合發起組織「中國傳統醫學研習會」。目前該研習會已成立籌備委員會。

籌備委員會現正展開工作，中國傳統醫學研習會約在六月中即可正式成立。籌備委員包括美國各醫學院及醫院的醫藥工作人員、研究員和工商界專業長才。研習會將致力學習和研究中國傳統醫學的精華，促進東西方醫學與文化的溝通，提高會員的學術能力和對醫學留處罰或者追究其刑事

【本報訊】西德華人聯誼會去年八月間在波恩召開正式成立大會以來，已向聯邦德國有關當局申請辦理了登記註冊手續，在社會上將成爲一個合法的羣衆組織。

該會的宗旨聯絡西德境內的華僑和外籍華人，增進了解，發展友誼，加強團結，互相幫助，爲僑胞謀取福利，遵守聯邦德國的法律，促進中德民間交流，起兩國人民之間的友誼橋樑作用。該會還將出版會刊，舉辦各項文化活動。

西德華人聯誼會
為僑胞謀取福利

超大型集成電路
台宣佈試製成功
世界上居第三位 僅次美日

【本報訊】台灣成功開發了二五六KC MOSDRAM（金屬氧化物半導體動態隨機記憶體），世界第三個具有製成這種超大型集成電路。

這種先進晶片技術，是台灣的工業技術研究院電子所與台灣華智公司聯合開發成功的。令該公司在這方面的技術，僅次於美國的英特爾和日本的日立公司之後。

僑情

中泰友誼的傳播者
—北京廣播電台泰語播音員沈冰凝

今年三月五日至十五日，中華人民共和國主席李先念對緬甸和泰國進行國事訪問。在李主席的隨行人員中，有一位中年女記者，說了一口流利的泰語。她就是北京國際廣播電台採訪沈冰凝。

今年一月，記者來到首都北京，幾次在北京國際廣播電台採訪沈冰凝。沈大姐每次都說自己是不值一提的小人物。一天晚上，記者跟着沈大姐來到她的家裏，說是希望喝上幾杯潮汕功夫茶。記者之意不在茶，很快就在沈大姐家牆上掛着的鏡框裏、寫字枱上擺着的相集和剪報上，發現了一幀幀引人注目的新聞照片。這一切生動地說明沈冰凝有着不尋常的經歷——

這是發表在泰國一家報紙上的傳真照片：一九七五年七月一日晚上，北京人民大會堂正在舉行國宴。鄧小平鄭重宣布：中泰兩國建交。從此，中泰人民的友誼邦交進入一個歷史發展的新時期。這時，沈冰凝站在旁邊用泰語一字一句翻譯着。廣播電視台通過人造衛星向全世界播放。

這是陳列在北京什剎海宋慶齡故居裏照片的副本照片，宋慶齡正在人民大會堂與泰國朋友親切交談。沈冰凝正在認真翻譯着。

相集裏還有沈冰凝於一九六九年分別担任毛澤東主席、周恩來總理的泰語翻譯；一九七九年分別担任鄧小平、李先念的泰語翻譯的新聞照片。還有同胡耀邦、彭真、鄧穎超、陳慕華、李鵬等黨和國家領導人一起接待外賓的照片。沈冰凝從六十年代以來就經常陪同黨和國家領導人接待外賓，往返世界各地，參與外事活動。

沈冰凝一九三七年出生於泰國曼谷一個潮籍革命華僑家裏。異國生活，她勤學苦練，加上天資聰穎，使她通曉泰國語言，深諳泰國歷史地理。一九五三年沈冰凝隨父母返潮汕參加家鄉建設。一九六四年她通過嚴格考核，上調中央人民廣播電台亞洲部泰語廣播組。從此，泰國本土廣大聽衆可以聽見一個親切悅耳的女中音，時而以地道的泰語，時而用標準的潮音，在娓娓動聽地敘說新中國的建設新聞和家鄉的風土人情，人們聽得那樣入迷，如醉如痴。

二十一年來，沈冰凝篤志好學，刻苦鑽研，播、編、採、譯技巧全面發展，相得益彰。如今，她不僅是輕車熟道的播音員，還是才思敏捷的記者編輯和得心應手的泰語翻譯。二十一年來，沈冰凝筆耕不輟，用中泰兩國文字在海內外報刊電台發表了不少有影響的通訊特寫、消息述評、署名文章及文學作品。她還經常返潮汕採訪，把家鄉的見聞及時報道給海外親人。

沈冰凝的名字不脛而走，相繼出現在泰國諸家報紙上。《泰叻報》隨談專欄專門介紹沈冰凝的生平及作品；《京華日報》一篇專訪寫到該報記者採訪沈冰凝時問：「沈小姐出生泰國，現雖是中國記者，能不想泰國嗎？」沈冰凝不加思索地答道：「我愛泰國，更愛中國！泰國是我的第二故鄉，願中泰友誼永世長存。」

（周才豪）

義務代書

華安縣仙都僑鄉印尼歸僑劉春天（右），數十年如一日，熱情爲鄉親們書寫家信。他曾出席全國歸僑僑眷先進工作者代表會議。

上海制定嚴禁賭博條例
定五一起施行
以加强社會主義精神文明建設

上海市人民政府日前公佈了「上海市嚴禁賭博條例」，並將於五月一日起施行。

由上海市人大常委會通過的這個條例指出，制定該條例是爲了加强社會主義精神文明建設，維護良好的社會風氣和治安秩序，嚴禁賭博活動，懲罰賭博犯罪行爲。

條例說，以營利爲目的，聚衆賭博或者以賭博爲業，以及在賭博活動中有其他犯罪行爲的，都將依照條例的有關規定，給予處罰。條例規定，國家工作人員參加賭博活動的，要依法從嚴懲處。

對於從營利爲目的、聚或衆賭博，者多次賭博，以及提供賭具、賭資、賭場等進行賭博，從中漁利者，等等，將根據情節輕重，分別給予警告、罰欵、行政拘留處罰或者追究其刑事法犯罪行爲的人員進行對檢舉、揭發賭博違、報復的，依法從嚴懲處。

理論及治療方法的認識。

該會由多個研究小組組成，目前設有哲理學術研究組、中醫醫療組（包括針灸）、中藥研究組、養生氣功研究組、武術與外傷治療研究組。當研習會正式成立後，各小組將會展開各項研究活動，屆時歡迎各界人士參加。

吳醫師又表示，除籌劃在紐約設立分會外，年內還計劃在香港設立亞洲分會。

BOUNDARY VIEW APTS
3740 + 3760 ALBERT ST.
柏文 景色 边界
天台屋・一房及二房單位
全部一流裝修
四周景色壯麗
三件一流電器
全層地毯，窗簾，保安
地下停車場・
近主要巴士綫
Display suites open daily from 10 a.m. to 8 p.m.
298-6021
Bosa Bros

Surrey
STANTON COURT
2 Br Coachhomes
3 Br Townhouses
5 appliances raquetball, tennis, families welcome
72nd at 140th St.
590-2110
LINCOLNS HILL
Brand new adult 2-br suites. Heat and underground parking included
10644 - 151A St.
Walk to Guildford
585-1232
LINCOLNS GATE
2 Br Coachhomes and Townhouses. Adults only, fireplaces, pool, raquetball
Low rents
Next to Guildford at 105 Ave
585-7656
585-8552
TIMBERLANE
2 and 3 bedroom family townhomes
5 appliances parking included. Children welcome
9955 - 140th St.
Low Rents
585-4112
CAPSTAN WAY
2 BR adult apartments in White Rock
Low rents
535-0783
THE IMPERIAL GROUP
梳利有五座新型栢文平租出賃，
歡迎華友到來詢問居住

GRAND OPENING
Friday April 26
六月一日开放搬入居住，一睡房，一睡房另小儲貨房，两房柏文，三房及廚房，客厅联屋，是一间最优雅的居住地方，祝你生活愉快康乐
華麗的頂樓公寓在廿五樓，有特大陽台，或在各層樓獨特設計的兩房或三房栢文（有些設計是裝有壁爐）單位設備有：双位洗盆及化垃圾機和洗碗機，所有單位均有衛星電視收看各個電台，使閣下生活如意，另有以下優点：室內游泳池按摩池和桑那浴・器械室・遊戲及宴會室・手球・短捧及網球場等・
SOUTH OF LOUGHEED MALL, BURBABY B.C.
Discovery Place
景色公寓
421-7979

吳晃機器製造廠
各類食品機械 自動蒸河粉機
歡迎索取資料
廠址香港太原街52號
電話：5·739920

恒勝發展建築公司
COPA DEVELOPMENT CORPORATION
522-119 WEST PENDER VANCOUVER B.C.
TEL: (604) 683-0850（國粵閩英語）
專起高尚舒適華麗新屋
經驗豐富工精材料上乘
價格相宜 工程管理 地產介紹 圖則設計 商業建設 新屋宇設
由專業工程師負責打理
有卑詩省新屋5年保證
MEMBER NEW HOME WARRANTY PROGRAM OF BRITISH COLUMBIA AND THE YUKON
免費估價 請來電或駕臨查詢

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明
MICHEAL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住家 263-4721
傳呼 687-7711 #7428（24小時）
百勝地產公司
免費估價・忠誠服務
屋主急賣
▲近蘭蒂夾25街・全翻新觀屋33x120正層兩房九百尺・土庫完成有兩房車房・售八萬九千九・
▲新盤說屋菲沙夾51街正層三房土庫完成廚廁齊・售十萬零九。
△近新街30餘年觀屋・正層兩房地46x107 新土庫完成兩房廚廁齊全間已租出。售十萬零四千九・
△二年新付屋，近菲沙夾16街正層三房一千三百餘尺土庫完成兩房廚廁齊33x122收租一千二百二十五元售十四萬九千九
▲近京士威，正層三睡房，30餘年新，土庫完成，另二睡房，地大，價十萬零八千
△意大利人翻新觀屋，近乃磨夾KITCHENER三房雙車房土庫完成廚廁齊售十一萬九
▲本拿比溫哥華全新高尚名屋建築栢文風景優美有兩房一廳廚廁齊有健身房桑拿網球場地下泊車價包括全新爐頭雪櫃・洗碗機・
▲20組栢文近菲沙夾百老匯10餘年新地99X122有停車場・年入息九万三千・售74万9千・
屋主已買 急賣
▲北本拿比高尚區一年新屋63X130正層四房二千九百五十尺另有土庫，雙車房・
△本拿比近溫哥華全新觀屋樓上三房售十二万八千・
▲四年新意大利人觀屋・正層三房・一千三百余尺・土庫完成兩房廚廁齊・屋主離國・價包括全屋傢俬・十六萬八千・
▲36街近城多利・正層兩房土庫完成VINYLE SIDING售八萬九千九・

Luxury Apartments at Reasonable Cost Panoramic View Suites
ANOLA
安那拉柏文
豪華栢文，價錢公道，景色優美，
一睡房及兩睡房・
睡房及餐廳，全層地毯
三件電器及窗簾，
全部房間均有溫度調節器，
游泳池及地下停車場。
2041 Bellwood Avenue, Burnaby
Phone #: 299-8941, 291-0621

BRENT GARDENS
4363 Halifax St.
有特大型房及兩睡房及爐頭，自動溶霜冰櫃，洗碗機，窗簾，全層地毯，保安泊車場，私家花園，網球場，近購物中心及巴士・
291-8616
Bosa Bros
布蘭花園 柏文

BLOCK BROS. REALTY LTD.

各款式房屋 任君選擇

梁寶琴

公司電話：435-1471
住家電話：263-4949
3107 Kingsway
VAN. B.C.

CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011

兩組入息屋三層，標准地，保養好，業主急賣。
4586 HOY ST. VAN.

▲三房一廳土庫完成三房一廳21年屋位于JOYCE夾29街開價十一万餘

▲三層三組新屋NEW WEST MINSTER開價十四万餘

三房一廳標準地開價八萬餘。770 E.61 AVE.

▲域多利夾41街，三房一廳，土庫完成，33x122業主急賣，開價八萬余。

▲烈治文兩房一廳 50x100開價七万餘 BUNDELL & NO.3RD RD.

香宮區豪華新屋，三房一廳，土庫完成泳池，3266 E.62ND

北本拿比近LOUNGHEED MALL 三房一廳土庫完成保養一流地大全新地毯秤車房

▲兩房一廳，土庫完成兩房一廳，保養一流32.97x122開價十萬余

▲FRASERVIEW豪華新屋49x112四睡房，土庫完成兩組，有天窗，蒸氣浴，西班牙式，正在興建中，相片是樣本。

西區KITSILANO城市屋，兩房及DEN二層，近海邊開價十三万餘。

▲雀仔餐館連賣業，開價十六萬余。

▲兩房一廳，土庫完成43x107近PNE，開價九萬余。

三年新石屎樓，三鋪位七組栢文3611 KINGSWAY

四房一廳豪華新屋，復層式有天窗，三廁，紅磚，新民4872 WOODGLEN, BBY. 減價

14組翻新栢文，急賣，月收過四千，開價三十一万。1934 TRIUMPH ST. VAN.

豪華新屋三房一廳，2596 E 41.地50x145旋轉樓梯，開價十七万餘

▲兩房一廳，土庫完成兩房一廳，保養一流50x105近快車站，開價十萬余。

▲兩房一廳，有土庫，33x107開價六萬余。

北本拿比，六房一廳，近牛奶公司12年新地大，14萬餘

乃街夾16街兩房一廳，土庫完成兩房一廳，32.9x122可接供七万四千按揭。

▲超級豪華新屋近BRENTWOOD MALL七睡房，有蒸氣浴約四千尺，電腦控掣所有設備，特大家庭房，特大厨房四浴室，四天窗。

161 N.GLYNDE AVE BBY. 豪華新屋，CAPITAL HILL三層風景優美，約四千尺紅瓦面，西班牙款式。

2911 E52,KILLARY區，三房一廳，街角地，復層式環境優美保養一流業主急賣

▲北雲商業樓宇一鋪位淨收每月九百五，位市中心開價十三万餘

▲埠仔餐館近CHILLWACK生意連賣業，70座位，生意穩定，獨市，開價16万餘。

生意

建築地

▲三塊建築地，每塊開價六萬余，蘭蒂夾27街，地區幽靜，業主急賣。

▲南本拿比新區，建築地兩塊，開價每塊九万九。

入息屋栢文及商業

▲13年新商業樓，樓上兩組栢文樓下兩鋪位，估計月收入約千六百，4921-4927 JOYCE VAN. 地33x105保養一流，近快車站，適合各行生意

▲三年新石屎商業樓，三鋪位七組栢文，特別新穎設計，3611 KINGSWAY 有44万十四厘半按揭，開價88万。

▲六組栢文50x122街角地栢文地，月收過一千八百餘，開價十六万餘。

▲栢文十四組，全部翻新，十分鐘到唐人街，月收四千餘，開價卅三万九千。

▲兩房一廳城市屋，有壁爐飯廳

▲5597 BRUCE 四街 NEW WESTMINSTER 五万餘三房一廳土庫完成一房一廳地33x122開價九万餘。

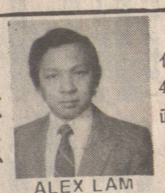
Century 21

TRADEWIND REALTY LTD.
2710 Commercial Drive
Vancouver, British Columbia V5N 5P4

電話：872-0321
美洲最大實業公司

華語職員精通
台山・客語・國語
中山・廣州等方言

物業免費估價



林念強

ALEX LAM

住家：433・0064
直接傳話機 680-7328

黃玉清

HEDDY WONG

住家：526・1406
傳話機 680-7338

劉穎茵

AMY LAU

住家：299・5264
直接傳話機 680・7332

鄭揚騰

WINDSOR E. JANG

GRACE & JOHN SHUM
住家：327・5636
直接傳話機可有中文
667・0313

住家：324・3337
傳呼機：680・7138

沈慶俊 及沈太

▲新盤上下完成近PNE九萬余。

▲乃近50街，石仔米屋卅年新樓上一千呎，兩睡房，土庫完成，有兩房，祇開價十万餘

▲北本拿比七年新城市屋，只開價六万餘。

▲FRASER VIEW地大47x120，近近巴士學校及公園，堅固整潔三睡房，土庫大部份完成

▲CHARLES街，大地近RENFREW三睡房靚屋土庫完成，有戶外泳池，開價十三万餘。

▲近PNE十年新靚屋，西人業主，保養一流，土庫完成標準地，祇開價十四万一。

▲52街近菲沙24年石屎屋，正層三睡房，油木地板土庫完成二睡房單位，祇開價十一万九，以上請電劉穎茵。

▲北本拿比近BRANWOOD MALL大三睡房城市屋，有土庫，開價僅六萬余。

▲緬街39年靚屋，二房土庫部份完成，交通便，開價八万九千

▲菲沙景區，27年靚屋地大，三睡房硬木地板，土庫完成廳房及厠所，電黃玉清。

△域多利區交通便堅固實淨兩睡房土庫完成，地潤取價十一萬五，請電黃玉清或林念強。

▲屋主急賣素里區四千餘尺豪華別墅，雲石壁爐及地台，鏡真金水喉等價33万餘

△地大兩層共五睡房，開價十三萬余。

△44街近域多利街正層兩睡房，樓上兩房，現租三百，開價十萬余。電林念強

▲3441 WELLINGTON新屋好材料開價十七万餘以上請電沈慶俊

▲鞋及二手貨鋪急賣請電872-0321 PEGGY

▲乾洗衣鋪，連生財厘具批約長，價万九千，好過打工。

▲33東51街上下完成十萬余。

▲北温地下高尚住屋十二萬余

▲高尚華麗全新栢文，一房或兩房，開價四万餘至五万餘，近購物商場及巴士站，貸款利息低不用首期，請來電查詢。

▲平覓四睡房及高土庫，地大49x132近學校及巴士，開價八万餘，適合首次買屋。

▲雲埠SLOCAN街業店面積三千餘呎，租一千七百元，日入七百餘元，價二万餘急讓，不計成本。

▲本拿比KINGSWAY近EDMONDS業店，月租連地稅八百二十元，日做五百元，價二万餘

▲PT.COQ.1733 WINDERMERE五房地大近中小學，價九万

▲6250/6252 甘比街矛屋地大近OAKRIDGE MALL廿万餘。

▲1812-51街近VICTORY兩房好地區七万餘。

▲唐人街709協利街四房六万七，請快電吧。

▲四五二東十三街，上三房下二房租出四百元一月，急賣八万

▲53四，請回價。

▲域多利街，新屋等待你

▲小餐館及外賣，近世界博覽會，批約長，生意好，四万餘

▲修理車行連賣業急賣廿二萬

▲三街東近乃磨六房九萬余。

▲新盤口上下完成標準地九萬余

▲高骨林餐館人手不足急賣五

▲近本拿比大商場五房大屋九萬

GARY TSE REALTY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

謝大鈞
F.R.I; R.I. [B.C.]
GARY TSE
中英文直接傳呼電話 680-5275

住家：278-2994
270-1971
公司：683-4618

▲WHITE ROCK GROCERY 淨賣生意交通大道栢文林立，新鋪位，大停車場，樓上四房廳，年做超過五十万，開價十五万適合投資移民或家庭經營。

▲2861東廿街兩睡房土庫有房足地，開價八萬餘抵買。

▲41街東旺花業鋪日做七百元，開價六万餘。

▲最旺市中心區日做三百餘75座位開價二万六。

▲4431 QUEBEC近緬廿八街保養如新新天面梗木地板五大睡房三套浴厠樓下出租投資自住皆宜十万九千

974E28街士德古翻新三組入息千多元33x110九萬九請還價。

▲2858 PANDORA近PNE 35年新正層兩睡房高土庫兩睡房浴厠芬蘭浴室，只售十万零五。

▲新屋四間，快將建築，款式別緻，價由十四萬九起。

▲3139 E20TH兩睡房土庫新完成兩房，廚厠浴厠，急售九万五

▲列治文十年新複式三睡房起居室兩廳土庫齊備，保養一流祇售十一万九。（可用市區屋交換）

▲3196 E14TH卅二年新保養一流雙層玻璃共三睡房大單邊40'x104' $105・000可接充銀期

▲BURNABY單邊旺業鋪無競爭，日做千二，營業時間短，八万餘開價勿失良機。

▲3593 E GEORGIA 兩睡房土庫兩房新厨櫃鋼窗，地毯，抵買八万十。

▲京士威近菲沙大鋪位樓上四單位新裝修，開價廿八万九

住宅

▲只七萬餘，上下共四房二厨二浴，近乃街14街，內外翻新，鋁窗，新熱水爐，速電。

▲近BROADWAY / RENEFEW 靚區，鄰近VAN TECH學校，上下共四房，高土庫完成，結實新淨美觀，足地，割價九萬餘。

▲仟餘呎主層合大家庭，上中層共四房，下層可另供發展，實木地板，新油外牆水凋，近巴士站NANAIMO/MCGILL 意合即售，平過租屋。

▲高尚山水風景區，地大三房另高土庫光猛露台，近域多利總站，開價十萬餘。

生意

▲西四街夾BURRARD旺區，五十餘座，餐館生意出售，酒牌連一切生財工具，開價六萬餘。

▲市中心GRANVILLE街角50x120旺鋪，近參當奴快餐店，合飲食業及旅遊業或財務開價一百萬餘

何衍聲 321-9809(住家)(傳呼機) 施玉山 321-1986(住家)(傳呼機)
NORMAN HO 667-3939 ALFRED 667-3883
公司 738-3322
加滙置業 INNER CIRCLE REALTY INC.

李標

UNITED REALTY LTD.
公司：437-9431
住宅：520-1815
轉呼機：680-7305

BILL LEE

◎代理買賣房產，物業，生意・免費估價◎

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力以在短期內為你用最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意。

▲建屋師高價收買屋地或舊屋，現款交易，歡迎隨時來電指教，

賣屋請注意

▲新屋一間。五大睡房・四厠所兩厨房・桑拿房・熱水暖氣・合大家庭或分全部新型設計・合大家庭或分兩伙人住・180度角遠望風景・一望無際・廿二万九千。

▲12街近乃磨・街角地段・樓上三房一廳・開價九万九千。

▲近乃路樓下兩房一廳，巨形，主可出租，八万九千九。

▲新屋兩間・熱水暖氣・樓上樓下全部完成・近交通學校・每間開價十四万九千元・土庫可出租

▲東區62街近乃路，好風景，十二万，48尺闊地，

▲乃磨街近23街樓上兩房一廳樓下完成可出租・標準地・開價五十・請還價。

▲列治文高尚住宅區，六年新華麗大屋，三浴室，雙車房，街角大地段，十六万九千。

▲八萬五千・屋主，紅瓦頂，熱水氣，圓形樓梯，樓上樓下全部完成，十七万伍千，請還價。

▲緬街近33街，樓上兩房一廳，樓下兩房一廳可出租・近女皇公園・八萬五千・

生意出賣

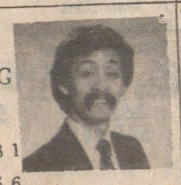
▲電視店，旺街角，鋪位一流杜平，前途無限，二万九千

▲京士威餐館・裝修靚・設備好租平・適合兩夫婦經營・取價二萬五千・請快・

龍建宗

NRS BLOCK BROS. REALTY LIMITED

VINCENT LUNG
直接傳呼機 680・5138
住宅：941・3081
公司：464・5566



ALEX YUEN B.Sc.

中文直接傳呼 667-0933
留電話即覆
(住宅)254-7333(住宅)327-7842

阮廷榮

SAM ENG
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

伍澤森

▲投資良機・16年新八組栢文・年入三萬三・十五萬按揭可接充・三十二萬開價・

▲九萬余・土庫完成・開價三十九萬五千・

▲八組城市屋・每月淨收入四千・地大100x135・可拆建新

▲東區三十余年屋・兩房一廳・只售

▲雲東區兩房一廳屋・土庫完成・交通便

▲靚屋位於東二街夾聯福街・近乃磨・開價九萬余・

▲全部義大利式裝修・物有所值・土庫完成・電話約看・

▲九年新溫哥華特式屋・光亮硬木地台・三千尺・土庫完成・請試還價至十一萬余・

▲靚新屋在二六七九東五街・紅瓦頂・新型設計・材料好・歡迎以舊屋相換・

鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575

小型餐館出讓

▲本市旺街・專營炸鵝及漢堡飽等唐食及外賣・極適合家庭式經營・若可能增加炒麵炒飯等中式菜式則更有前途・取價萬餘元

大型餐館出讓
發財好機會

▲DOWNTOWN 華麗中式餐館・平均每日生意二千二百元以上・150至180座位・餐房堂煌富麗・厨房新穎設備・有酒牌・三千三百平方・有長批期・東主年邁退休・取價廿八萬九千元・發財機會難逢・投資移民更理想・歡迎查詢：

徐松齡 PAUL TSUI 263-9854

▲快餐聯所店出售（DR MUNCHIE FAST FOOD）每年生意額超過一百万，利潤高，容易管理，歡迎電約查詢。

▲百老滙東及RUPERT街，小型咖啡店急售，時間好，生意穩定，只售一万八千多元。

▲雲市西餐館，四十座位，有酒牌，在DENMAN街最旺盛地點，要價七万餘元。

▲雲市夜總會，百餘座位，裝修華麗可做私人會所，現割價急售，店主帮助貸款。

▲LANGLY埠西餐館・全酒牌・一百座位・每年生意額超過五十萬・歡迎查詢・西人業主。

▲白石鎮西餐館・店主離埠急讓。

Success in Autoplan

AUTHORIZED AGENT
SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲京士威興旺大街，商業旺鋪一間，樓上有兩房一廳，開價十九万多元

免費停車
廿年經驗
保證滿意
代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

▲代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業代收租金，經驗豐富專業水準，手續費廉歡迎查詢。

▲代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續，代理房屋，栢文，傢私，醫藥，商業樓宇及生意保險。歡迎來電詢問。

REAL ESTATE and INSURANCE PROPERTY MANAGEMENT

伍黃秀英

SUCCESS REALTY LTD.

145 Keefer St., Van., B.C.
電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五九時至五時半・星期六九時半至四時

職員懂台山，國語，中山，廣州，潮州，英文，越南等方言。

置業燕梳有限公司

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：464-7602

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURRARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121
信用卓著・經驗豐富

中加貿易 投資移民 工商柏民 生意文 新舊買賣屋
直接傳呼：667・7393

COQUITLAM高尚住宅區EAGLERIDGE 步行距離至 COQT.CENTRE 五年新屋$125.000.00

本那比區 EDMONDS 大街・二千餘平方呎・商業辦公室樓宇・適合于律師・醫師・會計師・實業燕梳公司等行業・取價廿五萬・

西區Q.E. PARK附近 CAMBIE 夾33街街角地大靚屋・屋主退休住栢文・取價$230.000.00

RICHMOND新發展區・石屋栢文・兩睡房 PARK TOWERS・四樓及十一樓各一組 $99.000.00

房屋柏文 東西各區
工商樓宇 投資買賣
果舖餐室 各行各業
旅館酒樓 應有盡有

南本那比IMPERIAL大街街角・鮮花果舖生意・附近栢文林立・潛力無窮$39.500.00

BROADWAY PLAZA 購物中心內三文治小食外賣快餐生意夫婦經營至為理想取價三萬・捷足先得・

南本那比・廿層石屋大廈・地下小型果舖生意・設備新淨・日營五百$49.500.00

二埠・著名 ROYAL TOWERS 大旅店・生意連賣業全部取價 3.6 MILLION. 現金1 MILLION 詳情請問經紀・

熱盤生意 志在脫手

▲ PORT MOODY ST. JOHN'S大街・小型 SUPER MARKET 生意年營超過40萬・東主另有生意・割愛脫手・僅取價九萬・機會難逢・

▲列治文・第三路繁旺市中心內・20座位・外賣兼堂食小餐室・東主雜國急賣・二萬余・任何合理還價均予考慮・捷足先得・

▲京士威大街・50座位唐番餐室設備齊全・裝修雅緻・租平批長取價三萬・批買之至・請誠還價・

葉漢 Andrc Ip 253-0806
馬不停蹄 為你服務

觀屋

▲五年新・近京士威及域多利・上下五睡房・新屋一樣・
▲近京士威兩房觀屋・樓下完成・約九萬・
▲近緬街・三睡房樓上・廿多年屋・保養好・
▲京士威・上下六睡房・九萬餘・
▲近域多利及乃磨街・五睡房・卅年士特高・急賣・
▲近乃路・十七年屋・上下五睡房・有風景・
▲新屋・全域風景・雲東觀區・新形屋式・
▲減價・上下四睡房・樓下可出租・近域多利・45x130 辣投資・
▲卅八組栢文・收入近廿萬・組組有涼抬・單邊位・近中央公園・商業大發 JIN 區・

United Realty Ltd. 3879 Oak St. Phone:736-3831

偉邦實業
Vantage Realty Ltd.
郭少偉 Erik Kwok
公司：874-1431
住宅：524-6998

▲一年新屋・東廿八街及乃無街・上下完成五房・十五万九千・

▲西區豪華巨宅五大睡房八十尺地・三十餘萬・

▲東31街近乃路三睡房土庫完成月租九百・開價十一萬九千・

▲東44街及域多利新屋紅瓦頂水暖氣上下完成五睡房十六萬九千・

陳若松

新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.(B.C.)
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager.735-2124
片打東街164號
公司：682-7204
住宅：291-8165

▲1126 AUSTIN 高骨林服裝店出售包括存貨・價一万二千・
▲高骨林432 TN.ROAD 120位唐餐有酒牌長批・十七万・
▲45西百老滙街雜貨舖另有兩睡房居住單位・日營四百元・價三万六・請還價・
▲4413 OXFORD 本拿比靚三睡房屋價九万五千・
▲854/856東12街入息孖屋・月收九百一十開價九万三
▲1485西12街・法國餐館60座位・地區一流・開價十万・
▲近華埠唐餐館90座位價十万
▲5509 WILLINGTON 本拿比新屋・一千九百平方呎・有土庫・祇售十九万五千・
▲OAKRIDGE 區826西46街・五睡房靚屋・價廿九万五千・
▲6709 ASH ST. 西區25年屋地大50x120 開價廿三万九千・

The Permanent
鄭漢雄 438-8161 (24HRS) 陳炬宏
ALLAN CHENG 879-4959 物業買賣，免費估價 RAYMOND CHAN 324-1238

▲ 3246 VENABLE 兩房一廳・土庫完成・
▲ 58 E.24 街・三房加土庫完成・
▲ KNIGHT 夾54街・二房一廳・地39X114・八万餘。
▲ 4096 BEAIRIC 三房靚屋。土庫完成・十三万
▲ KNIGHT 夾16街・上下孖屋・地46X121・十二万。
▲ KNIGHT 夾12街。全部翻新合法上下孖屋・開價十一万餘・
▲ HASTING 夾 NANAIMO 咖啡座急賣・時間好・

陳柏良
LEO CHAN

DOGWOOD RLTY 876-8841 胡鶴洲
KEN WU
（傳呼機）Direct Pager: 667-0537
（住宅）Res: (604) 274-0385
房屋栢文免費估價
投資移民免費查詢
住家：420・1851
420・4962
直接中英傳呼667・3989

▲蘇里埠漂仔平賣價萬五設備值万五可入三百五一日賞拔夾22街好入息自助洗衣舖平賣・
▲東區22街夾乃上下各二房二伙住屋價七万九・
▲東區22街近蘭靠上下各二房翻新二伙住屋價八万八
▲京士威唐西餐館有酒牌50座位，長批，錄期短，入息好，價二萬九・
▲本立比購物商場內咖啡室設備齊，批長租平入息好
▲金矸素街商業樓宇年入約二万五，開價廿五万・
▲列治文製鞋廠・另有製衣廠及機廠可作投資移民請查詢
▲維多利夾喜士定上四房另土庫・街角標準地・近學校・交通方便・近公園・
▲東區七年屋合二伙住・交通
▲孖屋十八年・三房一廳兩廁・收租好・可住一間租一間・地濶・急賣十六萬五・
▲西區地王40位西餐急賣三万二
▲華麗唐餐館。全酒牌座位舒適
▲商業舖三間・現經營兩餐・舖位49呎濶・特價廿一万・
▲商業舖位九年新・樓下兩舖・樓上位家・近快車站・交通便・行人多・十九万急賣・

▲唐人街十年屋三層五房有土庫熱水暖氣特價急賣十萬元・周末開放・

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841
CLIFF TO 421-3430

蘇先生
傳呼機 667・0800

◎蘭里埠仔 RADIANT HEATER 生意，利錢好，合移民投資・

房屋買賣 免費估價

▲東區孖屋樓上樓下各三房近京士威收入佳十萬餘・
▲東區近緬街21街七房入息屋平賣
▲東區有海景大地西人業主靚屋
▲有土庫十萬餘・
▲41街近域多利五十尺地靚屋・二房土庫十萬餘・

DOGWOOD REALTY
柯其毅 公司：876-8841
住家：327-1689
KEN AW 中文 872-3955

▲本拿比自建靚屋・街角地四房四廳四浴室・雙車房七年新・低於建築成本・19萬余
▲西區48街近登巴高尚住宅區環境優美・地大屋靚設備優良・廿七萬余・
▲列治文靚屋三房二廁七年新環境優美・七萬余・
▲蒲沙夾29・內外翻新・上下完成・堅固清潔・試價七萬餘・
▲22街夾蘭蒲合法出租靚屋・正層三房土庫四房・九萬余
▲二埠旺果仔舖・長期客仔設備齊全・年做十余萬・價萬九急賣・
▲埠邊果仔舖連實業數間・生意穩競爭小・價十萬至二十萬余・

謝煜贊
住宅電話
420-4665
DON QUAN

最新已售之屋

7528 Mary 820 Garden Dr. 7868 Edmonds 2437 Dundos, 1938 Ferndale, 305-750 E.7th Ave, 8282 Burn Lake, 4704 Quebec, 206-5450 Empire, 140 E41st., 7575 Borden, 6185 Battison, 3475 Anzio.

THE PERMANENT
438-8161

▲東區兩組位鋪萬余・
▲沙菲栢文街樓上開價二十六下兩

▲ABBOTSFORD 商場・十三單位年入19萬余・開價一百七十五萬・

關伯興
住宅電話
294-0089
PAH QUON

東區房屋
▲近緬及京士威七街栢文・開價五萬余・
▲蘭菲近五街兩層三睡房・開價十萬九千・
▲近乃磨27街新屋・開價十六萬八千・
▲蘭菲栢加街・月入九百余・開價十一萬五千・
▲McLEAN 及七街月入一千元・開價十二萬九・
▲蘭菲區近22街五層大屋・開價十九萬九千九・
▲蘭菲區靚大屋・開價九萬九萬五千・
▲近緬街41街上下兩層五房・開價十四萬二千九・
▲哥連法區PAYNE 街九百余尺開價九萬四千五

西區房屋
▲馬寶區翻新舊屋41x121・開價十二萬九千・
▲OAKRIDGE 區上下五房大樓開價廿五萬九千・
▲屋夾43街平房靚屋・街角位地62x140上層兩大睡房樓下一邊完成三睡房・廚浴齊備・另一邊完成一睡房單位有廁所・
▲列治文五年新靚屋・三睡房・客廳・家庭廳・遊戲室及多種設備・開價十六萬五千・

商業樓
▲溫哥華埠一大酒店・開價八百萬元・為兩個地段97x124現址建有兩間屋・最佳投資・可出租或改建栢文・

生意
▲沙省埠仔餐館年入卅余萬生意連賣業・開價47萬・
▲北溫雜貨舖生意或賣業出賣近 SEABUS 站站
▲車詩埠仔獨家超級市場生意旺年入約三百萬・租約好・開價三十七萬五千・
▲喜士定街近唐人街餅店・開價三萬七千五・
▲西百老滙三千號左右・東主急賣美容學校・開價四萬五千・
▲百老滙西街三千一百號・花店開價萬三千・
▲威樂咖啡店每日收入五百開價四萬二千・
▲近12街果舖・月租八百兼售六四九・開價二萬五千
▲近唐人街新餐館三千尺・好批期・八十八位・開價七萬七千五・
▲高谷林雜貨舖・開價六萬
▲西餐館位于DAVIE街可加唐餐・大有發展前途・百余座位・有酒吧價十萬零九・

譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
Autoplan
香港分公司地址：九龍彌敦道789號健華保險大廈907室 電話：3・813061

馮沾
JIM FONG
733-4736
687-7711
#410 [24 HOURS]

▲一年新屋四房及新市豪華新屋百多獨多年廿三萬

特價急賣
▲香槟區一高尚住宅觀屋・四房及上下土庫完成一廚房及浴室等・地大・好裝修如新・瓦頂天面・好離居價錢相宜・（每個星期六・日開放）7708 SPARBROOK CRES.

▲實淨兩房及土庫有房面對學校・八萬多・

西區新上下孖屋（分開地契）三房及兩房・材料一流 $220・000

★生意★
▲男女理髮生意・位於旅店樓下・二萬元・
▲近雲埠中西餐館・八十座位・酒牌・六萬多・
▲工業區咖啡店・三十座位・三萬多・
▲西區五十座位咖啡店・日做四百五十・六萬九千・
▲西餐館・一百座位・出租・
▲超級西人雜貨・日做一千多・九萬九千・
▲士多生意・日做七百・二萬五千・

★房屋★
▲西區全部翻新四房屋・地50x128 租出$950.00 價十八萬九千・
▲西區七年新五房及土庫完成・二十五萬・
▲東區四房及土庫完成・地49.50x122特價十一萬九千
▲東區兩房及土庫近乃街九萬多・
▲東區翻新兩房及土庫有房・廚房等・八萬九千・

★商業樓及栢文★
▲十年新兩組栢文及兩個鋪位・年收四萬・三十三萬九千
▲四組栢文及三個鋪位・卅二萬・
▲十一年新兩組栢文及兩個鋪位・三十三萬九千・
▲緬街旺區兩組栢文及鋪位・三十九五千・
▲全部租給醫生用商業樓・每年實收三萬七千・價三十八萬・
▲大型購物商場・三畝地・價八十八萬・
▲列治文二十畝地・八十八萬・
▲埠心37組石屋大廈・一百五十九萬・
▲西區20組靚栢文・一百二十五萬・
▲46組石屋建築栢文樓・每年收$228,000・價一百六十五萬・

NORTHRIDGE REALTY LTD.
公司電話：321-2912
廖國猷 MICHAEL LIU
PHONE: 253-1729

恒生實業有限公司
EDWARD LEE 李蔭雄
PHONE: 931-8696

專營餐館及各項商業生意買賣
電話查詢 無任歡迎

▲北雲什碎餐館座位過百・兼營外賣・固定客戶・生意穩定・每年四十萬・東主有急事離埠急讓・叫價十八萬余・理想投資對象・

▲北雲中西餐館・50座位・有啤酒牌・取價六萬餘・
▲二埠西餐館・位於繁忙商場四十五座位・試還價五萬・
▲京士域街知名越南餐館・家庭夫婦最合經營・要價五萬五・勿走寶・

▲溫市（REGISTERED）馳名簿餅店年營卅多万・兼營外賣生意租廉・東主願意傳授製造方法承買者・開價十五万五千元・

快車站附近菜舖・日營六百元以上・租平・長批・面積一千六百呎・價四萬一千八

▲緬街果舖出售・生意好・位於巴士站前・取價一萬五・
▲自動洗衣店連機器生意出讓一人可以經營・開價一萬七

生意連物業
▲埠邊餐館連實業・舖後有兩房一廳及浴室可居住・適合夫婦家庭式經營・生意穩定・附近工廠區・要價14萬餘・
▲白石鎮海鮮西餐館・旅遊勝地・座位近百・東主因要事割讓・祇要七萬八・物業亦有意出售・樓上有四組栢文在內・月入二千四元・祇要價貳拾六萬元・

小型生意
▲西區48街近登巴高尚住宅區環境優美・地大屋靚設備優良・廿七萬余・
▲列治文靚屋三房二廁七年新環境優美・七萬余・
▲蒲沙夾29・內外翻新・上下完成・堅固清潔・試價七萬餘・
▲20年新兩房及兩房完成土庫九万餘・數間・
▲唐人埠翻新孖屋地，土庫完成
▲30年美麗整潔兩睡房・地區一流・好過栢文・七萬餘・
▲一流KILLARNEY區・全翻新六睡房地45x150平正地・十四萬請還價・
▲五年新五睡房・像新屋一樣・前後有欄桿・十三萬餘・

▲東區柏文▼
▲一睡房急讓，價三万九・
▲一睡房栢文三間，六百餘尺，四万八至五万三・
▲兩睡房八百六十呎開價六万三
▲兩睡房八百六十呎開價六万三

▲生意▼
▲粥粉麵飯唐餐館・八十座位・菲沙街・生意旺長批・八萬余
▲列治文高級花店・批期好・生意旺・八萬・
▲大型賺錢冲晒店二間・十六萬及廿九萬・

▲西區乾洗衣店七萬餘生意旺万四至三万餘・

李志雄
Allen Lee M.B.A.
住家：263-3842
直接中文傳呼：667-0926
請留姓名及電話

PARK Georgia REALTY
代理買賣地產，物業免費估價
公司：437-9700

羅永佳
StePhen LAW M.A.
住家：327-1289
傳呼機：680-7380
（24小時）

▲正在興建新屋兩間・近緬街及5543 ARGYLE標準地・新設計

▲房屋▼
▲六組入息屋・年收二万九・開價廿二万九・有價講・勿失良機・請快！
▲20年新兩房及兩房完成土庫九万餘・數間・

新屋
7020 LANARK 街角地豪華大屋
▲一流意大利建築商溫東區獨一無二屋

香港殘酷雙屍案 昨發現重要線索

（香港二十三日專電）港島東區寶馬山道郊野公園二十一日發生的殘酷雙屍兇殺案，在警方人員日以繼夜追查下，從廣泛搜集資料中分析，相信兇徒與兩死者相識，並已掌握重要綫索。

據悉，在案發後，警方對殺人動機不排除任何可能性，並對死者背景及生意來往同學與友好展開追查。根據資料顯示：其中三名外籍青年，年齡由十七至十九歲，均居住北角地區，據說與兩死者相識，雖然他們仍在就學中，但平日無心向學，經常在灣仔區一帶酒吧出沒，警方人員昨傍晚曾往他們就讀學校及寓所查詢，但均未能與他們會晤。

據接近警方人士消息：警方高層已發出密令，密切注視該三名外籍青年下落。

此外，警方從熱綫電話提供的資料中獲悉，案發當天有人曾在現場見過兩名死者與數名外籍青年同行。

警方昨日展開有史以來最龐大之搜索行動，三連機動部隊共五百名警員，爲了找尋兇器及有關證物，竟日在案發現場附近作來回地毯式搜索。

在英女王面前示威 九男兩女被警拘捕

（倫敦電）此間警方稱，有十一名反對狩獵者上星期日在英女王面前示威，已被警察捕去，警方並將控以擾亂公共秩序之罪名。

英女王當日正在慶祝她的五十九歲生日，在英國西南部之伯明頓參觀試馬。

警方說，示威者計有五名男子，兩名女子，全部穿着流氓式服裝，緊隨百福特公爵馬隊及獵犬之後，在英女王面前行過，並揮動旗幟，旗上寫上文字說：「請替公爵的坟墓掘深一些。」

以前之百福特公爵爲英國著名之狩獵家。

二千羣衆在白宮示威 被警方捕去二百多人

（華盛頓電）星期一日約有二千名示威人士于晨早在林肯紀念堂集合，然後列隊行往白宮，揮舞旗幟，呼叫口號。

其中約有二百多人更坐于白宮之內的地上，將通道阻塞，歷二小時之久，結果被警方干涉，一共捕去二百二十五人。

此次二千人大示威是抗議列根政府在拉丁美洲之政策，美國國內之經濟措施，以及譴責美國之支持南非的白人政權。

白宮之進口通道自晨早九時起即被示威群衆封鎖，直至上午十一時後方被警察大力干預，飭令示威者行開，否則予以逮捕。白宮之進出交通，至此始能恢復。

警方官員稱，被捕之二百二十五名示威者，將被控以未獲許可證而舉行示威之罪。

域多利設旅遊局 專司旅遊觀光業

（域多利訊）域埠兩個旅遊觀光機構已合併成爲一個組織，命名爲域多利旅遊局。

現時的大域多利遊客會議局，已併入域多利旅遊局互相共同致力卑詩省府地區旅遊業服務。

新組織將雇請八十名職員，直接辦理旅遊業。

該局總幹事積哈曼稱，該局預算費每年約需約二十萬元，希望增加至一百五十萬元，如美國西雅圖，加拿大卡技利或點問頓埠一樣，使能更好開展業務。

域多利埠其他旅遊觀光組織，現時已多合併於該新成立的域多利旅遊局。

英蘇均以間諜罪名 驅逐對方外交人員

（倫敦電）英國及蘇聯于星期一晚，互相驅逐三名對方之外交人員出境。

英國外交部稱，莫斯科已飭令三名英國大使館職員離境，包括英國海軍武官在內。

英國在上星期曾經以間諜罪名，將兩個蘇聯人驅逐出境。

英國外交部發言人說，英國已立即報復，再多逐三名蘇聯使館人員出境。

該發言人又稱，此三名蘇使館人員計爲一名助理海軍武官，一名助理陸軍武官，及一名科技書記。英國所准許之蘇聯使館人數，至此將減去四人。

所得稅連續出現負成長 台灣輿論担心 經濟景氣中挫

（中國新聞社香港四月二十三日電）據台北（中國時報）報導，最近兩個月來，台灣之所得稅連續出現了「負成長」。這種情況，不但顯示台灣經濟活動「漸露疲態」，而且也說明台灣經濟景氣的「中挫」現象將繼續下去。

報導說，稅收的減緩，既反映了前一階段的生產與銷售活動的不振，也說明了「當前經濟景氣的中挫現象，從稅收統計的落後指標來看，也已經「到了不容忽視的地步」！

報導透露，過去每年的二、三月都是台灣所得稅收的旺季，但自去年八月以來，卻「大幅陡落」，直至今年二、三月份仍連續出現異常的「負成長」。特別是二月份百分之九點二的成長，竟創下「景氣復甦」以來的最低點。

報導指出，台灣稅收「銳降」的主要原因，在於投資意願低落導致營利事業所得稅短少，以及由於塑膠、營建業的不景氣，使貨物稅大幅減少，因而也直接造成了台灣「工業生產的減緩和銷售活動不佳」。與論界認爲，這種早已暴露無遺」的經濟中挫現象，從稅收統計的落後指標來看，也已經「到了不容忽視的地步」！

波蘭綁架殺害神父案 四名被告上訴被駁回

（華沙電）波蘭官方之新聞社稱，波蘭最高法院于星期一日駁回謀殺神父案四名被告之上訴，決定維持原來之判罪。

在二月七日，多倫省法庭已將四名被告分別判以十四年至廿五年之監禁。

四名被告之律師曾于上星期日要求最高法院將此案重審，或則減輕各被告之刑罰。

四名被告均爲波蘭警察部人員，分別爲四十七歲之長官貝杜魯士加，卅三歲警員比杜士基，卅二歲警員柏加拉，以及廿九歲之警員基利士基。

在蘇共中央會議上 戈巴徹夫責美 欲獨霸全世界

（莫斯科電）蘇聯領袖戈巴徹夫今廿三日又指責美國尋求軍事上及經濟上之主宰權，以及違反日內瓦限武會談之條件。戈巴徹夫係于蘇共中央全體會議中發表上述抨擊美國之言論。

此次中央會議已委出三名新領袖爲中央政治局委員，分別爲保安隊首長車比利哥夫，共黨人事科書記利加智夫及經濟部首長拉哥夫。

國防部長蘇哥羅夫則祇獲選爲候補委員。

在蘇共之全體大會中，戈巴徹夫說：「美國之統治階層，完全負責做成現時世界之危險局勢。」

他繼續說：「美國之經濟擴張正在加緊，而且日益廣闊。」

「美國之若干統治階層仍欲在此世界中獲致控制之地位，特別係在軍事方面。」

「我們已不止一次告知美國，謂此種野心計劃全屬無用。」

關于日內瓦之美蘇限武談判，戈巴徹夫稱：「在今日結束之首輪會議，已顯示華盛頓並不欲與蘇聯尋求協議。」

戈巴徹夫又謂：「美國在日內瓦拒絕討論禁止太空武器之辦法。」

野外生活會改選 總幹事發表新猷

（雲訊）卑詩省野外生活聯誼會日昨改選，新主席爲約翰卡特。

他就任後發表新猷，認爲漁業野外生物應增加預算費用百分廿五，以利保護動物及執行野外生活法例。他又認爲，卑詩省漁業及野外生活具有很重的意義。

該會昨在卑詩省議會廳舉行一連三天代表大會，約翰卡特隨威讚省環境廳長柯士汀盛代魯頓以數百萬元作爲促進漁業及野外生活費用。

4月23日 股市貨幣行情

香港恒生指數	1511.63 +24.23
美元對港元	7.78
加元對港元	5.72
加元對美元	73.47

（美金計算）黃金 322.00　（美金計算）白銀 6.15

紐約杜瓊斯工業指數 DOW JONES INDUSTRIAL INDEX (DJII): 1278.70 +12.14

GENERAL DYNAMICS	69 3/8 +3/8
DELTA AIRLINES	42 1/4 +3/8
GENERAL MOTORS	71.00 Unchanged
UNION CARBIDE	38 1/4 Unchanged
I B M	129.00 +1 1/2
HOLIDAY INN	53 3/4 +1/4
CITICORP	46 1/2 +5/8
3M	80.00 +5/8
PHILLIPS PETROLEUM	40 1/4 +1/8
BOEING	61 3/4 -1/4

多倫多綜合指數 TSEC : 2636.50 +5.71

T.D.BANK	19 3/8 +1/8
SEAGRAM	58 1/8 +1.00
STELCO	20 1/2 Unchanged
NORTHERN TELECOM	48 3/8 +7/8
CP ENTERPRISE	28 1/4 +1/4
ALCAN	33 3/4 +3/8
CAMPBELL RED LAKE	29 1/2 -3/8
IMPERIAL OIL	54 1/4 +1/8
NOVA CORP.	6 1/8 Unchanged
BELL CANADA ENTERPRISE	39 1/8 +1/4

溫哥華市綜合指數 VSFI 1141.10 -0.65

B.C.RES.	2.73 -0.02
ARICANA RES.	0.58 -0.19
CAPROCK ENERGY	0.27 Unchanged
TEXPEZ OIL & GAS	0.91 +0.03
DEEP SOUTH PETROLEUM	0.45 +0.04
V P I DYNASTY	0.28 -0.05

資料提供：加拿大宏發證券公司
RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED
新址：Suite 900—1100 Melville St. Van.
UREY CHAN 669-9400

香港主要股票行情

四月廿三日午收市價

匯豐	5.65	置地	5.75	金銀指數	1204.46+ 5.15
怡和	12.45	太古	23.90	遠東指數	684.7.25+40.95
和黃	22.90	長實	15.90		
會德豐	7.25	九倉	6.35	恒生指數	1494.77+12.37

中國糧油有限公司
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
★慶祝哥街分店開幕酬賓大減價★
新到SUN LONG牌及加州絲苗米 一律八折

世界米行
RICE WORLD
哥街一百號
統營 皇冠牌 金牌 逢來米 第一牌 大利牌 眞珠米 寶馬牌 日本米 標準牌 各款靚米 一律平賣

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T8 CANADA
美景食屋
地址：溫哥華片打東街277號
電話：684—2178
業務範圍：提供中西式飲食服務
經營項目：
*早餐午餐 *中西餅食 *生日蛋糕 *粥粉麵飯 *明爐燒烤 *壽宴喜筵 *冷熱飲品 *蛋撻麵飽 *結婚禮餅 *晚飯小菜 *油鷄鹵味 *聯歡小聚
門市部 中西餅食 麵飽、蛋撻 一律八折
營業時間：上午七時半至下午九時

元豐公司
YUEN FONG COMPANY LIMITED
新到 大批冰霜
有殼蝦 冰蝦肉 鯪魚 蜆魚 青衣魚 紅衫魚 生魚 腐皮 麵筋
倉魚 牛奶魚 獅子魚 塘虱魚 九龍吊片 墨魚 黃花魚 上海百頁
零沽批發 無任歡迎！
總店：片打東街242—4號 683—6858—59
列治文分店：甘比夾第五路 278—4200

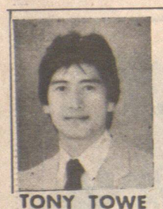
寒苑 Kan's
餅店茶餐廳
BAKERY & RESTAURANT LTD.
2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
TEL: (604) 874-4041
自製：蓮蓉（純正湘蓮）豆沙（天津紅豆）豆蓉
各款急凍點心
發批零沽歡迎
本餐廳供應：香港式 早午常餐 精製高級 中西餅食 結婚蛋糕 生日蛋糕 蛋撻麵飽 冷熱飲品 各界惠顧 無任歡迎

教授鋼琴及樂理
EVA MARIA RUMPF
全科樂理・鋼琴教師・持有德國
FRANKFURT MUSIKHOCHSCHULE
名校演奏會畢業文憑
教琴電話：682-4141
住家：987-8666

溫哥華市立學院
・1間課可有將專 7或內程報志于業 5中・主名從四中 0文6任參事月廚 3電8梁加飲廿訓 均話1先詳業二練 可・・生情行日課 28辦請業開程 61公電者課新 61時該均凡班

Grimm's Finest Sausage always in good taste
DELI KING
2919 Main（在IGA內） 13th & Main
新鮮B.B.Q. 燒鷄 5.95
新張營業
請留意每週特價品
ooo SPECIAL ooo
Black Forest Ham 99¢/100g
Corn Beef (Montreal Style) $ 1.39/100g
Summer Sausage 67¢/100g
Beer Nature with Garlic 78¢/100g
German Butter Cheese 88¢/100g
New Zealand Edam Cheese 67¢/100g
and Many More Specials
上等肉類及芝士
平通全市
常備咖啡午餐，歡迎外賣，敬請光臨
Phone 873-0816

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號・電話：669-5840
50磅鳳標香米 每包 $17.50
一磅日本冬菇 每包 $14.75
毛鷄酒 每支 $2.99
梅林雪菜 兩罐 $0.89
金禾厨酒 每支 $2.09
大人參露酒 每支 $7.99
冰大白倉魚 每磅 $1.49
大龍口粉絲 每包 $0.99



TONY TOWE

涂念賓

ROYAL LePAGE

住家：876·9452
公司：437－5571
傳呼機：667－3255

▲東區近喜士定清靜栢文區九百尺兩睡房連套房，闊大私人後園，煤壁爐，開價六萬餘。

▲四年新靚屋，土庫完成，先到先得，保養一流，僅售十二萬餘

▲東區向南堅固五大睡房靚屋3 3 X 1 6 5近學校商場，開價十万零九。

▲486 E. KING EDWARD 上下四睡房，獨立門戶，有火爐及後巷，僅售七萬餘，欲購從速，立即約看。

週六開放二至四

▲週日開放二至四 2882 FUCLID 19年堅固，靚大屋標準地，兩壁爐，土庫完成，近京士威，旺中帶靜，售12萬餘，請速約看。

陳祖輿 大興實業公司

Main Realty Ltd.
209 - 475 Main Street,
Vancouver, B. C. V6A 2T7
HOWARD CHAN. B. Sc.
Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

▲雲東區乃磨街十五組兩年新栢文優點，此栢特別可分層出售，開價九十餘万。

▲三十六年上下層孖屋，六千尺，僅栢冠文地，石仔嶺賣雅觀，平冠雲埠，開價十二万七千元

▲三千元，只開價六十五万。

▲玲利埠心二十二組栢文十九年新，住客常滿每年收租九万二

▲二埠市中心最旺地點西餐館三十一年五万元西人東主因事回國急賣

▲雲埠旺食物雜貨MARKET每年生意九十万利錢高，勿失良機，適合家庭式經營生財器具齊全，

▲雲埠域多利街專營唐餐飲店，經營大好前途取價六万九千元

▲投資最理想餐館位百二個，風格租平興旺埠離雲埠三十里廚房中西設備一流器具大酒家租期長因人力不足割價讓

KIM BONG 王敬清 925-1888 667-3728 / KAREN BONG 葉竹嬌 922-1957

▲香賓區高級豪華住宅3245 EAST 62 AVE VAN. 私人游水池。

▲ 107 GLENMORE DR. WEST VAN. 私人游水池。

▲ CARRAL STREET 雜貨生意出讓。

▲ HOWE STREET 酒牌餐館生意出讓。

DOGWOOD RLTY
多活實業公司
公司電話：876-8841

Montreal Trust

公司：736-3441 (24HRS)
趙俊健 KEN JUE 住家：872-4834 傳呼機：667-3770
馮愛羣 LINDA FONG 住家：733-0103

新盤

▲平價減到六万，兩睡房栢文近LOUGHEED MALL本拿比，屋主離國急賣，平價減到四萬七千九，大一睡房保養好，栢文#305-1066 E. 八街，兩睡房栢文位於田孖梳夾佐治，開價六萬，近喜士定夾域多利，一睡房栢文近喜士定夾有火爐，屋風景好，急賣，廚房美，

▲大睡房，23.60x120 新，開價九萬九四街角地，東區好地點廿年，雜貨鋪位，每日生意一千二百，經營大好前途取價六万九千元

▲千九百街角雜貨鋪位，每日生意一千二百，經營大好前途取價六万九千元

MULTIPLE REALTY LTD.

JOHN MA 馬尚才 R.I.[B.C.]
公司電話：434·1431 住家電話：255·2116

新屋大平責

▲新屋一間位于31.街夾域多利街交通學校俱便，土庫完成兩睡房，獨立單位，雙車房，僅開價十四萬五千元。可以用舊屋交換，詳情請電詢。

▲四睡房另外有三睡房土庫獨立單位新屋，近蘭菲街，快將完成，可用舊屋交換，十七萬二千元。

▲近展覽會場舊屋，兩睡房，開價七萬四千元，買平屋好機會

▲亞栢文一組一睡房，開價五萬元。

PARK Georgia REALTY

2145 Kingsway Vancouver, B.C
公司 437-9700

KUN CHANG 張冠龍
住家434-9375
Pager: 687-7711 #1213

唔好再走鷄!! 買地送屋$77,000!!

▲ 緬夾20.街靚屋仔，正層二睡房土庫一睡房，有車房，地32X122週日開放2—4時，142東20.街。

▲三睡房 $69000
38.年一層三睡房靚屋，有車房，緬夾45.街。

▲海鮮鋪位于大購物商場，設備齊全，本小利大容易做，欲購從速，另雲東海鮮鋪東主願到價急讓

▲十年老字號賺錢海鮮西餐館，位於DOWNTOWN購物商場附近，東主退休平讓$99.000

李柏森 PATRICK P. LI
Park Georgia Realty Ltd.
Bus: (604) 437-9700
Res: (604) 986-4715

▲樓上自住，樓下帮你供屋近PNE，開價十万，請速價

▲歐洲人，手工好，叼十四街豪華新屋，近京士威巴士，學校購物，靜中帶旺，十六万三千

平！正！靚屋！

▲百老滙西街餐館。地點旺，60.餘座位，全酒牌，開價六万餘請速來電。

▲老字號上海飯店，賺錢生意，店主另投資，忍痛出讓，髮型屋，旺鋪旺區，年營廿餘万，開價七万餘。

搵工難，不如做老闆

本人另有各款房屋及餐館菓鋪，請來電查詢：PAT LI 437·9700。

百萬能實業公司

中文傳呼電話：667-0687
公司：438-8161
住宅：435-7257

Kenneth Kwan 關煥蔭
買賣樓宇，免費估價

◎九年新商業，樓上住家兩伙開價二十六萬

◎果鋪連實業，十餘萬元，有關詳情，請

▲單層石屋商業樓價$155，000。
▲北雲西三街146號商業出租。月租六百
▲雲東區栢文四組$185，000。
▲北雲三鋪位商業樓，$275.000
▲緬街近25.街商業樓。22万。
▲北雲第三街士多，二萬九。
▲北雲士多連實業，三十五萬。

涂念宗

MIGUEL TURCO, M.A.
United Realty Ltd.
*****精通國粵語*****
公司：736-3831 (24 HRS) 住家 327-7004

▲東區歐洲式全翻新44x110地，三房加土庫完成兩房靚景。十三萬餘。

▲高貴林購物商場咖啡店，32座位設備齊全，地點一流，三万三，勿失良機。

▲東區一房栢文地點好，交通便，祇賣三万餘。

▲本拿比雜貨鋪加樓上三房一廳祇售三萬六歡迎還價。

▲東區近蘭菲街角地三層新靚屋，全部水泥地板，超級工料$184，900。

◎代理中國國內華僑購屋建屋事宜。歡迎垂詢。

MULTIPLE REALTY LTD. 蘇肇祥

PETER SO B.SC.
住宅：879－1845
公司：434－1431 傳呼機：667－3926

△三房屋乃街夾35街價七萬餘，

△三年新自建大屋59尺地瀾，樓上千六尺，乃街夾61街價16萬

△一九千，新建屋，樓上千七多尺，55街夾域多利，價

△十七萬多，

△接上兩房有土庫，域多利夾34街，價八萬餘，

△唐人街新屋743 E. PENDER ST.

△唐人街商業樓樓下餐館，三千多尺，樓上12組栢文，價20萬多，

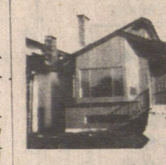
△三單元出租屋，年入一萬四千餘，兩單元各兩房，有一單元三房，11街夾CLARK街，價十二萬餘，

△樓上三房，樓下三房各有浴廁，十九年新，近乃街夾60街，價十二萬多，

△全部翻新西人屋，樓下部份裝修完成，50x132，價十萬餘。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

梁翼翔 ALWIN Y. C. LEUNG MIIM, MBIM
公司：876·8841
傳呼機：687·1985
叶 4730
住宅：298·1029



▲東55.街一年新屋，上下層裝修完成，樓下租出$380。有上蓋樓梯從車房上二樓$164，900。

▲本立比2，580呎實用分體式，三個月新屋四睡房三廳另一睡房獨立單位租出$300，特大車房價$146，900。

▲2547東22街近乃磨街新屋新款分體式豪華裝修三房五廳價$155，000星期六，日，二至四時開放。

陳憲明

STEPHEN CHEN; B.S.
住家電話 325-6075
傳呼機 680-7089

▲唐人街新屋，材料上乘，手工好，土庫完成可出租，開價十三万九千，週末開放七四三片打東街。

▲栢文東15.街夾緬街二房一廳有花園開價六万五千。

▲西區六組栢文入息好地點一流投資最好。

▲栢文近緬街夾東十五街，一房一廳保養良好。

▲3242 EUCLID 街二房一廳，土庫二房一廳可出租。

▲壹壹貳貳東十八街，三房一廳，土庫完成可出租，標準地，房主急賣。

DOGWOOD REALTY LTD. 公司：876·8841

林耀松 PARK GEORGIA RLTY

DAVID LIM B.ENG CIVIL
住家：321-2429
公司：437-9700

▲3333東百老滙街，30年平房屋樓上三睡房，土庫二睡房，地33x146有後巷。

▲3613 FRANKLIN ST. 兩睡房另土庫一睡房單位，地33x122有山景近巴士站。

▲5830 E. BROADWAY 本拿比，三三睡房樓上土庫完成地大，開價十一萬五千。

▲3347 E. 27AVE. RENFREW HEIGHTS 兩睡房堅固靚屋，土庫完成一睡房單位，西人業主，保養一流，歡迎還價。

▲溫哥華特別靚屋，八年新3056 E. 23 AVE. 正層三房土庫兩房，地區一流，離蘭菲街半街口近GLEN學校，開價十四萬二千。

▲2924 E. GEORGIA 仙年新平房屋，正層兩房土庫完成一睡房，保養好環境清靜，開價九萬九千九百。

▲3288 SCHOOL AVE. 雲埠三睡房靚屋，有全土庫，新屋頂VINYL外牆，雙層窗門祇售八萬九千九。

李兆梅 領袖地產實業公司

STELLA LEE

LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
公司電話：430－1123
住家電話：525－6983

△列治文耕地三畝，有孖屋及菜灘大可發展前途無量二十餘萬請還價。

△顯里埠，果鋪連實業，日營七百，有一廳三房住宅，柏文區近市中心，十九萬餘。

▲列治文種花耕地三畝七，有五睡房大屋一間，玻璃屋九間，開價卅餘，請還價。

▲本拿比購物商場，十年新，十個鋪位，開價七十九万，入息好，好租客。

▲素里176街，耕地十一畝，開價十三万五，六万首期，業主接供銀期，適合移民。

▲東區一廳兩房栢文，六万八。

▲高骨林大街，菓鋪生意，前鋪後居，三万餘。

△華埠雜貨店生意出售，每日八百餘，街角位置，租平，開價六萬五，好機會。

▲小型雜貨店，每日生意三百餘，租平，急賣一萬九千五。

▲西餐館，有酒牌，七萬餘

▲京士威大街唐西餐館50.座位，二万七，急賣。

▲東區菓鋪生意，日營七百。二万五。

THE PERMANENT KEITH QUAN

5455 W. BOULEVARD VAN. B.C.
公司：266-4155
住家：266-8988

關聯耀

▲緬街商業樓。兩鋪位和二樓寫字樓，全部租出，廿一万九千中型超級市場，每日生意千八元最適合家庭式經營。

△華埠雜貨店生意出售，每日八百餘，街角位置，租平，開價六萬五，好機會。

▲43.組栢文一座，廿萬，保養好百年收五十餘万，叫價一十百萬。

▲34.組栢文近商場，首期四一便，特價方交通。

KINSON CHAN 陳健鏞

華哥溫 建成實業有限公司
Kinson Realty Ltd.
NO. 205-178 E. PENDER ST
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
BUS. (604)685-1821 RES. (604)263-1668

▲大shopping mall西餐館，二百座位酒牌廚具俱備一流裝修，好批約一年生意68.万售27.万五

▲58街夾Ⅲ比華麗三睡土庫完成

▲北雲Lonsdale，九鋪位，地下泊車五年新無雜費年租廿万餘

Oakridge華麗全新大星十四廳房面積四千呎地大售五十多万

◎華埠鋪位全土庫樓上栢文廉售

◎近郊七鋪位六年新有泊車場佔地三万呎無雜費售一百卅餘万

West End栢文林菓鋪連實業兼一鋪位及栢文有租售五十多万

▲工業區咖啡濕做五日71座位長批租廉東主經營12年取三萬餘

▲栢文東主經營12年取三萬餘

▲列治文菓鋪連實業樓上有得住商業地八千餘呎售廿七萬餘元

▲二埠旺街二鋪位另樓上栢文五紐十六年新佔地一萬呎售57萬

▲埠邊菓鋪日做千四售十一万九

▲東西區各類型房屋均有代售。

ANDY C. CHAN 陳宗怡

住宅 二九八·八五五五
公司 六八四·八〇二五

ERECTION REALTY LTD.

◎4354 PRINCE ALBERT ST. 29.年一廳兩房，面積八百尺，土庫大廳及一睡房，價九万餘。

◎環飛五街兩房一廳，潔白外牆，雙層玻璃窗新式廚房土庫兩房單位九萬四千九。

◎五年新本汝比靚屋，位新區面對高爾夫球場，兩廳三房土庫家庭室，上下完成66X115尺$157·000。

◎位八街複式三睡房，主人房浴室。大廚房，土庫獨立單位33X122尺$116·000。

◎MONTECITO, BURNABY 高級複式栢文公寓，上下1400尺，兩廳三房三套廁所，近小學，$75·400。

◎近 SEARS 兩層商業樓每層二千四尺，樓下兩旺鋪價$299,000現款十万

◎255 E14TH AVE緬街近埠近巴士一睡房特大單爐位(704尺)大廳有壁新，地下泊車，只8年新，四萬九千九。

◎54.座位近煤氣鎮西餐館經營廿三年休業日做5.退出讓，機會難達6百元。西人鋪主。

MULTIPLE REALTY LTD.

JEE MA 馬健山
433-4255 宅住

公司：434－1431
忠誠服務，免費估價

ROBERT NING 任克俊
住宅 321-5163

新盤

▲西區唐餐館，地點好，生意好，有酒牌，超過一百座位，批約有商量。

▲唐餐館連實業出賣，位於CLEARBROOK生意好

▲栢文，位乃街夾MCLEAND

▲坚固兩睡房屋出售，樓下有兩房，樓面高約九百呎，兩浴室兩火爐，花園可種菜，硬木板地，有車房地區好，地大33x110近巴士站，388東58街，欲知詳情請來電詢問，請還價。

▲15.組栢文近PNE兩年新四層及地下停車，位街角生客付電火費。

▲本拿比16.年新，四房，好收入街角地，55x110。

▲雜貨店生意出讓，位京士威，每日營業額六至七百元廉售六四九，約一千五百尺，有停車場，五年實批，五年淨批，開價五万餘。

▲雲埠中心數十年老子號，抽紗禮物店，有長期固客，生意穩定，東主離埠割愛出讓。

▲西區40.街近CAMBIE，德國建築師一流設計，豪華新屋約三千八百尺，52x122。

▲禮物店及雜貨店，位百老滙夾緬街，東主已經營九年，現急賣。

許孫少儀 Patsy Hui 滿地可實業公司

Montreal Trust
REAL ESTATE DEPARTMENT

公司電話：274-7221 (24小時)
住家電話：274-9797

生財良機

列治文區第三馬路中餐館廉讓，月入四万多，生意好，東主離埠急讓，開價廿四万九千，可還價。

列治文區西人業主打理一流新款屋，樓上四大睡房，主人房有全厠，樓下新式光猛廚房，寬大家庭室，有中央吸塵系統電動門車房及INTERCOM等現代設備，近新華都，價十二萬九千九。

▲列治文西區九年兩層屋，非常潔淨，樓上三房兩廳，樓下一房一廳及有廚厠，可分租約三百五十元，近巴士站，交通方便，只售十萬三千五百元。

▲生意出讓，烈治文區汽車車身修理廠，全新設備，廠內面積四千餘尺，減價至四万一千九，可還價。

請電許太274·9797或史先生943·9020。

大成產業有限公司 湯天豪 HOWE G. TONG

GRAND FORTUNE REALTY LTD
206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.
◀經營一切房地產買賣生意▶ 公司：687-7979 住宅：325-0527

◎紅瓦新屋，三睡房二廳下層二睡房一廳，雙層玻璃，並贈送雪櫃，爐頭，洗衣機，乾衣機，窗簾等，開價十六万九千元。

◎新屋三間正在建築中，位域多利街夾京士威，近交通學校，價十二萬九千元

◎商業樓位喜士定東街，很近唐人埠地面積50x122，價廿九万元投資前途好。

◎唐人埠地王商業樓多間出售，可交「吉鋪」有意者請移玉到本公司商洽，因業主不欲秘密外傳。

◎唐人埠地王雜貨生意，人山人海，有租約，「錢」途非常好，因業主志圖別業割愛廉讓，僅定價十二万九千元，是發達機會。

◎近唐人埠商業樓，地25x122樓上房間收租約三千元，鋪面可做批發或零售生意，價十八万九千元。

◎中型商場多座，全部租滿位置好，汽車交通川流不息，有一分錢投資機會不多。

◎有「錢」途汽油站實業出售，地寬205'x114'=23,370平方呎，有租收，或收回，建十多間鋪位商場，業主年屆八十，志在退休，開價四十三万九千，是投資者良機。

◎街角商業樓。四間鋪位和樓上有十組「亞栢文」位市區旺街，年收益約七万多元，前途好，價六十九万元。有一分錢投資。

◎輕工業樓「貨倉」內外如新，近唐埠，建築面積約七千五百平方呎，可交吉鋪，開價四十九万。低過市價

◎唐人埠地王餐館生意出售，有租約時常座滿，每收益約七十多萬，很快就賺回本錢，八六年展覽會生意更好。

台灣計劃未來十年四億五千五百一十九兆資投促進運輸系統現代化

（台北訊）台灣交通部決定在一九八六年至一九九〇年間，投資新台幣一兆五千五百四十九億四千二百萬元推動運輸建設，以配合總體經濟發展及社會需要，促進運輸服務升級及運輸系統現代化。

交通部指出，這項長達十四年的鉅額運輸建設投資，不包括一九八六年以前的投資；除可建立更安全、有效的運輸系統，並將配合都市及區域發展，促進社會經濟活動，進而改善生活環境的目標。

在個別運輸系統方面的重要投資，分為鐵路、公路、都市運輸、港埠、海運、機場與空運，以及相關的配合措施，全部投資計劃將分三個階段執行；在執行的同時，即進行逐段評估，以作為下一步驟的參考。

交通部說，未來運輸系統的發展，在系統建設方面，鐵路將完成環島鐵路網，並加速雙軌化以提高鐵路運能，總投資金額為一千零四億二千八百萬元。公路將擴充高速公路系統，並辦理十七項重要公路整建計劃，建立更完善密集的公路網，總投資為三千八百八十三億三千七百萬元。

都市運輸方面，將投資四千九百六十六億五千五百萬元，建立北中南都會區捷運系統，及改善公車系統，並闢建快速道路或環狀道路。

在港埠方面，將以整建現有港埠、碼頭為主，並增建深水港，以因應大型船舶的需要，總投資額為八百一十八億九千二百萬元。由于台灣本島已無法再增闢新機場，今後將擴建現有機場，並積極更新民航機隊，及開闢新航綫，將投資二千四百七十六億三千萬元。

在運輸管理方面，交通部將要求硬、軟體作業自動化，管理現代化，期使運輸服務品質大幅提升，而在運輸污染減至最低的前提下，為大衆提供安全、快捷與舒適的運輸服務。

吳學謙抵達印尼參加萬隆會議紀念

（雅加達四月二十二日電）以國務委員兼外交部長吳學謙為首的中國政府代表團今天晚上乘飛機到達這裡，參加萬隆會議三十周年紀念活動。

—這是中國從一九六七年與印度尼西亞中斷外交關係以來，來到印尼的第一個高級代表團。印度尼西亞外交部外交政治司司長和高級顧問前往機場迎接吳學謙一行。

—吳學謙在機場上發表講話說：「三十年前召開的萬隆會議是亞洲和非洲歷史上劃時代的偉大事件，也是戰後世界歷史上具有重要意義的事件。」他表示，中國政府代表團願同參加紀念活動的亞非各國代表團密切合作，為發揚萬隆精神維護世界和平和加强第三世界國家的團結與合作作出積極努力。」

—吳學謙感謝印度尼西亞政府邀請中國參加萬隆會議紀念活動。

他說，「中國和印度尼西亞是近鄰，兩國人民有着悠久的傳統友誼。」他向印尼總統蘇哈托和印尼人民表示誠摯的問候和敬意。

吳學謙還回答了印尼和外國記者提出的問題。他表示希望能有機會會見蘇哈托總統，就雙方共同關心的問題交換意見。他指出，中國對恢復與印尼的外交關係持積極態度。關于中國對印尼和東南亞國家共產黨的態度，吳學謙說，「中國與各國的關係是建立在和平共處五項原則基礎之上的，我們不干涉任何國家的內政，這就是萬隆精神。」

北京市籌建大型玩具城

（北京訊）一座包容古今中外玩具的大型玩具城，目前正在此間加緊規劃籌建，預計明年即可破土動工。

—玩具城位于北京西郊玉淵潭宋慶齡兒童科學公園東南側，佔地約二百畝，建築面積四萬平方米，總投資預計為二千四百萬元。

—據介紹，玩具城內將開設中外玩具歷史陳列館、民間玩具陳列館和按照兒童心理和生理特點安排的玩具陳列館及遊樂廳。為促進兒童智力發展，玩具城還擬設置學齡前兒童教育館和兒童勞作館等。

—玩具城內還擬開掘二十三萬平方米的人工湖，湖心架設長橋，人們可乘纜車觀賞整個玩具城，或乘船暢遊湖區，領略多種情趣。

有關專家指出，興建的這座玩具城將成為兒童、師資、家長科學育兒的樂園，成為早期開發兒童智力的科學研究的會堂。

台灣大學畢業生逾九成希望出國

但很少人想再回來

（台北訊）一項抽樣調查顯示，百分之九十以上的台灣大學應屆畢業生「會」或「有機會則會」出國；學成以後，一半以上表示「不會」或「不一定」返台服務。

台大代聯會最近以台大大學部應屆畢業生為對象進行抽樣調查，從三百一十二份收回的有效卷中，分析得到若干結果。

台大應屆畢業生中，百分之六十一表示「經常考慮」出國問題，百分之卅一表示「很少考慮」，百分之八表示「曾考慮」；如果出國留學，百分之六十二選擇美國。

什麼原因使台大應屆畢業生無法達成出國願望？百分之五十五因為金錢問題，百分之十三因為申請不到學校。

接受抽樣調查的台大學生想要出國的動機依序是：深造進修獲取學位、接受專業化及足够訓練、和異國人相處機會、時代朝流所趨等。

百分之六十三的台大應屆畢業生對留學生一去不返，看法是「平常」。他們認為，海外學人不肯返台，最大原因是「台灣環境無法一展所長」，其次是「國外生活水準高待遇優厚」。

黑龍江一專業戶投資開採小金礦

（哈爾濱訊）黑龍江省伊春市新青區採金專業戶傅廣，投資開採一座被國營企業遺棄的小型礦山，今年第一季度採礦石一百四十噸，產金四十兩，產值二萬八千餘元。

傅廣是一個因傷殘退休的採金工人，有較豐富的採金生產經驗。去年八月，他提出自費投資開採被烏拉嘎金礦局遺棄的平頂山金礦，得到省黃金公司的支持。目前，他已在平頂山礦投資五萬多元，擁有推土機，柴油機，水泵等一批生產設備。同時，傅廣還開闢了另外兩處砂金生產點。

在金門海面撞沉大陸漁船

台肇事貨輪金鴻號在厦門獲充足補養

閩海事小組正加速調查事故起因

（香港二十三日專電）厦門消息：四月十八日，在福建金門海面撞沉大陸漁船的台灣貨輪「金鴻」號，獲得厦門有關部門給予的大米、蔬菜、食油、鮮魚和香烟等用品的充足補養。

「金鴻」號貨輪在事故發生後，曾立即停機和前來救援的福建其他漁船一起搶救落水漁民。當時，「金鴻」號船長及十二名船員十分痛心，感到這次事故嚴重，他們說把自己同胞的漁船撞沉了，死亡和失踪這麽多人，心裡非常難過，應該賠償經濟損失。因此，他們將「金鴻」號駛入厦門，聽候處理。

厦門市政府和石碼海洋漁業公司熱情接待了「金鴻」號人員，當天中午就邀請船工人員上岸休息、吃飯，船上缺少大米、蔬菜、香烟，石碼海洋漁業公司就給他們送去一百二十斤鮮魚。昨天上午石碼海洋漁業公司又為他們送去二十多斤鮮魚，船長很是感動。

據悉福建海事小組正加速此次事件的調查，希望弄清責任，盡快處理，使「金鴻」號貨輪能迅速返回台灣。

寶城 海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST.（GASTOWN 活活公司後門斜對面）訂座電話：684-1044 684-1840
$128.00 金豬大拼盤 鷄絲會官燕 奶油焗龍蝦 百年鴻運 精美點心
二大熱芽 杭仁炒蝦球 翡翠象拔蚌
$128.00 寶城大拼盤 紅燒鴛鴦翅 當紅炸子鷄 清蒸海上鮮 福建炒飯 雙喜伊麵 生磨馬蹄露 美滿甜心
二大熱芽 脆奶拼百花球 碧綠三鮮
京都琵琶鴨 碧綠上湯鷄 翡翠北古玉掌 蔥葱龍蝦蟹 奶油焗龍蝦蟹 清蒸游水石班 福建炒飯 香燒伊麵
生日酒席一律奉送壽包和生日旦糕
隨叫隨蒸 點心全日供應
喜士定街 哥多華街 加拿大街 水街 海陸空公司 寶城酒家 活活公司 24小時停車場
營業時間：由上午十一時至晚上十時 七天營業

陶陶酒家
102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030
地址：雲高華 片打東街 壹〇二號
食譜精研 大談小酌 悉從尊便

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820
幸運餅仔 新鮮蛋麵 鮮春捲皮 鮮雲吞皮 蒸氣鮮麵 花旗炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎
零沽批發 歡迎索辦

註冊 明德託兒所（特設託兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-四二五一
專辦理留學生入英語電視政府中學・詳情請查 VLI 984059 7

域多梨譚公廟
近唐人埠一七一三 GOVERN MENT ST.
通信 BOX 244 VICTORIA, B.C. V8W 2N2
每日時間上午九點至十二點下午一點至四時休息・逢星期一

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大談小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全蛋生麵 上海麵類 雲吞皮 春卷皮
逢星期二休息

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：上午八時半至晚上九時・逢星期三休息・
●特●設●
粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

內障眼特效藥
靳宗義補眼丸功能消除眼膜內障，根治眼朦，怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生業於介紹採用。
中國河南省 靳宗義精製 參龍精
中國補藥之王。名震中外。體弱空虛，有心無力，水火不濟，工作過度，神經衰弱，氣血諸症，發育不全，先天不足，暈眩善忘，夜多幻夢，腰酸背痛，兩齒百損，腎部症狀，不論如何嚴重，新起或久患，一經服用，保證藥到回春，轉弱為强，百發百中，奏效如神。
專醫男子虧弱
香港發行：皇路乍街五號廿二樓6座 電話：5八一九〇〇六六
無雄心與不耐久五粒見功！
代理：溫哥華僑信參茸行
加拿大：中和行 各埠藥行均有代售

榮所男服店
＊第一流時代化男服總滙＊
加拿大喜士定街 雲高華東卅二號 電話 681·8425 433·3982
頂觀西裝每套照原價減廿元至四十一元。號碼由三十二號起。名貴雨褸每件照原價減四十一元（號碼由三十四號起）名廠乾濕褸每件照原價減十五元 新款中褸仔每件減十五元（號碼由三十二號起）名廠西褲每條減五元至十元（號碼由二十六號起）各款正羊毛結衫每件減十元。上等正皮鞋每對減十元。各種恤衫・領帶買一送一。其他衣裳一律大平賣。最完備矮細號碼衣服。
四十一週年紀念・驚人大平賣・由四月一日起至三十日止。

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
天上人間 住在大溫哥華 食在秘書賓路
四時有不謝之花 五節有長春之草
雲埠秘書賓路蔡根根璇遂立正

銀禧小食店（點心屋）
SPOTLIGHT RESTAURANT «DIM SUM HOUSE»
天天茶市 供應各款精美點心
出爐麵飽 咖啡茶座
粥粉麵飯 經濟小菜
堂食外賣 無任歡迎
舖外停車場・免費泊車・免費送餐
＊歡迎點心發行・款色多・特價優待＊
3048 KINGSWAY（近RUPERT）VANCOUVER, B.C.
PHONE: 430-0443
營業時間：星期一至星期五 8am.-9pm. 星期六、星期日 9am.-9pm.

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
669-4132 溫哥華華埠奇化街二三八號
本酒樓四月廿二日至五月七日為員工年假
五月八日照常營業
敬請光臨惠顧
238 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.

金馬餅店 茶餐廳
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華緬街416號
416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
麵飽西餅 結婚禮餅
生日蛋糕 精美餅券
冷熱飲品 香滑雪糕

新都城 海鮮酒家
NEW CAPITAL CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
158 E. PENDER ST. VAN. B.C.
TEL: (604) 681-1828
天天茶市・中午快餐・生猛海鮮
精美小菜・壽筵喜酌・豐儉隨意
特價酬賓席
每席：足十位用 壹百式拾捌元
都城大拼盤 奶油焗龍蝦 鷄絲會燕窩 油泡象拔蚌 當紅炸子鷄 碧綠鴛鴦鵝鮫 巧焗京都扒 清蒸大石班 楊州炒飯 干燒伊麵 甜品
六和菜 老火例湯 炸子肥鷄 生炒八珍 玉蘭帶子 沙爹牛肉 奶油焗肉蟹 絲苗白飯 甜品
四和菜 老火例湯 炸子肥鷄 菜遠雙鮫 清蒸石班 絲苗白飯 甜品
特價：27.95 特價：41.95
＊早上茶市供應粥粉麵飯＊一律免茶
營業時間：上午十時至晚上十時・逢星期三休息

正宗韓國菜館
Korean Gardens
著名 韓國式B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅
電話：255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B. C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

廣東餐館
KWANG TUNG RESTURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
晚飯增設各種煲仔飯
大煲（足二人用）$7.85
細煲 $4.25
腊腸腊肉鷄飯 腊腸腊肉腊鴨飯 羌葱窩蛋牛肉飯 咸魚腊味飯
酬賓席：$79.00 足十位用。
另增設四寶碟頭飯 $3.25

徵求夜總會股東
歡迎參股或投資，有意請英語電：PETER 253-6192。

生猛鶉鶉出售
每隻：一元
鶉蛋十五隻：三元送
鶉滿十五元，免費
購貨電話 576-2397

聘請

請接待員
雲東區地產公司需請有IBM、P.C電腦經驗接待員，有意請寄理歷到 BOX 245 810 W. BROADWAY VAN. V5Z 4C9

請售貨員
要識英語，長工，有佣金，有意電：464-7885洽。

請珠寶推銷員
需有三年經驗，流利英文，請放下理歷交給 MRS. WOOD或 JAY. 734 GRANVILLE STREET.

本埠請經驗西廚
如有意請面議一九九六 KINGSWAY。

埠仔請廚
錦碌埠仔請西廚一名包食宿有意者請電：112-3766，2611，洲接洽。

白馬埠請廚一名
白馬埠TM旅館餐房請唐廚一名請詳情電EDDY 403-668-5191自費電。年齡20至35歲。

宜有經驗炸鑊
兼打雜一名在SURREY區唐番雜碎餐館有意下午二時至四時電：576-6222。

請企枱及雜工各一名
需有經驗及懂英語位於PORT SIMPSON N.W.T.包食住月薪一千二百溫哥華電941875 55

請車衣
新金以每件計算，在自己家裏工作，要有鈕骨衣車，有意電：421-2254。

請女傭人
位於梳利埠，要講英語每週工作五或六天，兩大三小孩，可包食宿英語電581-2468

埠仔宜請企枱兩名
亞省北部宜請企枱兩名要有經驗及識英文，如有意者請自費電話：403-979-4287經理洽。

出賣

請經驗企枱一名
部份時間工作，電話：926-7371。

製衣廠急請
有經驗單針雙針及鈕骨工人，工作時間4:30PM-8:30PM，有意請到1424 CHARLES ST. VAN. 面議。

聘請唐番廚一名
僅亞省埠仔有意請晚上八時至十時打電話與謝先生接洽112-403-539-5540 DRAGON PALACE 10532-100AVE. GRANDE PRAIRIE. ALTA. T8V 0V9

靚屋自賣
全新屋頂兩房兩廳，立坂地，樓下全新獨立三房兩廳，可租四百五，好地區好，寬大露台風景好，七街及RUPERT，晚間電話：785-4255。

屋出賣
鄰高骨林中心兩街位，鄰居中國人，三年新，三睡房，三浴室，二千二百平方尺，爐頭雪櫃洗碗機，花園美有棚桿，價十一萬九千2804 McCOOMB DR. 英語電：526-8783。

有屋出賣
樓上兩房有土庫堅固屋石米塗，城多利夾34街價八萬余電879-1845或賣業公司434-1431 PETER SO.

廿二年平房出賣
近緬三房兩廳，土庫一廳房廁，地平夠大，11萬餘，桓生FRANK李 879-3296。

豪華新屋出售
特別設計有雲市中心及山景週六、日11至5時開放售十七萬餘東25街二七〇號電話585-7796。

屋主自賣
西18街近緬街，樓上三房土庫完成，價十萬九千，經紀免問，日間電251-5456晚874-2245。

獨一無二新屋
全市唯一設計獨特材料一流達週末開放2805東22街電327-7004 徐念宗 UNITED

西區兩睡房屋賣
2825西24街，歡迎還價，週末開放，英語電731-6345。

七睡房新屋出賣
四浴室，三千零五十呎，地大41x124，位於蘭菲，價十八萬九千九百，英語電：JERRY 536-0878或 GOLD RLTY 590-3361

屋主自賣
樓上三房一廳樓下兩房近緬，面對公園近學校，請電：602晚上325-6192。

週末開放
4737 GLADSTONE ST. 交通方便，地點好，樓上兩房有土庫，八萬三，電話434-0641屋主。

舖位出讓
菲沙街25街，商業舖位有六百餘呎，交通方便，有意請電日877716 夜874782 9

建築師新屋自賣
2538 PARKER ST. VAN. 風景美十六萬五星期六及日二至四時半開放晚間免問語電873-1987經紀英

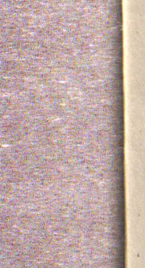
屋主自賣
五年新屋交通利便近中小學校樓上三睡房樓下二睡房星期日開放，電話432-9527。

西區新屋開放
四大睡房及客房，四廁所，三壁爐，雙車房，圓形樓梯，家庭廳，遊戲室，水溫按摩浴缸，入繪警鐘系統，星期六及日下午二至四時開放，二八五三西廿三街恒生實業燕梳公司。

孖屋出賣
樓上兩組各三睡房，樓下一組一睡房單元完成，另一組未完成，位於高骨林開價十六萬九千九百。ROYAL LEPAGE DON PARKINSON 939-4431 437-5010

柏文·商業生意
▲十七組柏文連兩舖，十屋按揭，十萬首期七萬一收入。
▲二百萬商場，四十萬首期，四畝土地，年收卅三萬。
▲金舖旺區，平租，多客，價六萬五，有鐘錶修理更佳。

急賣住屋
▲KNIGHT夾58.三房大屋，地大，價11.萬五。
▲四十呎地近小學，可代建新屋。
▲DEER LAKE. 6089 BRYANT ST. 三房冷氣靚屋，千四呎，另新土庫，雙車房，FIDELITY REALTY 324-3888 英文 FRANCIS CHUI 徐澄釗 291-9038



▲四房土庫標準地七萬五千三呎大冰池11.萬二▲新屋土庫完成14.萬九元埠人入息11.萬七
VENUS 461-3183 多活實業 876-8841

商業

熱盤生意志在脫手
▲PORT MOODY ST. JOHN'S大街，小型SUPER MARKET 生意年營超過40.萬，東主另有生意，割愛脫手，僅取價九萬，機會難逢。
▲列治文，第三路繁旺市中心內，20.座位，外賣兼堂食小餐室，東主離國急賣，二萬余，任何合理還價均予考慮，捷足先得。
▲京士威大街，50.座位，唐番餐室設備齊全，裝修雅緻，租平批長取價三萬，批買之至誠，請識還價。何仲生：464-7602

埠仔餐館平賣
一百廿個座位中西餐，有酒牌，機會難逢，有意主因有別業平讓，有意電陳小姐112-352-3456

唐餐館廉價急讓
位於西溫哥華旺區座位九十，領有酒牌寬大車場全新用具有長枕四時後電926603 7陳洽

生意連實業出賣
位於亞省出產煤油埠仔餐館連實業，開價12萬五千，自費電話112-403-664-3833，李洽

大士多出價即賣
賺錢雜貨花果菜生意店主無暇照顧識意者出價即賣親洽東百老滙街一四一號 E. BROADWAY

車身修理連物業
本拿比喜士定街生意好實業親西人業主退休急賣21.世紀公司沈慶後：327-5636或872-0321

果舖生意出讓
三千餘尺，有肉檔，年額四十餘萬，近域多利，開價十一萬，歡迎還價，亞美實業伍威發電話：879-5866

餐館出售
沙省埠仔獨市唐餐全新裝修，樓上四房一廳有土庫待漢及渡假區生意旺歡迎參業務306-2722-4161

投資良機
中西餐館生意或實業出賣MAPLE RIDGE市中心，六十座位，有淡酒牌，兼外賣選餐，生意穩定，有意者請於每日下午三時至四時致電：463-8105柯君查詢。

快餐館自賣
蘭里(LANGLEY)工業區50.座位餐館一千七百尺生意前景優越開價三萬餘請電五三四-七二一

唐人埠魚舖出讓
發財機會旺舖位平賣開價三萬五千勿失良機請電：陳祖興，大興實業261-8804或685-9608。

鮮鷄店急讓
全新燒鷄鮮鷄店急讓地點佳十年租約租平因合股人健康讓二萬九有意請電：251-4004洽。

中西餐館出賣
素里市中心一百多座位廿年長枕修華麗出價十四萬，請電劉先生：584-5444。

唐番餐館自賣
位LYNNASSEN離雲埠行車半小時，設備齊淡酒牌，獨市生意養送餐，租平長枕五時後與李洽 943-1121

餐館出讓
BC埠仔，生意出讓地位一流，年年賺錢，電話：1112-3922，7181。

沙省埠仔餐館讓
生意連實業唐西餐獨市，60.座位，三睡房自住，取價合理，有意者請自費電話306-252-2014

生意或實業出賣
亞省唐西餐館連物業亦可，座位百二，地點適中，下午六時後電1124403，5944、5389馬植洽。

生意出讓
西區乾衣店年做七萬餘東主急讓又西餐館40.座位萬伍元667-0765或3278765

炸魚舖出賣
位素里埠，24.座位，店主因事忙，開價萬八，適合家庭經營有意請電上午12時後585-6455

中西餐館出賣
沙省南部，中西餐館連物業，全新裝修，厨房各樣用具齊全，坐位七十餘，生意興旺，獨市唐餐，適合大家庭，經營東主經營全五年多，現因無暇兼營，如有意經營者，請每日自費電話上午10.11.時(306)457-2432晚上10.11.時(306)457-2435

三文治餐館讓
三文治餐館價二萬七位於LANGLEY SHOPPING MALL工具好，有潛質請電 ERNEST DUMONT 530-8005或 MITTEN REALTY LTD. 533-3231

物業出賣
位BC省PORT ST. JOHN商業樓七年新，租給國際公司，可購買物業或該公司生意，有意者請函BOX 918 74W EST VAN, BC

埠仔士多出售
沙省埠仔人口兩萬，士多連物業出售，地旺，凍房車房五房一廳，地 90x120 CHUCK'S GROC 199 ROSLYN AVE. YORKTON. SASK. S3N 1P3.

商業舖廉售
位於省PEMBERTON埠，行車二時半可達，每年生意十萬元，餐館後座有合法兩睡房聯房，前舖後居餐館取價三萬元，實業十八年新，石屎建築取價八萬五千，若餐館連實業合共十一萬五千元，亦可分別出售。

本省埠外餐館或餐館連實業出讓
東區相聯孖屋出售共三組聯房：兩組聯房，各有兩睡房，厨具全，另一聯房系一睡房及厨廁，每年淨收租一萬二千元，取價十一萬五千元，1703 COTTON DR. 周秋常 MARSHALL CHOW 住家電話：321-6961 公司電話：437-9700 PARK GEARGIA REALTY LTD.

出租

餐館出讓
SURREY埠42.座位咖啡餐室，新裝修，租平批長廉讓，呈期一至五下午七至九時電：576-1719

土庫出租
三房，廳連厨房，爐頭方便，獨立門口，59.央緬，交通方便，近小學，電話：253-9526

新屋樓下出租
兩房一廳，設備齊全，近NANAIMO夾47.41街，電話430-3895

新裝修樓下出租
兩房一大廳，厨廁浴紅爐頭雪櫃全，厨廁各樣齊，交通方便，適人口簡單，電話327-3442

上層孖屋出租
兩房一廳，爐頭雪櫃齊，十七街，近緬街，電話327-8876，

平地新土庫出租
兩房一廳設備齊全獨立門口出入，出租KERR 52.夾52街電話：438-6339。

靚屋平租
南本那比5646 RUMBLE STREET，兩房壹廳土庫一房合小家庭賃價月租四百五十元：435-3438

新屋樓下出租
三房一廳，厨廁浴齊，獨立門戶，有車房，51.夾域多利，請電：327-0811。

整齊土庫出租
一房一廳厨廁整備近壹街夾蘭菲通合學生及雙人居住，有意請晚五時後電：254-9169 254-2275。

新屋樓下出租
三房一廳，厨廁浴齊，近蘭菲夾百老滙，近巴士學校，電話：254-8651。

土庫出租
土庫一大房一廳出京士威近乃路光猛宜近巴士站近學校厨具齊備8744-5361

樓下出租
兩房一廳，爐頭雪櫃齊，十七街，近緬街，電話327-8876，

樓下出租
兩房一廳，厨廁各樣齊，交通方便，獨立門戶，近中小學，東，電話：327-4141

敎中文土庫出租
NEW WESTR. 兩房廳厨廁或單人房交通便利，敎資移民等文入籍班助厨班投電522-9160

地下出租
備，一九六〇號一街東三房一廳厨廁齊電話255-7641晚六時後。

土庫出租
厨廁齊備，京士威近三千號，一細房一廳一百八十五兩房一廳二百三十五430-5651

新屋樓下出租
三房一廳，厨廁浴齊，近蘭菲夾百老滙，近巴士學校，電話：254-8651。

光猛土庫出租
近三睡房，厨廁齊備，京士威近乃路光猛，一細房一廳一百八十五兩房一廳二百三十五430-5651

新式三睡房柏文
厨房客廳包爐雪櫃暖氣，水巴士直通唐人街近中小學近購物中心有意請電：438-6394。

新土庫出租
有意請電：327-2283。

土庫出租
北本拿比區，交通方便，兩房一廳，厨廁齊，地方雅潔，租金便宜，電話298-0433。

平地新土庫出租
三房一廳設備齊全近學校公園巴士站價錢相宜，有意者請電：435-5208。

唐人街新屋樓下租
兩房一廳厨廁爐頭雪櫃，齊近學校有意請電：254-3469。

華埠有房出租
華埠樓上有一房一廳，厨廁俱全，包水電，有意請電：254-6835

靚土庫出租
二房一廳厨房廁所交通方便近商場七時後電話：872-2778。

樓下出租
二房一廳各樣齊備，獨立門戶近唐人街，適合名女學生有意請電：255-0271。

樓上全層出租
樓上三房一廳，厨廁各樣齊備，有意者請於三時後電：321-4882洽。

柏文出租
一房一廳，厨房廁所各樣齊備，近埠，電話：685-1725。

土庫出租
土庫一房一廳出租交通方便，適合單身仕女，請電435-7023

靚新屋樓下出租
兩房一廳，厨廁齊備，位於47.街夾菲沙，交通方便，合小家庭，請電：324-0669。

華埠旺舖出租
位於菲沙街孝當劳決餐店單連一千七百尺適合咖啡室食物店等請電恒利池產公司：872-2279黃洽。

華埠旺舖分租
電話六六九-四一六五

三睡房土庫出租
雪櫃爐頭齊備，34.街近緬街，獨立門戶，電話晚：874-4589

新土庫出租
一房一廳近緬街厨廁爐頭，合小家庭或夫婦，適方便，電話：876-6588。

樓下出租
近蘭加拉學院交通方便向南陽光充足環境清靜爐頭雪櫃齊宜，單身五時後電三二四〇四六四

正層單人房出租
厨廁共用只適合不吸烟不飲酒有職業人士，有意者請上午八時至晚六時英語電：254-6654

樓下出租
兩房一廳厨廁各樣齊，交通方便，各自門口，東，電話：435-9167，二十街近巴士站小學。

平地土庫出租
兩房一廳，厨房雪櫃齊，獨立門戶，近中小學及巴士站，交通方便，緬與23.街有意電：874-1067

土庫出租
兩房一廳，厨房雪櫃齊，獨立門戶，近巴士站，電話：251-5556，

新屋樓下出租
兩房一廳，厨廁齊備，獨立門戶，交通方便，近巴士站及學校，請電：879-8728

樓下出租
近女皇花園緬街37.街三房一廳爐頭雪櫃獨立門口交通方便，請晚電：325-7164。

新屋樓下出租
兩房一廳，爐頭雪櫃齊備，獨立門戶，交通方便，近巴士站及學校，請電：255-6093

樓下出租
近喜士定夾風靈頂，兩房一廳獨立門戶，包水電，月租三百廿五適合小家庭五時後電：294-3042。

光猛平地土庫
片打街夾四美梳，三房一廳厨房厠齊，獨立門口出入，有意請電：321-9079黃。

樓下出租
三房一廳設備齊全地方光猛潔靜獨立門戶，東後電255-6093，六街近乃磨街下午四時

平地土庫出租
兩房一廳，各樣齊備，獨立門口交通方便，東八七四，五六七九，28.街近乃街，電話：761-3226，2187。

樓上靚房
適合女性，有床及傢俬可煮食，近喜士定巴士總站，請晚電：294-0930。

土庫出租
緬街53.街設備全獨立門來戶有一房一廳，有意請電325-9247黃太。

樓下出租
兩房一廳各樣齊備，近菲沙22.街，交通方便，近學校，電話：873-1550 438-9260

兩睡房屋出租
一〇六域多利街，電話253-9557甄伯

全新土庫柏文出租
電閘車房厨廁齊備，一房一廳，月租三百九十，60.街近乃街兩房一廳，各樣齊備，電話：324-8331。

土庫出租
電閘車房厨廁齊備，京士威近三千號，一細房一廳一百八十五兩房一廳二百三430-5651，8，或254-2989

西區清靜土庫
一大房，爐厨廁及傢俬地毛齊備，電話：874-6103。

光猛樓下出租
23.街夾蘭菲，各樣齊備，有意請電：435-5092，近巴士站。

有屋出租
正層兩房一廳，厨房廁齊備，交通學校方便，電：266-6733

新屋樓下出租
一廳一房一厨房厨所傢俬全而且環境寧靜有意者請電434-7207

土庫兩房一廳
齊抜夾二十街，全地毛各樣齊全，有洗衣機三人以下為合，電話：434-7819。

光猛土庫出租
近PNE有意者請，十時後，電話675-3或253-68，4，891有小孩莫問

樓下出租
新屋兩房一廳厨廁設備，合單身仕女或學生，電：874-7959。

土庫出租
兩房一廳厨廁各樣齊備，獨立門戶，近巴士總站，通方便電話：291-0593

西區柏文出租
64.夾CRANVILLE，約一千尺新裝修各樣齊，適合有兒女家庭，兩房一廳在二樓，電873-5603

土庫出租
兩房一廳，厨房，近巴士總站，獨立門戶，通方便，夫婦或單身女士，63.街近菲沙，晚七時後電：327-4719

整層出租
近47.街夾PUPERT，獨用各樣俱全，電話435-6785。

唐埠土庫出租
唐埠土庫出租，電話：253-5672。

樓下出租
新屋樓下一房一廳獨立，合單身仕女或學生，電：874-7959。

光猛土庫出租
一房一廳厨廁齊備有意者，請十時後，電話675-3或253-68，4，891有小孩莫問

有房出租
緬夾KING EDWARD包水電洗衣機適合女學生或職業女士月租135至127

全層及單人房租
樓上兩房二廳厨廁雪櫃齊備另有單人房，合單身及學生交通方便，電：253-6443。

整齊土庫出租
一房一廳厨廁整備近壹街夾蘭菲通合學生及雙人居住，有意請晚五時後電：254-9169 254-2275。

新屋樓下出租
三房一廳，厨廁浴齊，近蘭菲夾百老滙，近巴士學校，電話：254-8651。

土庫出租
街近蘭菲，交通方便，電話：876-0278。

新裝修光猛土庫
出租，六街近域多利交通，購物方便，兩房一廳，地毛厨廁浴，只宜不吸烟，小家庭，254-5047

樓上單人房平租
百二元域多利夾52.街無傢俬，宜不養食不吸煙男性，近巴士站餐館公園晚九時前電：321-0688

樓下出租
緬夾22.街兩房一廳各樣齊備，另有士多房兩個，交通方便，電話：874-4391

有單人房出租
包電話洗衣機交通方便，好通合於清潔單身女性學生有意者請電KIM 254-3326早上十點之前晚上七時之後。

樓下出租
兩房一廳，厨廁各樣齊，獨立門戶，近中小學及巴士站，交通便，電話873-8188

土庫出租
兩房一廳，厨房雪櫃齊，獨立門戶，近巴士站，電話：251-5075

新屋樓下出租
界限街近巴士總站，三房一廳，另樓上單人房出租，合學生，近學校，有意電294-9348

土庫出租
兩房一廳，厨廁各樣齊備，獨立門戶，近巴士總站，位于喜士定夾界限街交通方便，電話：291-0593

有史料觀賞價值的碑刻

舒 楚

中國古人把宮、廟門前用以識日影及拴牲口的堅石和墓地上安放棺材的石頭，都叫碑。後來擴而大之，把樹立在地面上長方形的碑、圓形的碣、圓柱形的幢和埋在墳墓中的志銘，以及刻在石上的摩岩題刻，都統稱碑刻。

從碑文內容方面看，有的爲神、鬼或人歌功頌德；有的記述土木建築的營造和名勝古蹟的沿革；有的是文人雅士觀賞風光時留下的墨迹；有的是經文的抄錄。

碑刻絕大多數是刻在石頭上的，所以也叫刻石，但也有刻在磚塊上的。

古代的碑都用朱筆先寫在石面上，叫「書丹」，然後依朱黑刻。這種辦法漢代就開始了，沿用很久，後來又有了鈎摹法，即先在紙上寫字，鈎摹上石，然後雕刻。有人估計，趙宋時代鈎摹刻石的方法已經通行了。

今天所能看到的、中國歷史上最早的碑刻，是秦始皇秦二世的諸山刻石、到了東漢末年，樹碑刻石之風甚盛，官府爲了記錄工役，描述祀典，大力提倡刻石，民間也競相立碑，頌揚德政。這個時期流傳到現代的碑刻也最多，傳世精品不下一百多件，歷代所謂的「漢隸碑碣」就指這一時期的刻石而言。

中國古代碑刻，保存了大量的書法珍品和篆刻藝術。它既是重要的文史研究資料，又是名貴的觀賞寶物。最古老的「泰山刻石」，是公元前二〇九年丞相李斯奉秦二世之命篆寫刻成的。史載原文應爲七十九個小篆字，現在只剩下九個半了。

珍藏漢碑最多的地方是孔夫子的家鄉——曲阜縣城。該地有西漢景帝時的「魯六年九月所造北陸」的九字篆書刻石。有東漢隸書中以神韻超逸著稱的「乙瑛碑」，以結體精緻而出名的「史晨」碑等等。

古都長安的「碑林」則是中國專門收藏碑刻最早最多的地方。現存由漢到清的碑石一千多塊。由於碑石林立，故稱「碑林」。其中有歐陽詢、褚遂良、顏眞卿、柳公權、張旭和懷素等中國古代著名書法家的原刻碑。

嵩山少林寺裏珍藏的碑碣也不少，唐、宋、金、元、明、清的碑刻足有四五百件。宋代四大書法家蘇、黃、米、蔡幾次遊覽嵩山時，都在石上留下了墨迹。此外元代趙孟頫、明代董其昌等人也均有碑刻在此。

從岱廟往泰山去的沿途中，有成百上千的石刻，其中有世界聞名的經石峪的佛教《金剛經》和山頂大觀峯的唐玄宗《紀泰山銘》兩處大型摩岩刻。

除此之外，中國的許多遊覽勝地，也有不少地方碑石林立，琳瑯滿目。如長江下游鎭江段的滾滾江流中的焦山，廣東肇慶的七星岩等。

圍繞"詩蘭木"的爭論

宜 豐

「木蘭詩」是中國一首優秀的古代民歌。有無花木蘭其人？衆說紛紜。南宋程大昌根據唐白居易「木蘭花」詩句：「怪得獨饒脂粉態，木蘭曾作女郎來。」杜牧「題木蘭廟」：「彎弓征戰作男兒，夢裏曾經與畫眉」，懷疑故事純出幻想。但有人據宋「太平寰宇記」載道：黃崗縣（今湖北黃崗縣）有嗣在木蘭鄉。因而認爲木蘭確有其人，且是黃州人，也有的說是宋州（今河南商丘市）人。亦有人考證「木蘭」是鮮卑族姓，因而斷定木蘭是鮮卑族人。

且不論花木蘭是否實有其人，可以肯定的一點是，「木蘭詩」應是流傳的一個相類似的事實，經過許多無名的民間詩人的傳唱、潤色，而成爲有系統的故事詩，花木蘭顯然已成爲一個經過塑造的典型化人物。

「木蘭詩」產生於什麼年代呢？《古文苑》題曰：「唐人木蘭詩」；《文苑英華》認爲唐代韋元甫作。但從現資料看，「木蘭詩」篇目曾收入南朝的《古今樂錄》中，因此它不可能產生於南北朝以後的唐代。胡適、陸侃如等認爲是北朝之作，大致不會錯。

「木蘭詩」產生的地點，有人認爲，詩中之燕山就是古燕山，薊北之燕山；黑山，一說是今天十三陵一帶的天壽山；有的人認爲，北魏王朝長期建都於平城（今山西大同市），詩中所指的黑山、燕山都應在北方，因此「木蘭詩」產生的地點，可能在晉北和內蒙古、河套一帶。也有人認爲「文走詩飛」，詩歌本身有其獨特的藝術表現手法，不能作那樣實際具體的解釋，更不能作爲確定其產生地點的根據；黑山、燕山應泛指中國北方的山名。

對於「木蘭詩」的評價。有人認爲「木蘭詩」不過描寫了一個代父從軍的孝女，沒有什麼時代意義；有的則認爲，如「木蘭詩」產生於北魏，據史書記載：公元四〇二年至四九二年，九十年間，柔然（即蠕蠕）「作害中國故久」，掠奪大量牧畜和人口，北魏「急病除惡」，爲了防禦柔然的頻繁入侵，曾修築長城二千餘里，與柔然對抗的大戰役就有二十次。「木蘭詩」故事的歷史背景，很可能是北魏柔然入侵的反掠奪戰爭。詩中的木蘭，是一個普通的女子。作者不僅歌頌了她的愛國熱忱，也通過案官還鄉表現了她不羨慕功名利祿、熱愛和平生活的高尚情操。女扮男裝顯示出她的智慧；熱愛織作表現了她的勤勞；十年征戰顯示了她的英勇；不怕危難，表現了她的堅强。中國著名已故歷史學家范文瀾在《中國通史簡編》（修訂本）中指出：「詩中描寫的木蘭，確實表現中國婦女的英雄氣概和高潔道德。」「北魏有『木蘭詩』一篇，足夠壓倒南北朝的全部士族詩人。」

八仙過海神通

小白

八仙過海出《東遊記》，八仙遇東海巨浪，呂洞賓要大伙各顯神通過海，於是：

李鐵拐——投鐵杖入水而過；
韓湘子——投簫管入水而過；
呂洞賓——投花籃入水而過；
藍采和——投拍板入水而過；
張果老——投紙驢入水而過；
曹國舅——投玉版入水而過；
漢鍾離——投皮鼓入水而過；
何仙姑——投竹罩入水而過。

商業顧問
為可能移民加拿大及美國的人士服務
PACIFIC OPPORTUNITIES
736-7906 736-8244
310-2902 W.BRUADWAY
VANCOUVER.B.C. V6K 2G8

清貨平賣
各式女裝外套西褲平賣，只一天。時間四月十八日星期四下午四時半至七時。地點一九四五 MCLEAN DRIVE.

專印喜帖餐紙
685-8575

什項

專填報入息稅
New Dimension Management Co.
經驗豐富，個人或生意價錢平，可到府上填報如送到本處可扣回五元
林君 681—4939，291—2155

報稅

廉價服務報稅
經驗豐富。正確可靠代填入息稅每份十二元專業工商電腦會計月結。年結。費低面議電251.7482.

到府代報入息稅
經驗會計，到府報稅個人商業，收費廉宜電985.4662知達外出，留話復電

填報個人入息稅
在職會計畢斯大學畢業頗上門報稅盡責守秘普通十五元，夫婦廿元晚間電話二五一二八五六

上門填報入息稅
普通每份15元，夫婦兩份20元，請電方君，電話251.2912

專運送兼辦理香港移民出入口行李
包裝，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四—三〇六二
李偉運輸公司

清潔打臘
健良清潔公司
電話：876.3854
傳呼機：735.2936

雷大偉搬運
254.5691
有五噸二十尺長貨車及搬運送移民行李屋等價錢公道
電下午六時後

搬屋搵我
有半噸及一噸貨車，專做搬屋，雜貨運送，快捷妥當，請電明仔：
274.7918

兩墓地出賣
兩墓地，位于本尼比山邊
FOREST LAWN BURIAL
BUCHANAN 327-7049
電

汽車出售
七三年小型福特省油機件良好售價五百元，電327.0109王。

名車傢俬大賣
七七LINCOLN林肯車MARKII低米數二時後電：325.7980.

貨車出讓
七八年GMC VAN自動波風油駕機器各樣均良好六萬五千哩，價三千三百元七時後電437.9692。

通告
迴啓者：本總堂茲有要案多項待商，定於四月廿八日（星期日）下午一時，在本堂禮堂召開全體堂員大會，大會完畢，隨即舉行修訂章程小組會議，屆時敬希各昆仲撥冗參加，共策進行是荷
全加鄭榮陽總堂謹啓

VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE VCC
International Education Services
溫哥華社區學院
BC省最大之學院具北美洲最有規模之英語訓練設備，現接受香港學生申請下列課程：
中學畢業課程（十一、十二班）
大學課程（大一、大二）
課程將於一九八五年九月開始，有意者請從速查詢
如有垂詢，可接洽：
溫哥華
VANCOUVER COMMUNITY COLLEGE
1155 E. BROADWAY
BOX 24700 STATION "C" VAN.B.C. V5T 4N4
電話 875-6111 本學院之經費及行政均由
內線 LOCAL 482 BC省政府直接管轄。
香港九龍尖沙嘴梳利士巴利通星光行電話 1525 3-680093
THOMAS LAM, EDUCATIONAL CONSULTANT
SCHOOL & COLLEGE SERVICES
1215 STAR HOUSE
SALISBURY ROAD
KOWLOON, HONG KONG

修正裝修
內外油漆
水潤柵欄
屋頂瓦行
土庫間格
電話 253-7482

鄭氏建築裝修
土庫間格
柏文護理
車房陽台
內外油漆
瓷磚舖砌
水喉廚櫃
工精價廉
免費估價
電話：879.4959

標記洗地毯
專潔洗各種地毯，洗窗門，洗梳化，洗石米牆價格特平，晚六時後電話二五三.五六七二

思維裝修清潔
大小工程土庫間格油漆
陽台車房屋頂圍牆水電
工程清潔長期修理商店
住宅栢文電：522-9160

CC清潔公司
專為寫字樓，美髮店及其他商號清潔及地板打臘，不論大小工程，免費估價。請晚上六時後請電：321.4040

梁然高等洋服
LEUNG YIN FASHION & TAILOR
12 W. HASTINGS ST. VAN. (ARMY & NAVY對面)
平夾靚
定做上等全套西製一套原價340.00特價239.00（連工包料）
定做上等全毛西褲一條原價70.00特價39.50（連工包料）
現成西裝七折平賣 精造結婚禮服
度身裁製 平過現成
各國新貨 源源運到
馳名香港 美國已久
一流手工 起貨快捷
專家剪裁 設備完善
電話：(604)684-7921

雲埠洪門民治黨招賢納士通告
爲通告事：本支部定於一九八五年八月卅一日（星期六）晚上八時在本黨社禮堂大放洪門招賢納士，凡有意參加本黨者，請各介紹人提早向本黨部秘書處掛名。
此佈
雲埠洪門民治黨支部
主委 鄭今後
秘書 林麟
一九八五年四月十五日

代東
謹訂於公元一九八五年五月十九日（星期日）爲鐵城崇義總會成立第七十一週年暨崇義體育會成立第十一週年紀念慶典，是日上午拾時半在本會禮堂舉行紀念儀式，並治潔茗恭候光臨指示禮儀，曷勝榮幸。是日正午拾二時崇義體育會示禮儀，遊行華埠沿門恭賀，同日下午五時半假座漢變獅宮大酒樓敬備薄酌候光並於同月十八日（星期六）晚八時在本會禮堂舉行歡迎新進會員與域、卡兩支會代表大會，祈義兄嫂侄駕臨助慶。
附註：會員與眷屬（每位一律收席金捌元，戚屬親友每位收席金拾伍元）職員夫婦、花甲會員夫婦及三歲以下小童，免收席金，請早來會報名領取餐券，憑券入席。
達星期六、日每日由中午十二時至下午六時，有專人接理報名，發售餐券截止日期，五月五日
加拿大雲高華鐵城崇義總會體育會全人敬約
一九八五年四月十五日

中國洪門民治黨駐加總支部通告
洪啓者：頃接菲律賓洪門進步黨總部公函稱，今年舉行成立吉十五週年紀念，並編印特刊，以發揚洪家精神，現徵全加拿大洪門，昆仲撰稿，以充實內容，凡洪門歷史，詩詞歌賦均可，請寄來本總部收，彙集後，轉寄菲律賓總部，以利進行。（截稿日期：四月卅日）
此佈
中國洪門民治黨駐加總支部 主委：鄭今後 秘書：黃國富
公元一九八五年三月十八日

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
往嚐世外甘甜
盡享人間福祿
車位充足方便 新設室內車場
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254-2821（24小時）

CITYCORE REALTY LTD.
JAMES H. LAU B.COMM., R.I. (B.C.)
賺錢良機
雲埠海鮮餐館急讓，位置佳，有生意，一百座位廉讓八萬元
請電公司：681-7866
住宅：263-3226 劉洽

COLUMBIA COLLEGE
Vancouver, Canada
哥倫比亞學院
哥倫比亞學院創設於一九三六年，提供廣泛的學術課程，予世界各地準備進入加拿大與美國大學深造的學生
・第一與第二年的大學文、理、商及電腦科
・高級中學課程(第十一及十二班級)
・「英語爲第二語文」的課程
歡迎有意申請在一九八五年五月或九月入學的學生，或本地親友欲助海外學生來就讀者，請來函下列地址詢問。
The Admissions Office, Columbia College
1644 West Broadway, Vancouver, B.C.Canada V6J 1X6
(604) 733-9151

●看完本報●敬請訂閱●

孟碧珊殯儀館
在常情親
Mount Pleasant Chapel
今日風光與後人 往時思義感親友
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
特聘華人顧問蘭君 KELVIN KAN 爲僑胞服務
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

樂僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
● 加西總代理——米仔蘭
歡迎光顧 長生花園 結婚花籃 長青花牌 本店常備 花樹球 呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

文華花店
Mandarin Florist
154 E. Pender St. (China Town) Van. B.C.
Tel: 687—9605
結婚新型花設計 盆栽季節花球 四本店常備
無憂花籃 任意花圈 歡迎光顧 花牌挿花

月蓮花舖
LISA FLORIST
3903 KNIGHT ST. VAN. B.C.
Bus:.872-4124
Res.:434-1423
芸生 一二一號 片打街 代理處東：

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B.C.
PHONE: 298-0522
花樣美觀 花花世界 花園花球 花牌挿花

港督飛英衆官送行

主要任務為小組名單作最後磋商

加入華籍官員成為障碍

【本報特訊】港督尤德爵士昨晚十時五十分，乘國泰航空公司CX二〇一班機，飛往倫敦作短暫訪問。在機場送行的有布政司夏鼎基爵士，行政局首席非官守議員鍾士元爵士，及立法局首席非官守議員羅保爵士。港督在抵達機場時，曾與三人逐一握手，臨入閘時更輕輕回望在場的記者。

有消息稱，港督這次德爵士在倫敦舉行短暫訪問，主要任務，是就中英聯絡小組的英方人選問題，與英國政府進行最後會商，聯絡小組可望於六月底或七月初在倫敦舉行第一次會議。

消息說，英國政府直至現在，仍未能就小組人選作出最後決定，主要障碍，是英國始終未能打消小組成員中包括一名港府華籍官員的念頭，英國心目中的人選，是副常務司陳祖澤或工商司何鴻燊，港督此行是與英國官員作最後磋商，使小組名單能在六月底中英聯合聲明生效前，作出定案。

消息又稱，中國總理趙紫陽將於六月初訪問歐洲，中國希望在趙氏起程前，中英雙方能完成互換批准書手續，故相信互換批准書會在五月底或六月初在北京舉行。此外，人大常委會亦會在五月底決定基本法起草委員會的名單。

返英述職，其中一項主要任務，是就中英聯絡小組的英方人選問題，

港督昨晚離港飛英述職。

龍翔道車禍

五男子受傷

【本報特訊】昨晚八時十五分左右，龍翔道近彩虹邨發生一宗車禍，有五名男子受傷。當時一輛私家車（CG九×一）沿龍翔道東行，距料駛至彩虹邨紅磚樓對開，突失控制，與一輛同向行駛的十五號A綫九巴（CH八×四三）發生碰撞，巴士尾部被撞，私家車車頭嚴重損毀，車上五名男子浴血車廂。警方聞訊馳至把傷者送院。

港聞

港府徵收化粧品稅後

旅遊界人士頗擔心

影響購物天堂形象

【本報特訊】港府徵收化粧品稅後，旅遊業人士担心影响香港購物天堂和免稅埠的形象，算案時表示，徵收化粧品稅之欵項對預算案的影响微小。

雖然財政司日前在立法局恢復辯論財政司預算案時表示不相信因此阻止遊客來港。

基本策略非常重要，並表示不相信因此阻止遊客來港。

但旅遊業人士担心徵收消費品稅會影响香港旅遊業人士表示，據香港旅遊協會的統計顯示，在海外人士心目中免稅埠和購物天堂的形象。外國遊客來港購買化粧品的花費很大，而且逐年增加，在八二年遊客用了六千三百餘萬元購買化粧品，八四年增加了一倍，達一億二千餘萬元，至於用在購香水方面，八二年是八千八百多萬，八四年增近一倍，是一億四千餘萬元。

統計數字又顯示，香港的遊客並非如財政司在立法局所說，大部份是男性，八四年抵港遊客三百一十餘萬人中，男女性差不多各佔一半，其中百分之五十九是男性，百分四十一是女性，男性遊客購買化粧品者亦多。

港府向旅遊中國中上級官員

提出多項忠告

勿隨便與中國官員或機關接觸

絕對不能接受免費旅遊或住宿招待

【本報特訊】港府銓叙科最近發出通知，向獲政府批准前往中國旅遊訪問的中上級官員提出多項「忠告」，勸誡他們不得隨便與中國官員或政府機關接觸，或接受任何利益。

該份以薪級卅點（起薪點九千元）以上的公務員爲對象的通知勸喻北訪官員，在前往中國作私人旅遊時應盡可能參加旅行團，並必須避免組織，純以港府官員及其家人組成的旅行團前往。

通知指出，北遊官員除進行必需的旅行手續外，在中國內不得與中國官員和政府機關作其他接觸。

另外，通知謂，北遊官員亦不應隨便拍攝未經中國官方許可的照片或影片，以免引起中國公安當局誤會。

通知並規定，北訪官員絕對不能接受中國部門單位的免費旅遊住宿接待，或接受任何津貼與其他利益。

通知指出，前往中國旅遊訪問的港府官員因遭遇困難而不能離開中國時，英政府及港府都不可能援助搭救。

該份通知還指明，薪級在卅點以下的公務員若前往中國大陸作七天以內的私人旅行，只要在出發前知會部門主管，便自動獲得批准。換言之，薪級卅點以上的公務員則處先作特別申請，獲部門主管首肯才能成行。

至於公務員到中國大陸進行與公職有關的訪問或訓練，通知亦規定必須先向所屬部門申報。

通知並表示，到中國大陸旅遊訪問的官員，在回港時，必定不能接受本港記者的訪問、發表意見或評論。

另一方面，通知亦指出：有關公務員前往中個大陸或某些國家的規定，亦適用於公務員的直屬親人，換言之，這些人士若有意前往中國或某些國家旅遊訪問，亦須預先知照公務員的所屬部門，或與該部門的人事主管諮商。

賈蘭坡教授

研究「北京人」權威學者

將來港講學

【本報特訊】中新社消息。著名古生物學家、中國科學院學部委員賈蘭坡教授應香港中文大學中國文化研究所之約，將於近日赴香港講學。

賈蘭坡是當代研究「北京人」的權威人士，他於三十年代初期就參加中國地質調查所新生代研究室主辦的周口店發掘工作。著作頗多。

據悉，此次賈蘭坡赴港講學，將會着重介紹舉世聞名的「北京人」發掘經過、研究過程以及「北京人」頭蓋骨丟失的情況等。

警犬羅娜

今午獲獎

【本報特訊】警犬「羅娜」於去年協助拘捕爆竊匪徒時受傷，將獲英國皇家防止虐畜會頒贈最高之嘉獎，以表揚其英勇行爲。

今午二時在銅鑼灣摩頓壹台，由皇家香港防止虐畜會會長梅理鍾士主持的頒獎儀式中，「羅娜」將會星光燦爛。

⇦圖爲警犬「羅娜」與御犬師警員張光華。

姑娘空手入白刃

小賊窮凶未盡色心起

反客爲主掠得利刀後啣尾窮追

司機大佬幫手捕獲疑匪

【本報特訊】一名賊人窮凶未盡，色心又起，在行刼之餘竟又欲非禮女事主，事主奮起反抗，奪過匪刀，刼匪見武器被奪，嚇落荒而逃，後在途人協助下，更將一名疑匪拘獲。

事發在昨午一時三十分左右，一名廿四歲女子楊×英，行經一條貫通葵涌道至荔景山道的行人隧道時，被一名持刀匪徒行刼。她正欲將財物交出時，刼匪竟垂涎美色，有所動作。她不甘受辱，於是奮起反抗，使出一招空手入白刃功夫，反手奪過匪刀，刼匪見武器被奪，嚇得轉身逃走，她不忿在後窮追，並高聲求助。

一名真姓貨車司機駕車經過荔景山道時，聽聞呼叫聲，下車加入追捕，終於在一處紅綠燈附近將一名涉嫌男子捕獲，交由警方處理。被捕男子姓黃，廿四歲。

刼案中，女事主楊×英在反抗時右手及膝部受輕傷。

昆明市歸客

談地震感受

未出現混亂場面

【本報特訊】昨晚十二時廿分一班中航客機從昆明飛抵香港，部份港客及到港公幹的大陸人士均表示，於大前日下午一時許，在昆明感到有輕微地震，爲時幾秒鐘，門窗並無震毀。一姓蘇男子返港向採訪記者表示他在午睡時被震醒。

但他們均表示昆明市面未出現混亂場面，亦不見有死傷者，是否有軍隊支援救災工作，他們一無所知。

三名男子帶返警署協助調查

【本報特訊】警方於連日開始的掃蕩色情刊物行動，至昨日爲止，已搜出寓多份淫褻性書刊，並且拘捕三名男子。

布政司署行政科屬下的報刊註冊處鑑於近日色情刊物充斥市面，在與律政署進行檢討後，建議警方採取行動，掃蕩和檢舉有關的印刷商和報攤。

警方在獲法庭頒佈搜查令後，立即進行突擊搜查，在深水埗一個印刷工場起出一批褻涉及色情和暴力刊物，並當場帶走兩名六十歲和廿八歲的男子。

警方另在彌敦道一間印刷公司搜查時亦搜出大量涉嫌屬淫褻性的刊物，並於稍後拘捕一名有關的卅四歲男子。

被捕的三名男子均獲保釋外出候審。

港府發言人表示：行政科報刊註冊處經常巡視報攤，看市面上是否有刊物抵觸不良刊物條例。

發言人謂：該處與律政署商討掃蕩不良刊物行動，也是在最近進行巡視後作出。

他說：在今次取締色情刊物行動結束後，有關方面便會向大衆作出解釋，但警方掃蕩黃色暴力刊物的行動今後仍將繼續進行。

名校內有學生組織公司

出租黃色書刊

校方揭發後將有關學生嚴厲處分

公司取名「毛記」認眞有毛有翼

【本報特訊】九龍一間名校最近發生一宗醜聞，校內竟有學生組織公司，出租黃色書刊牟利，校方揭發此事後，已將有關的學生嚴厲處分。

在校內經營租書生意的學生原來只有四、五人，但這「公司」竟亦有名堂，叫做「毛記圖書公司」，專門出租卅刊物，每本租金五元，限期兩至三天。

這間租閱書籍的圖書公司自「開業」以來生意不俗，經常維持數十人的同學客戶，在校內影响頗大。

但「好景」不長，該校的教師較早時，發現學生廣泛傳閱一些黃色刊物，於是著手調查其來源，終於揭發眞相。

由於這間名校歷史悠久，一向校風良好。今次發生這宗醜聞，使教育界人士均感震驚。

有鑑於此，廿二名中學校長，最近已發起召開一個「抗禦不良刊物研討會」，準備邀請八百名校長和教師，研究如何制止色情刊物毒害

九龍城某校師生

涉嫌偷善欵

再到警署報到

【本報特訊】九龍城某校師生窃售旗善欵疑案，涉嫌與案有關的一名三十二歲男教師，昨午再到石硤尾警署報到，仍准以保釋外出候查。

電子撲滅由甲

噴射葯物費用昂貴，使用本設備節省金錢，一年到晚操作費用廉宜，不含毒素，對人畜無害適用於餐館什貨店廚房，栢文，酒店，房舍等。

△由甲是各種病菌之帶菌者，可傳染過慮性病毒，小兒痲痺症，肝炎，大腸熱等，做成對人健康損害於無形。
△由甲可由每年一對增加至四十萬隻，如不消滅繁殖快速，將遺禍無窮。
△由甲對各種噴射葯物漸漸產生免疫作用，使噴射葯物無效。
△由甲生存於夾縫中，三月無食物，一月無水尚能生存。

本設備能誘殺大小各類由甲，立刻見效。
查詢可到百老滙西街六〇六號
或華語電 872-3955 (11AM-5PM)
S.P.C.P. 1668 KINGSWAY.VAN. 879-7332

AUCTION

拍賣

五月四日星期六 下午二時
十七間一睡房或兩睡房公寓單位在卑詩省本汝比
距離新輕便鐵路車站兩街位

最低喊價由 $39,000 至 $44,000

位于Edmonds St. 7151號・地點便利・距離 Middlegate 商場中心、銀行、戲院、及糧食士多祇數步之�far・有八個興建 760 至 1081 平方尺的樓宇圖則・可獲貸款百分之九十・利息低廉（由CMHC加拿大房屋按揭公司保証）

請即來電話索取免費的拍賣說明書

#14 - 1155 Melville St. Vancouver, B.C., Canada V6E 4C4
Telephone: (604) 669-5822 (24 hours)

逢週末開放參觀・由四月六日起
上午十一時至下午六時
由四月廿七日起・每日均開放・

黃堃俠 旅行社 保險處
QUON H.WONG AGENCIES.
128 E.PENDER ST.VAN.B.C.
・汽車燕梳 ・房屋保險 ・旅遊保險 ・特價機票
電話：六八四・二三八一
億光信託樓下

梁漱華民族舞蹈團招生

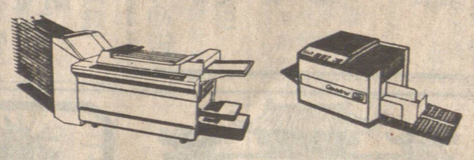
為了進一步推廣中國舞蹈藝術・梁漱華民族舞蹈團今首次公開招生・所有班級均由梁女士親自教授
科目：中國古典舞・民間舞・現代中國舞・
班級：兒童班（由四歲開始）・少年班・成人班（不限年零）・演員班・
歡迎來電詢問 電話：261・5918.

CASINO ROYALE
皇家賭場
四月廿六日及廿七日晚上七時至凌晨一時
笠臣街一千四百號
喜來登酒店
拉斯維加斯樂趣
輪盤、廿一點、及幸運輪
入場券每位三元
BRING THIS COUPON AND 2 PLAY FOR THE PRICE OF ONE.
2 For 1

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老產品好
美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干
本廠製造設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 聯邦政府 衛生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 目錄印備 函索即奉 歡迎代理

海外信託銀行（加拿大）
Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B C V6A 2V3 CANADA
Tel: 682-7373
好消息
壹年期定期存款
拾萬元
送溫哥華—香港
來回機票一張
送完即止
詳情請與本行存款部接洽

敬請閣下前來參觀
Gestetner's 的「嶄新影印改革」



我們將展示我們的最新影印機・2130Z 型・可將文件放大或縮小影印・
又有 2112RE 型影印機・可以任你選擇顏色・亦可縮小或放大・
我們亦將展示我們的 GESTETNER 4100 型・高速的辦公廳用影印機・
價錢為雲埠最低
欲知詳情・請電 873-3731
與 EVELYN HUMPHREYS 接洽・
Gestetner Inc.
155 WEST 3rd AVENUE VANCOUVER B.C.

全套中文字粒出讓
有全套中文字粒連字架出讓。另有鑄字機，造鉛機及打版機各一座廉價出售。
有意者請電話六八五—八五七五或到片打東街一號本報面洽
PHONE: (604) 685-8575

DAY# 13. OVERNIGHT ENTRIES. EXHIBITION PARK. Wed.,Apr. 24, 1985

FIRST (X3) PURSE $2,900 MDN 3 YO C&G
CLAIMING $6,500 6 1/2F FUR

3-02	01 AVANT'S CALL	WALKER M	111
6-01	02 SUNNY JIM	PFAU R	***105
9-01	03 DOGWOOD DRIVE	RYCROFT D	115
9-01	04 FROSTY'S FOLLY	DURAN R	115
6-01	05 DUAL CITIZEN	WRAYTON E	*110
6-01	06 GREEN AHEAD	MYLREA D	*106
5-01	07 COUG'S AGENT	PATZER M	115
6-01	08 SHAM ALTA	MENA J	113
6-01	09 KELTON'S PRIDE	LACOURSIERE L	115

SECOND (4) PURSE $3,000 MDN 3 YO F
CLAIMING $8,500 6 1/2F FUR

46-03	01 ECONOMIC STABILITY	BLOOM J	120
8-01	02 QUESTION TIME	GONZALEZ L	*108
4-01	03 STRUCK BY MAGIC	JOHNSON B	115
8-02	04 LEIGHTON LAKE	KRASNER S	111
5-02	05 PROUD CLERINA	DURAN R	115
101-03	06 RIBOT GO	WALKER M	111
	07 LICKERISH TWIST	ARNOLD J	115
4-01	08 POLICE SIREN	TOMPKINS F	115
	09 SAUCY SPRING	PATZER M	115
	10 FLEET LITTLE GAL	WRAYTON E	*110
	-Also Eligible-		
	E1 SHIP'S LADY	MYLREA D	*110

THIRD (X1) PURSE $3,400 MDN 3 YO F
CLAIMING $11,500 6 1/2F FUR

5-02	01 ROAD TEMPEST	WRAYTON E	*110
5-02	02 MARSHUA'S STAR	JOHNSON B	115
62-02	03 SPRIGGY	TOMPKINS F	115
46-04	04 TIMBERCAN	BLOOM J	115
5-02	05 POLICE PATROL	KRASNER S	115
5-02	06 ROCK N' RONDI	LACOURSIERE L	115
	07 NO STAY'N	BURTON P	*110
5-02	08 ARRESTING LADY	RYCROFT D	115
6-02	09 ADABID	MILLS B	115

FOURTH (1) PURSE $2,800 4&UP NW 85 (3X)
CLAIMING $4,000 6 1/2F FUR

7-04	01 JIMS LEGACY	WRAYTON E	*114
8-05	02 PIRATE BLUE	MILLS B	119
7-07	03 ULTIMATE AWARDER	BURTON P	*114
6-04	04 YELNINO	MENA J	122
4-06	05 PREMIER PURCHASE	PATZER M	119
88-06	06 BOLD COMPETETER	GONZALEZ L	*114
6-04	07 SIR TERRY FOX	RYCROFT D	119
4-05	08 SPICE MERCHANT		119
4-05	09 FAST IMP	ARNOLD J	122
4-05	10 GREEBO ROYAL		119
	-Also Eligible-		
(110-05)	E1 THE ENGLISHMAN	KRASNER S	119
93-10	E2 MORE TROUBLE YET	WALKER M	119
9-03	E3 HIGHLAND SHADOW	WRAYTON E	*114
110-10	E4 THINGS AGLO	WALKER M	114

FIFTH (1) PURSE $2,800 4&UP NW 85 (3X)
CLAIMING $4,000 6 1/2F FUR

6-04	01 SPEEDY ELK	MYLREA D	*114
4-09	02 MR VICTORIO	KRASNER S	119
7-04	03 NOMA'S MEMORY	RYCROFT D	119
3-03	04 BIKINI INSPECTOR	PFAU R	***109
7-02	05 OFFICER CADET	DURAN R	119
7-04	06 MIDSHIP RUNNER	MENA J	119
8-05	07 D W'S VENTURE	BURTON P	*114
4-05	08 SOLDIERS CHOICE	LACOURSIERE L	119
7-02	09 FINANCIAL SOLUTION	TOMPKINS F	119
8-05	10 FAMILY CHARACTER	SMITH A	119
	-Also Eligible-		
(109-04)	E1 DOCILE EASTER BOY	WALKER M	119
9-04	E2 SONNY ISLE	BLOOM J	119
112-04	E3 PAGAN'S CHANCE	WRAYTON E	*109
109-06	E4 GLENMORE LAD	BURTON P	*114

SIXTH (X2) PURSE $4,200 MDN 3 YO F
CLAIMING $20,000 6 1/2F FUR

	01 ROYALTY SPEAKS	WRAYTON E	*115
39-03	02 ZENI	KRASNER S	120
6-03	03 ROCK CHAN	YOUNG P	115
	04 TRULY YOURS	BURTON P	*111
6-03	05 CHERRINESS	ARNOLD J	115
	06 SEASIDE VILLAGE	SMITH A	120
	07 AEGEAN SANDS	MENA J	116

SEVENTH (9) PURSE $3,700 4&UP F&M
CLAIMING $6,500 6 1/2F FUR

95-08	01 LANKA	RYCROFT D	112
(4-04)	02 KATZIES FLYT	PFAU R	***105
(108-01)	03 LADY TIAN	MENA J	112
1-09	04 QUEEN'S BAY	KRASNER S	112
8-04	05 PHYL THE BONUS	GEE J	*107
7-09	06 GO FANCY	GONZALEZ L	*107
3-05	07 PETE'S NATAL	YOUNG P	112
1-09	08 FIFI'S QUEEN	PATZER M	112

EIGHTH (5) PURSE $6,200 3 YO NW 2 ALLOWANCE 6 1/2F FUR

91-08	01 LOTS O POWER	MILLS B	120
4-08	02 TAYLOR	RYCROFT D	120
97-07	03 NEUROTIC	WALKER M	115
4-08	04 SCOTCH	PATZER M	115
(7-05)	05 STEP IN STYLE	KRASNER S	115
6-06	06 BLUE N BIZARRE	BURTON P	*110
4-08	07 DUNDRUM	TOMPKINS F	115
(2-05)	08 MONEY MOOCHER	SMITH A	115
(2-04)	09 CHAMPAGNE MONEY	JOHNSON B	120
*02 & 04 FORSTER DAVID		Trainmd Entry	

NINTH (6) PURSE $4,200 4&UP
CLAIMING $8,500 6 1/2F FUR

(5-09)	01 BIZARRE'S BEST	JOHNSON B	116
6-09	02 KYP'S KID	MILLS B	117
3-09	03 MARCHING RHYTHM	MENA J	114
5-09	04 CROWN CONSORT	WALKER M	113
7-07	05 OVERRUFF	KRASNER S	110
5-09	06 SOMEBODY WANTS ME	LACOURSIERE L	114
5-09	07 BIGAMBER DUKE	PATZER M	117
6-09	08 COMMANDER SLIK	WOLSKI T	114
5-09	09 WINNING GAME	WRAYTON E	*109
(5-04)	10 LITTLE BIT CRAZY	BURTON P	*105
	-Also Eligible-		
111-05	E1 NATIONS VICTORY	MILLS B	119
7-07	E2 OUR LEGEND	MYLREA D	*112
8-07	E3 LITTLE BIZARRE	BURTON P	*109
107-06	E4 DOGWOOD'S TOUCH	BLOOM J	110

WEATHER CLOUDY TRACK GOOD
PARADE TO POST 6:15 P.M.

DAILY DOUBLE	-1 & 2 RACES
QUINELLA	-2,3 & 5 RACES
EXACTOR	-4,6,7 & 8 RACES
TRIACTOR	-9TH RACE
WIN FOUR	-4-7 RACES

(C) COPYRIGHT B.C.JOCKEY CLUB

今日各場精選 **PNE 文勝賽馬佳選** 抵供參考并不鼓勵投注

1. Frosty's Folly (Duran)
   Sunny Jim (Pfau)
   Kelton's Pride (Lacoursiere)
2. Police Siren (Tompkins)
   Struck By Magic (Johnson)
   Leighton Lake (Krasner)
3. Rock N' Rondi (Lacoursiere)
   Road Tempest (Wrayton)
   Marshua's Star (Johnson)
4. Yelnino (Mena)
   Jims Legacy (Wrayton)
   Ultimate Awarder (Burton)
5. Speedy Elk (Mylrea)
   Officer Cadet (Duran)
   Midship Runner (Mena)
6. Cherriness (Arnold)
   Rock Chan (Young)
   Truly Yours (Burton)
7. Go Fancy (Gonzalez)
   Katzies Flyt (Pfau)
   Phyl The Bonus (Gee)
8. Champagne Money (Johnson)
   Money Moocher (Smith)
   Taylor (Rycroft)
9. Bizarre's Best (Johnson)
   Overruff (Krasner)
   Crown Consort (Walker)
   Kyp's Kid (Mills)

馬膽

4. Yelnino (Mena)

美國超級市場滄桑史

劉 薇

超級市場已被公認爲先進的經營方式。它始源於美國。美國的第一家超級市場，創辦於一九三〇年，至今有五十多年的歷史了。創辦人是伊利諾斯州赫林區一位名叫麥克·古倫的商店經理。

麥克·古倫經理當時靈機一動，別出心裁地想經營一種能讓顧客一次購齊物品的「自助式」商店。他跑到長島，改裝一間廢棄的車庫店舖，同時四出收集各類貨物，把五光十色的貨物擺放在有油漆的貨架上，或分類放在貨箱中，好讓顧客任意挑選。這就是「超級市場」。開張之後，由於貨物齊備，價格低廉，選購方便，顧客節約了許多時間，因而深受歡迎，許多外地顧客也都聞訊趕來，生意十分興隆。

繼麥克·古倫之後，「超級市場」便在美國各地紛紛崛起。那時的「超級市場」都是利用廢廠房、電影院和倒閉的銀行大樓作舖面，陳設比較簡單，大多以巨牛、猛虎、大熊、黑豹等猛獸名稱作店號，以吸引顧客。一九三二年開設在新澤西州伊麗沙白城的大熊超級市場是其中頗負盛名的一家。它醒目的廣告是：「來大熊購貨吧！你從未見過如此便宜的商品。」

五十多年來，美國的超級市場的發展也幾經週折，三十年代開創時就遭到廣大中小商店的反對，不少超級市場經受過石頭、磚塊的襲擊，有的連運貨車輛也被攔劫；之後又受到「物價統制」、以及快餐廳的興起等衝擊，有些超級市場因而倒閉了；但多數仍然由於價廉、方便，得到顧客的支持而繼續發展起來。今天，全美國已有三萬三千六百家超級市場，僅售食品一項就有近萬個品種。

現在美國的超級市場不僅設備先進，廣泛採用電腦，研究國內外市場信息，擴大銷售，而且向貨物齊全的大型商場發展。超級市場的商品多數直接來自產地，成本低，售貨員少，花耗費用小，因此售價低廉；同時又採用新技術的加工包裝，商品既美觀又衛生。不少超級市場還設有出售花卉、書刊、傢具等部門，盡量滿足顧客多方面的需要。所有這些特點，使超級市場牢固地扎根於美國人民的生活之中。

華安公司
VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
681-8531
新貨又到
大幫進口，功夫便鞋
經久耐用，價錢相宜
歡迎選購！

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL (1984) INC.
475 MAIN ST., VANCOUVER B.C.
TEL:687-3316
禮貌第一
國內外特價機票
世界各地旅行團
香港來回機票
«$849»
服務至上

均飛旅行社 聯合主辦
廣州中國語言文化學校
八五年度中國夏令學習旅遊團
除學習外，可暢遊廣州、西安、北京、南京、鎮江、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林等各地名勝。
由$1699.00起
GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE(604)872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2
營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六 上午十時至下午三時
代售各大航空公司特廉票
詳細行程，歡迎來電垂詢。
CATHAY PACIFIC The Swire Group

納偉旅行社
無遠弗屆●無微不至
love & while travel
加拿大 溫哥華
特價機票歡迎垂詢 國內外及世界各地
來回港台及東南亞 接洽移民移民機票
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
麻街五三九號110室
dba Singapora Malaysia Thailand (HK) Tours
電話：(604)689-0501
本旅行社 代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票，由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢
歐洲豪華旅遊團 $2160加幣
• 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，哩昂，瓦蒂崗，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯賽爾，琉森，比薩，萊茵河。
• 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳。
• 可提前出發，可延期回程。
韓、港、台精選遊 $1298加幣
* 暢遊漢城之景福古皇宮，韓國民族博物館，南山公園，一九八八世界奧運會場，華克山莊之巨型歌舞。台北之故宮博物院，忠烈祠，中正紀念堂，野柳之情人石，仙女鞋，女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭，文武廟，德化社，玄奘寺，高雄之春秋閣，澄清湖，佛光山，彰化八卦山之大佛，龍潭之小人國等名勝地。
* 包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店
* 代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停夏威夷。
* 全程九日，可延期回程，機票一年有效。
* 出發日期：六月廿四日．七月廿九日 八月十九日．九月十六日．十月四日 十一月廿八日．十二月廿一日．
中國歡樂假期 直接中國批准．華人領隊
精華遊 全程十六天（在中國十四天） $2580.00
香港① 廣州① 北京③ 西安③ 上海① 杭州② 桂林② 廣州①
出發日期：四月十三日 八月十日 五月十一日 九月十四日 六月十五日 十月十二日 七月十三日 十一月九日
豪華遊 全程二十天（在中國十七天） $2780.00
香港② 廣州① 北京④ 南京② 鎮江① 無錫① 蘇州① 上海① 杭州② 桂林② 廣州①
五月四日 六月一日 六月廿九日 八月三日 八月廿一日 九月廿九日 十一月二日
絲綢之路 全程二十四天（在中國二十一天） $3150.00
香港② 廣州① 北京④ 烏魯木齊③ 吐魯番② 敦煌② 酒泉② 蘭州② 西安③ 廣州①
四月廿七日 六月廿二日 八月廿四日 十月廿六日

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236
專售移民機票 香港特價機票 國內外各種機票，辦理回國觀光團，安排環球各地旅遊 代辦旅行手續

西捷旅行社
EMPRESS TRAVEL
Suite1-10E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7386（中華文化中心新廈二樓）
安全快捷，服務第一
代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。
來回香港及溫哥華機票，價錢特平。
假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八—七八八六

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當。

福達旅行社主辦
班芙、洛機山航空六天豪華團
來回乘搭豪華噴射客機
五月十七日出發（長週末假期，報名從速）
收費由加幣$450起（雙人房計）
住宿：CHATEAU LAKE LOUISE，CHATEAU JASPER 及 BOW VIEW HOTEL（全部高級酒店）
1985年日本筑波世界博覽會
東京台北回港精選十天遊
（特創足兩天參觀博覽場地）
七月六日出發
旅遊天地節目主持人李國權領隊
$1683
Expo '85
報名地址：福達旅行社
總行：東二街12號 溫哥華市 873-3777
分行：CAMBIE 夾41 街 溫哥華市 261-2233
外埠訂位請電800-972-5208 免費長途電話

達勝旅運中心 IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（緬夾奇化街） VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263
特別介紹
日本縱橫遊六天，華人領隊，逢星期五出發．散團後可往台北，香港．由$1398.起
賭城發財團
代理 C P HOLIDAY SILVER WING 拉斯維加斯、李糯包機團，逢星期四、日出發．
香港來回機票連酒店五晚由$1050.起
代售各大航空公司機票往世界各地，商務旅遊．移民探親．假期消遣．歐陸包機．
代訂各地旅行團，汽車，酒店，旅行保險．
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半．
週六：早上十時至二時．

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話：(604)669-6412 681-3816
晚上：437-6270
日本七日縱橫遊 FR.$1398
加台北、花蓮四日遊 FR.$1598
加香港來回機票〃免費〃
* 華人領隊，每星期出發，機票有效期一年．
* 代訂香港特價酒店，每人每日$18.起（雙人房計算）
* 中國旅遊 由$2590.－$3480. 16日—26日期每月均有團出發，華人領隊．
暢遊：香港、廣州、北京、桂林、西安、上海、洛陽、無錫、蘇州、長江三峽、武漢、重慶、青島、濟南、〃絲綢之路〃等名勝．
* 漢城加台灣旅遊團 FR.$1298. 華人領隊．
* 復活節狄士尼、三藩市、賭城巴士團 FR.449.起
* 三或四晚．李糯或拉斯維加斯 FR.249.
* 狄士尼或三藩市飛機團．每日出發 FR.$289/$259.
* 廿日歐洲旅行團 FR.$1959.
* 卡加利 119. 點慢頓 129. 多倫多 229. 三藩市 179. 羅省 299. 倫敦 598.
代售特價機票來回：香港、台灣、星加坡、曼谷、馬尼拉等地．
代辦旅遊証件．

CATHAY PACIFIC The Swire Group 乘坐國泰航空公司班機
中國遊 $2999 全程22天
……不到長城非好漢!!……
香港(3)●廣州(2)●桂林(2)●杭州(2)●上海(2)●蘇州(2)●南京(2)●北京(4)●廣州(1)
出發日期：八五年三月廿四日、四月廿八日、六月九日、七月廿一日
九月八日、十月六日、十一月三日．（若在十二月前先付費用，則照今年舊價
• 由經驗領隊丘錫琛先生
• 全部一流酒店：香港—香港大酒店 廣州—白天鵝賓館、北京—麗都賓館
• 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
• 在香港期間，每日均有旅遊節目
• 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
• 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
• 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程
主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)
環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401

雲東區就業中心 四月廿二起辦公

主任黃華胄謂學生就業展望仍佳

（雲訊）據雲東區加拿大學生就業中心主任黃華胄稱，一九八五年夏季學生就業展望，頗令人鼓舞。

黃氏說，在與專業有關諸如工程部門，旅遊業及社會事業，甚至傳教工作等，就業之初步展望甚爲良好。

黃氏將此等良好展望歸功於聯邦政府名爲CHALLENGE 85之新的暑期工作計劃，以及八六年世界博覽會之行將到臨。

黃氏係四名負責委派工作之官員之一，他的辦事處在東百老匯街九十六號，於四月廿二日正式開始辦公，預料此計劃將辦理至八月爲止。雲埠一共有五個此等辦事處。黃氏之辦事處所服務之地區，東起界限街，西至固蘭護街，南爲卅三街，北至第一街。

圖爲黃華胄在東百老匯街九十六號加拿大就業中心辦事處內攝

卑詩省一名婦人 僱請殺手殺親夫

法官判處五年徒刑

（雲訊）卑詩省之高等法院法官查禮士洛昨判決卅五歲的婦人姬特蓮安妮韋路遜入獄五年，被告婦人在法庭自認不諱，擬以二千元僱請殺手，殺死遺棄她的丈夫。

她有兩名子女，於一九七九年與艾倫韋路遜結婚。夫婦倆曾二度分居，最近一次爲一九八二年六月。

辯護律師羅拔山斯曾要求法官從輕發落，因如果判監兩年以上，要囚於京士頓聯邦監獄，她無機會與子女見面。

希望結爲筆友，共同呼籲和平共處。

金摩遜學院美術教師美利安佐尼，發起了這一項寫信給筆友運動。他認爲蘇聯及加拿大人民，都酷愛和平，雖然社會制度不同，但應可和平共處。

年十一歲的小學生愛仁扶林汝說：我們各人都希望世界和平，但我們兩國人民，必須更加互相了解，更加明白兩國間的相同處。

一名九歲的學童華尼莎美拿加說，我們都對核子戰爭的爆發感到憂慮，蘇聯的兒童必亦有同感。

中僑移民英語班 五月新班招新生

（雲訊）中僑互助會爲學習「基本」「應用」英語僑胞而設的「英語速成班」，將於五月二日（星期四）上午九時半開新班。速成班逢星期一、二、四、五上午九時半至十二時上課，課程共十六節（一個月），費用：二十五元。入學人仕請預早到中僑互助會報名。中僑互助會會址：喜士定東街四四九號，查詢電話：二五三—五五六一。

中藝攝影學會 舉辦攝影晚會

（雲訊）中藝攝影學會定于四月廿七號星期六下午七時半假座片打東街五十號中華文化中心舉行案頭攝影研究晚會，由這方面較有經驗之同好在場指導並展出照片示範，當晚將有畫意式及幻想式擺設供參加者拍攝，歡迎會員及愛好攝影之僑胞共同參加研究。

心中化文華中埠雲 會年員會開召期定

（雲訊）雲哥華中華文化中心定于本月二十八日召開會員年會，除已分別致函通知已繳交年費及永久會員週知外，現特將召開會員之通知及大會程序公佈，仰各會員依時出席云。

雲哥華中華文化中心定于一九八五年四月二十八日（星期日）下午二時，在片打東街五十號會議室召開會員大會，屆時除報告會務及財政狀況外，并同時舉行選舉三十一位下屆理事，仰各會員依時出席，大會程序如下：

㈠一九八四年會員大會會議記錄。㈡主席會務報告。㈢財務報告。㈣籌款組報告。㈤與建及計劃組報告。㈥會員組報告。㈦活動組報告。㈧特別活動組報告。㈨其他事項。該中心舉行選舉下屆理事，獲熱心公益之各界人士提名，名單如下：

謝佩蓮—執業建築師；鄭炯光—商人；張錦朝—土木工程師；蔡慶雲—商人；周炯華—工程師；朱宗宇—特許會計師；徐冠倫—學校教師；蔣北扶—醫生；雷銘儀—執業律師；周標—商人；關夏月明—高級花道教師；黎林—地產發展商；劉唐翠雄—商人；李孟平—律師；李偉林—執業醫生；梁珮—人事事務主任；梁甦華—牙醫教授；李奕林—生產部經理；盧衍洪—銀行信貸經理；林沾—實業經紀；馬清石—化學師；馬瑞清—律師樓祕書；潘李潤池—實業經紀；司徒富—商人；蕭漢烈—實業經紀；曹港生—銀行助理副總裁；黃碧山—商業藝術家；黃柏平—商人；余曉光—電子（電腦技師）；余國定—醫生；俞宗亮—執業律師。

鐵城體育會 歡迎新會員

（雲訊）鐵城崇義體育會定於五月十一日（星期六）晚上八時，在鐵城崇義總會禮堂舉行歡迎體育會新會員入會，並設備茶會招待。希全體會員踴躍參加。

交通安全會年會 定期五月初召開

（雲訊）加華交通安全會將於五月九日（星期四）下午六時半，假座該會（片打東街卅七號二〇四室）召開一九八五年度之週年大會。日前已去函知會各會員，並通告會員有意參加爲執委會候選人者，須於四月底前將提名表格寄返該會。

士達孔拿中國舞蹈團 參加民族藝術節演出

（雲訊）何李美薇與李艾琳聯合領導之士達孔拿中國舞蹈團，將於四月二十九日下午八時參加在女皇大戲院舉行之第四十九屆民族藝術節，該晚全部收益捐贈衣索畢亞救濟之用，參加演出之單位共有三十二個各民族歌舞團體，爲響應八五年爲青年年而演出。節目開端將有活力充沛之年青人表演活力舞，而節目完結時，全部演員則表演一個百老匯式之歌舞短劇，特別精彩。

士達孔拿中國舞蹈團團長何李美薇與導師李艾琳聯合主演之長綢舞。

雲東區加華大學生就業展望

卑詩省一名婦人僱請殺手殺親夫

雲開平總會館 定期春節聯歡

（雲訊）本埠開平總會館爲聯絡鄉情，共相歡聚，已定於五月十一日（星期六）下午六時，假座名園、喜萬年、陶陶、三大酒家舉行春節聯歡宴會，並有抽獎助慶，屆時希該會會員踴躍參加，共慶盛典。

鐵城體育會歡迎新會員

交通安全會年會定期五月初召開

士達孔拿中國舞蹈團參加民族藝術節演出

中藝攝影學會舉辦攝影晚會

中僑移民英語班五月新班招新生

心中化文華中埠雲會年員會開召期定

Lido Restaurant 萊豔館都
626 E. BROADWAY (1st FRASER) VANCOUVER, B.C.
（白老總夾非沙街）
EXOTIC CHINESE FOOD
FOR RESERVATIONS OR TAKEOUT
877-1228·877-1229

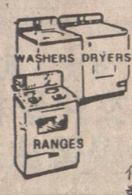
粥粉麵飯 馳名燒烤 撚手小菜 家鄉風味 經濟精美 獨特風格 晚飯小酌 豐儉隨意 歡迎外賣

由名廚黃拾弍、關策、余志雄主理

七天營業：
星期日至星期四（上午十一時至凌晨二時）
星期五至星期六（上午十一時至凌晨三時）

新張期間 九折酬賓
晚飯一律奉送例湯

本報更改辦公時間啓事
（由一九八五年五月一日起生效）
星期一至五：由上午九時至下午五時半
星期六： 由上午九時至下午四時
星期日： 由下午一時至下午四時
遇公衆假期則另行通告
敬請讀者留意
大漢公報營業部謹啓



棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1501 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.
電話： 253-4706
24小時服務
◎免費估價
◎取價從廉
修理：乾洗衣機・爐頭雪櫃・
裝置設計：大小凍房・凍櫃・制雪機・
空氣調節・家庭電器・

嘉華冷暖氣工程
煤氣暖氣冷氣凍房
2044 TURNER ST. TEL :251-1616
請▲▲▲▲氣倉食牛大理專
電日快收政府牌照水爐冷暖館貨肉店庭修
黃夜捷費從廉熱房櫃奶瓜業貨裝
耀服妥當
堂務
小雜家
商科

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURAUNT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

漢宮大酒樓
隆重慶祝十一週年紀念
由四月廿五日開始
四十天驚人
大酬賓

中午茶市，咸甜美點
（除蝦餃外）祇賣一元一角
茶資全免，名茶有普洱，壽眉
茉莉，水仙，鐵觀音，任君選擇。
晚飯推出超值產品，特價酬賓席
超值貴賓席，菜式如下：

酬賓席 $128.
上湯焗龍蝦
二大熱芬 奶油焗生蠔 椒鹽焗中蝦
龍蝦蟹會燕窩
北京片皮鴨
蜜瓜炒鴨片
當紅炸子鷄
玉蘭象拔蚌
清蒸游水斑
楊州炒飯
椰汁西米露
新鮮生菓

超值貴賓席 $328.
鮮龍蝦大沙律
二大熱芬 金銀鮮麻鮑 拾只 玉掌美人魚
濃燉鷄鮑翅
雙鳳朝陽
紅燒雙乳鴿
鴛鴦玉麒麟
腿汁鮮露笋
奶油焗海鮮飯
冰花木瓜燉雪耳
四式美點

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281. 688-6282

門市部 各式食品

八折

油條
大特價 咸煎餅 每件三毫
平過八折

專業精神 出品認眞

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.

香港購物 廣州名菜 北京文物 桂林山水

精選十二天行程 $2288.
特價優待僑胞
專業華人領隊 由溫哥華出發
日期：七月四日、七月廿五日、
九月十九日、十一月三日

中國開心假期 由 程太主持
超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓
（道明銀行樓上） 685-9366
域多利聯絡處：中華書局 馬先生 382-2424

八仙樓
海鮮酒家
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
天天茶市
寬大禮堂 煥然一新 筵開數十 舒適優雅

仙醪羅列願客益壽延年

合時鴛鴦火窩
（供四人用）
什錦火窩 鮮龍蝦火窩 海鮮火窩

八珍盛陳祝君吉祥如意

（週三休息） 免費泊車
地址：3560 Fraser St., Van. B.C.
電話：872-2644/5

廣利燒臘肉食公司
FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址：6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話：324-3738
七天營業
九時至六時
常備明爐燒烤 平價 市場 承接馳名金豬
特設燒臘燒烤 快餐
專營 燒臘肉食 鮮鷄靚鴨 馳名臘味 新鮮蔬菜 承接金豬菜味鴨 燒臘快餐 各式鹵味 油糖酒米

健康蒸氣浴按摩中心
REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE
蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活胳筋骨 • 舒暢愉快
中日美女 爲君服務
新開幕 大優待
健身室 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家蒸氣室
高尚享受 招呼滿到 歡迎男女顧客惠臨指導
20 Private Sauna Rooms
Large Public Suana Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relieve Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.
Massage & Body Care for Men & Women
VISA MasterCard AMERICAN EXPRESS
684-3434 164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

RENO 三藩市
美國豪華七日遊
純華人遊覽團，台、粵、國語領隊服務
漫遊西岸四大州 。 觀賞十數都市
住宿一流大酒店 。 豐富娛樂節目
出發日期：一九八五年五月十八日 星期六
費用：加幣二百九十五元 $295.
歡迎資詢詳情 （名額有限 訂位從速）
好世界旅遊社
日夜電話服務
(604) 689-9424
83 W. PENDER ST. VAN. B.C. V6B 1R3

誠信 餐館用具供應有限公司
請你們到來本公司唐餐用具陳列部參觀各種新舊厨房用具及炒鍋另有燒臘爐，溫暖用具及各款唐餐器具，有專家代你設計及製造厨房用具符合你的標準，担保上等質料，服務週妥，負責安全，價銀比其他低廉。
SQUARE DEAL
RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
All equipment allied to the food industry
1268 E. Hastings, Van.B.C. V6A 1S6
(604) 251-1117

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER（片打東街）
電話：688-6431
本旅店有長期房出租 • 價錢相宜
僑胞惠顧 • 無任歡迎 •

歡迎閣下參加華安旅遊服務社中國遊！
北京中國旅行總社直接批准主辦
報名處：VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC., 550 MAIN ST., VAN.B.C. CANADA V6A 2T9 溫哥華總街550號華安旅遊服務社
電話：(604)681-8531
中國名山遊：
出發日期：六月十六日， 入中國日期：六月廿日。
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南昌、廬山、景德鎮、南昌、廣州。
（全程：廿四天）費用$2495元
絲綢之路遊：
出發日期：八月十四日，入中國日期：八月十八日
遊覽城市：廣州・北京・烏魯木齊・吐魯番・柳園酒泉・蘭州・西安・廣州。
（全程廿一天） 費用：$2550 元
熊貓故鄉遊：
出發日期：七月十一日。 入中國日期：七月十五日
遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、黃山、杭州、上海、重慶、桂林、廣州。
（全程廿七天）費用：$2795元
東北三寶遊：
出發日期：八月卅一日 入中國日期：九月四日
遊覽城市：廣州・沈陽・大連・鞍山・哈爾濱・長春・吉林・天津・北京・廣州。
（全程廿二天） 費用：$2395 元
團數太多，不能盡錄，歡迎查詢！

廣東省中國旅行社
開平縣中國旅行社聯合主辦
華裔青年 學生中國夏令營
㊀地點：廣東開平三埠鎮僑團賓館。
㊁時間：六月廿日至七月十日，在香港、開平、台山、新會、中山僑鄉學習與活動。七月十一日至七月廿七日前往桂林、杭州、上海、無錫、鎮江、南京、北京旅遊。
㊂參加資格：凡中國血統、年齡由十四歲至卅歲均歡迎參加。
㊃費用：第一天至第廿天收費$315元（香港及省內）
全程（四十天收費$1315元
詳細情形，歡迎查詢！

加拿大 中國參茸葯行 溫哥華
專營：正地道葯材，參茸補品，補酒海味什貨，種類繁多，價錢相宜，貨色鮮明，每期推出合時特價品，今期特價品：
燈塔牌・菊花精每合 99¢ 特大花生仁 99¢LB
一級酉河紅棗 1.90LB 當歸、河南淮山角、紋黨參，全部八折優待，葯材特價品一樣有九折，貨品有限，售完即止。
由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理
地址：加拿大・溫哥華・喜士定東街二八九號・電話：682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團 [即第一影音舖內]
正牌
溫哥華・片打東街一三一號・131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6
（天祥旅行社協辦）
馬田叔叔始創
日本東京、台灣環島、香港遊遊
東京三日兩晚，暢遊東京所有名勝
台灣六日五晚，環遊台北、台中、台南、台東、高雄等各地名勝。
特價只收一千四百八十八元（包來回機票，一流酒店，入場觀光費，巴士旅遊，一日三餐，夜總會）。
出發日期：五月廿五日及六月廿九日。
韓國漢城、台灣環島、香港觀光團
漢城三日兩晚，暢遊漢城所有名勝區及夜總會。
台灣六日五晚，環遊台北、台中、台南、台東、高雄等各地名勝。
特價只收一千二百九十八元（包來回機票，一流酒店，入場觀光費，巴士旅遊，一日三餐，夜總會）。
出發日期：五月廿日，六月廿四日七月廿九日。
域多利一日遊
全程費用只收五十三元 包晚餐
日期：每月均有團出發，一九八五年五月四日及五月十八日
卑詩省內陸三天遊
費用由一百一十八元起。包兩大晚餐。
出發日期：一九八五年，每月均有團出發。
日期：一九八五年五月十八日及六月廿九日。
歐洲 拾八天遊
特價：全程費用只收二千五百七十八元。
日期：一九八五年六月廿八日。
報名從速，以免向隅。
代理各國廉價機票。

小杭公海鮮酒家
SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
電話：874-5251 874-5252
地址：溫哥華金比街 3106 號（夾 15 街）3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
（上午十一時至下午三時・下午五時至十時）
天天茶市
特價酬賓席
芝蔴手撕鷄
三大熱芬 奶油焗龍蝦 2磅 韭菜花象拔 荔茸鮮帶子
蟹肉燕窩翅
京都片皮鴨
冬菇鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水班
咸魚鷄粒炒飯
紅豆沙
合時生菓
$128.00
名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254-9111
保證：
車身修理工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司自新張以來因嚴格採用歐美最佳材料及漆油全部工作均由一流專科技師於焗油房內處理，故能保證質量及工作妥當。
爲酬謝顧客
ICBC工作費超過一千五百元者
七五折優待
有經驗專人代填ICBC及有免費車借用。

快捷 車身修理 FAST
FAST "A" AUTO BODY
• 顧客至上
• 服務第一
• 手工最好
• 材料最佳
• 價錢公道
• 歡迎比較
① 免費借用1985年汽車
② 免費代辦一切ICBC手續
③ 贈送日本時款汽車椅套
④ 選用最優良之技術工人
⑤ 選用最佳之材料及焗油
⑥ 廉價出售新舊汽車零件及配件
ICBC修理費一律七五折
快捷車身修理－唐人最好的汽車服務中心
唐人街 喜事定東街 356 號 688-8788
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
VISA MasterCard